AEG

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • Használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Soundmachine

Soundmachine • Sound machine • Soundmachine
Soundmachine • Soundmachine
Lydanlegg • Sound Machine • Soundmachine
Radiomagnetofon • Soundmachine
Звуковоспроизводящий центр

SRR 4317 CD/MP3

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ..... Seite 3
Bedienungsanleitung ..... Seite 4
Technische Daten ..... Seite 8
Garantie ..... Seite 8

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen ..... Pagina 3
Gebruiksaanwijzing ..... Pagina 9
Technische gegevens ..... Pagina 13
Garantie ..... Pagina 13

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande ..... Page 3
Mode d'emploi ..... Page 14
Données techniques ..... Page 18
Garantie ..... Page 18

ESPAÑOL

Indice

Indicación de los elementos de manejo ..... Página 3
Instrucciones de servicio ..... Página 19
Datos técnicos ..... Página 23
Garantia ..... Página 23

PORTUGUÊS

Índice

Descrição dos elementos ..... Página 3
Manual de instruções ..... Página 24
Características técnicas ..... Página 28
Garantía ..... Página 28

ITALIANO

Indice

Elementi di comando ..... Pagina 3
Istruzioni per l'uso ..... Pagina 29
Dati tecnici ..... Pagina 33
Garanzia ..... Pagina 33

NORSK

Innhold

Oversikt over betjeningselementene ..... Side 3
Bruksanvisning ..... Side 34
Tekniske data ..... Side 37
Garanti ..... Side 38

ENGLISH

Contents

Overview of the Components ..... Page 3
Instruction Manual ..... Page 39
Technical Data ..... Page 43
Guarantee ..... Page 43

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi ..... Strona 3
Instrukcja obsługi ..... Strona 44
Dane techniczne ..... Strona 48
Gwarancja ..... Strona 48

ČESKY

Obsah

Přehled ovládacích prvků ..... Strana 3
Návod k použití ..... Strana 50
Technické údaje ..... Strana 54
Záruka ..... Strana 54

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése ..... Oldal 3
Használati utasítás ..... Oldal 55
Műszaki adatok ..... Oldal 59
Garancia ..... Oldal 59

РУССКИЙ

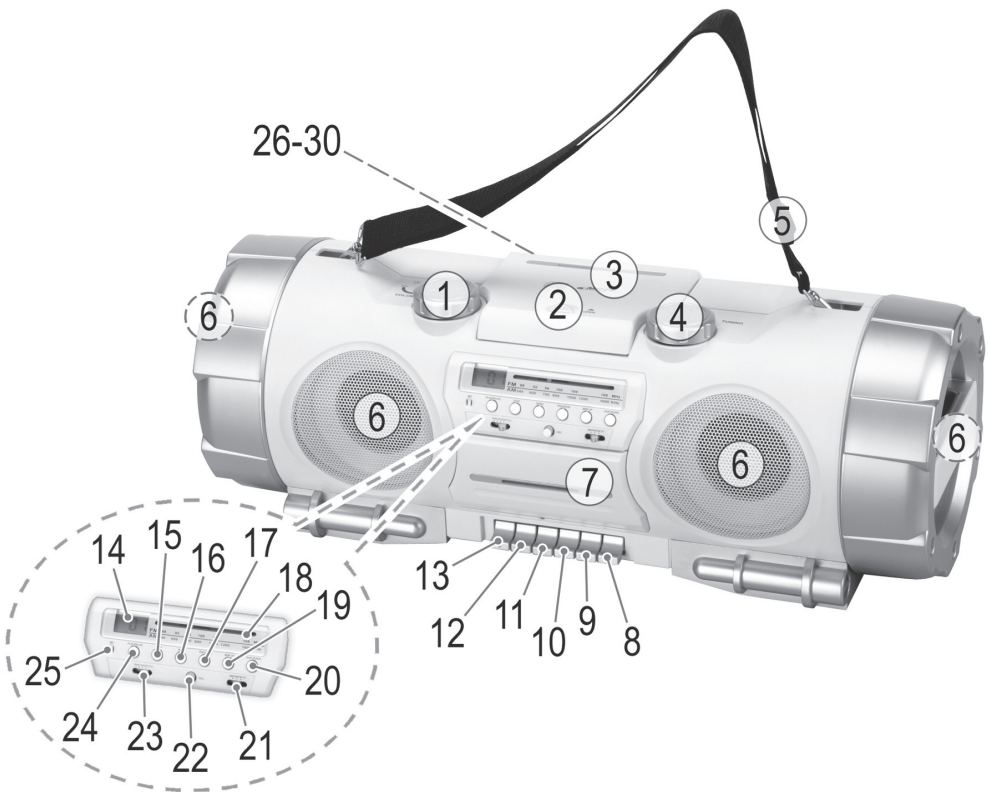
Содержание

Обзор деталей прибора ..... стр. 3
Руководство по эксплуатации ..... стр. 60
Технические данные ..... стр. 64
Гарантия ..... стр. 64

05-SRR 4317 AEG.indd 2 19.11.2007 9:15:52 Uhr

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
Oversikt over betjeningselementene • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора



05-SRR 4317 AEG.indd 3 19.11.2007 9:15:53 Uhr

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbecken, feuchte Keller).
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Bei Verwendung von externen Netzteilen auf die richtige Polarität und Spannung achten, Batterien stets richtigherum einlegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggfs. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:

Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.

Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.

Geräte mit diesem Symbol arbeiten mit einem „Klasse 1-Laser" zur Abtastung der CD. Die eingebauten Sicherheitsschalter sollen verhindern, dass der Benutzer gefährlichem, für das menschliche Auge nicht sichtbarem Laserlicht ausgesetzt wird, wenn das CD-Fach geöffnet ist.

Diese Sicherheitsschalter sollten auf keinen Fall überbrückt oder manipuliert werden, sonst besteht die Gefahr, dass Sie sich dem Laser-Licht aussetzen.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ WARNUNG!
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Um Kinder oder gebrechliche Personen vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, beachten Sie, das dieses Gerät nur unter Aufsicht verwendet wird. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder **nicht** damit spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

i HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise

Dieses Gerät arbeitet mit einem Laser der Klasse 1.

Übersicht der Bedienelemente

1 VOLUME MIN/MAX (Lautstärkeregler)
2 ▲ OPEN CD Fach
3 CD-Fach
4 TUNING Regler
5 Nylon Tragegriff
6 Lautsprecher
7 Kassettenfach
8 ❚❚ Pause Taste – Kassette
9 ■ / ▲ Stopp/Auswurftaste – Kassette
10 ▶▶ Vorlauf Taste – Kassette
11 ◀◀ Rücklauf Taste – Kassette
12 ▶ Wiedergabe Taste – Kassette
13 ● Aufnahmetaste – Kassette
14 LCD Display
15 ■ STOP Taste
16 MODE Taste (Wiederholen/Zufallswiedergabe)
17 PROGRAM Taste (Speicher)
18 Senderskala
19 ▶▶❙ SKIP UP Taste (Suchlauf vorwärts)
20 ❙◀◀ SKIP DOWN Taste (Suchlauf rückwärts)
21 Bandwahlschalter (AM / FM / FM ST.)
22 BBS Schalter
23 Funktionswahlschalter (AUX / TAPE / RADIO / CD)
24 ▶❚❚ PLAY/PAUSE Taste (Wiedergabe/Pause)
25 MIC (Mikrofon)

05-SRR 4317 AEG.indd 4 19.11.2007 9:15:53 Uhr

Rückseite (ohne Abbildung)

26 PHONES Kopfhöreranschluss
27 AUX IN Buchse
28 Batteriefach
29 AC~IN Netzanschluss
30 UKW/FM Antenne

Inbetriebnahme des Gerätes/Einführung

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung sorgfältig durch!
- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät, Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!
- Verbinden Sie das beiliegende Netzkabel (siehe ggf. Batteriefach) mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose 230V / 50Hz und des Netzanschlusses AC~ IN an der Rückseite des Gerätes. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.

Batterien einlegen
(Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Rückseite.
- Legen Sie 10 Batterien des Typs UM 1/R20 1,5V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefachdeckel)!
- Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, entnehmen Sie bitte die Batterien, um ein „Auslaufen" zu vermeiden.
- Haben Sie ein Netzkabel angeschlossen, werden die Batterien automatisch abgeschaltet.
- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Schließen Sie das Batteriefach.

⚠ ACHTUNG:
Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

⚠ WARNUNG:
Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht **Explosionsgefahr**!

Transportsicherung CD Fach

- Öffnen Sie bitte das CD Fach (3), indem Sie die ▲ OPEN Taste (2) drücken.
- Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme, wenn vorhanden, die Transportsicherung aus dem CD-Player.

PHONES Kopfhörerbuchse (26)

Benutzen Sie für den Kopfhörerbetrieb einen Kopfhörer mit einem 3,5 mm Stereo-Klinkenstecker, den Sie in den Kopfhöreranschluss stecken. Die Lautsprecher werden abgeschaltet.

BBS Schalter (22)

Dient zum Verstärken oder Reduzieren der Bässe.

▬ = Eingeschaltet, ▂ = Ausgeschaltet.

Lautstärke

Mit dem VOLUME / Lautstärkeregler (1), können Sie die gewünschte Lautstärke einstellen.

Ausschalten

Das Gerät ist außer Betrieb, wenn der Funktionswahlschalter (23) in Position TAPE steht. Ziehen Sie anschließend den Netzstecker.

AUX IN Buchse

Zum Anschluss von analogen Wiedergabegeräte. Über diese Buchse können Sie auch den Ton anderer Wiedergabegeräte wie MP3-Player, CD-Player usw. über die Lautsprecher hören.

1. Schließen Sie bitte das externe Gerät, mit einem 3,5 mm Stereo-Klinkenstecker, an die AUX IN Buchse (27) an.
2. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (23) auf Position AUX.
3. Über die Lautsprecher hören Sie die Tonwiedergabe aus dem externen Gerät, mit dem VOLUME Lautstärkeregler (1) können Sie die Lautstärke verändern. Die CD Tasten sind nicht funktionsfähig.
4. Die weitere Vorgehensweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der externen Tonquelle.

i HINWEIS:
Stellen Sie die Lautstärke des externen Gerätes auf eine hörgerechte Lautstärke.

Radio hören

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (23) auf Position RADIO.
2. Wählen Sie mit dem Bandwahlschalter (21) das gewünschte Frequenzband.

   UKW (Stereo) = FM ST., UKW = FM
   Mittelwelle = AM (Mono)

3. Stimmen Sie mit dem TUNING Regler (4) den gewünschten Sender ab.
4. Bei UKW/FM Betrieb ziehen Sie die Teleskop-Antenne (30) aus und drehen Sie diese, um den Empfang zu verbessern. Ist der Empfang zu schwach und rauscht der empfangene Sender, empfehlen wir auf FM zu schalten.
5. Zum Empfang von AM Sendern ist eine Antenne im Gerät integriert. Das Gerät kann durch Verdrehen und Änderung auf den Sender ausgerichtet werden. In diesem Frequenzband werden Sendungen nur in Mono ausgestrahlt.

Kassettenbetrieb

Kassetten wiedergeben

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (23) auf Position TAPE.

05-SRR 4317 AEG.indd 5 19.11.2007 9:15:54 Uhr

2. Drücken Sie die ■ / ▲ Stopp/Auswurftaste (9) um das Kassettenfach (7) zu öffnen.
3. Schieben Sie eine bespielte Audio-Kassette mit der Bandöffnung nach unten und der zu hörenden Seite nach vorne in das Fach (volle Spule nach links). Schließen Sie das Kassettenfach wieder.
4. Drücken Sie die ▶ Wiedergabe Taste (12), um das Band wiederzugeben.
5. Mit der ■ / ▲ Stopp/Auswurftaste können Sie die Wiedergabe anhalten.
6. Spulen Sie das Band bei Bedarf mit den Pfeiltasten sinngemäß vor oder zurück

   ▶▶ = vorwärts (10), ◀◀ = rückwärts (11).

7. Drücken Sie zwischen dem Umschalten und zum Anhalten der Bandlauffunktion immer die ■ / ▲ Stopp/Auswurftaste. Somit vermeiden Sie Schäden am Gerät oder eine Beschädigung des Bandes.
8. Bei erneutem Drücken der ■ / ▲ Stopp/Auswurftaste öffnet sich die Klappe des Kassettenfachs.
9. Um die Wiedergabe kurz zu unterbrechen, drücken Sie die **II** Pause Taste (8). Nochmaliges Drücken setzt die Wiedergabe fort.

Kassetten aufnehmen

1. Legen Sie eine Audio-Kassette mit der zu bespielenden Seite nach unten (volle Spule links) ein. Vergewissern Sie sich, dass die Kassette nicht kopiergeschützt ist (die Kopierschutzzunge an der oberen Schmalseite der Kassette darf nicht herausgebrochen sein).
2. Wählen Sie die Aufnahmequelle mit dem Funktionswahlschalter (23) aus und starten Sie diese Quelle. Sie nehmen von der Tonquelle auf die Sie hören. Der Aufnahmepegel wird automatisch ausgesteuert. Änderungen an Klang und Lautstärke verändern die Aufnahme nicht.

   i HINWEIS:
   Haben Sie als Quelle TAPE gewählt, können Sie über das eingebaute Mikrofon (25) Aufzeichnungen vornehmen.

3. Drücken Sie bitte die ● Aufnahmetaste (13), (die ▶ Wiedergabe Taste wird automatisch mit runtergedrückt). Die Aufnahme beginnt. Alle vorherigen Aufnahmen werden automatisch gelöscht.
4. Sie können die Aufnahme mit der **II** Pause Taste kurz unterbrechen oder mit der ■ / ▲ Stopp/Auswurftaste anhalten.

CDs/MP3 abspielen

So geben Sie eine CD wieder

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (23) auf Position „CD“.
2. Öffnen Sie bitte das CD Fach (3), indem Sie die ▲ OPEN Taste (2) drücken.
3. Legen Sie eine CD mit dem Etikett nach oben ein und schließen Sie das CD Fach.
4. Die CD wird vom ersten Titel an abgespielt. Das aktuelle Lied, die Anzeige ▶ bzw. ▶ MP3 wird im Display angezeigt.
5. Um eine CD zu entnehmen, betätigen Sie bitte die ■ STOP Taste (15), öffnen das CD-Fach ▲ OPEN (2) und heben die CD vorsichtig ab.

Halten Sie den CD-Deckel stets geschlossen.

i HINWEIS:
- Wenn eine Disk falsch herum eingelegt wird, bzw. keine Disk eingelegt ist, blinkt die Meldung „- - -“, und „no“ (nein) erscheint auf dem Display.
- Die Wiedergabe anwenderseitig erstellter CD kann durch die Vielzahl der verfügbaren Software und CD-Medien nicht garantiert werden.

Beschreibung der CD Tasten

▶II PLAY/PAUSE (Wiedergabe/Pause) (24)

Sie können die Wiedergabe kurz unterbrechen und wieder starten. Im Display blinkt das Symbol ▶. Nochmaliges Drücken der Taste setzt die Wiedergabe an derselben Stelle fort.

I◀◀ SKIP DOWN / ▶▶I SKIP UP (20/19)

Bei laufender Audio-CD oder einer CD im MP3 Format:

Mit ▶▶I SKIP UP können Sie zum nächsten bzw. übernächsten Titel springen usw.

- Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Musiksuchlauf ein.
- Halten Sie die Taste im Stopp-Modus gedrückt, starten Sie einen Schnelldurchlauf bis zum gewünschten Titel. Betätigen Sie die ▶II PLAY/PAUSE, startet die Wiedergabe des Titels.

Die I◀◀ SKIP DOWN Taste können Sie wie folgt bedienen:

1 x drücken =	Beginnt das aktuelle Lied wieder von vorne.
2 x drücken =	Springt zum vorherigen Titel.
3 x drücken =	Spielt ein Lied davor usw. Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Musiksuchlauf ein. Halten Sie die Taste im Stopp-Modus gedrückt, starten Sie einen Schnelldurchlauf bis zum gewünschten Titel. Betätigen Sie die ▶II PLAY/PAUSE Taste, startet die Wiedergabe des Titels.

■ STOP (15)

Die CD wird angehalten.

MODE (16)

1x drücken:	(REP leuchtet) Das aktuelle Lied wird ständig wiederholt.
2x drücken:	(REP ⮌ leuchtet) Die komplette CD wird ständig wiederholt.
3x drücken:	Im Display erscheint die Anzeige RND und die erste Titelnummer, welche als erste gespielt wird. Alle Titel werden nacheinander in einer zufälligen Reihenfolge wiedergegeben.

i HINWEIS:
Bei der Zufallswiedergabe (RND) beginnt die Wiedergabe grundsätzlich mit dem ersten Lied der CD/MP3 CD.

05-SRR 4317 AEG.indd 6 19.11.2007 9:15:54 Uhr

4x drücken: Alle Funktionen sind aufgehoben. Der normale Abspielbetrieb wird fortgesetzt.

Nur für CDs im MP3-Format

1x drücken: Das aktuelle Lied wird ständig wiederholt (im Display erscheint REP).

2x drücken: Die komplette CD wird ständig wiederholt (im Display erscheint REP ⮌).

3x drücken: Der angewählte Ordner der MP3 CD wird ständig wiederholt (im Display erscheint REP ALBUM).

4x drücken: Im Display erscheint die Anzeige RND, MP3 und die erste Titelnummer, welche als erste gespielt wird. Alle Titel werden nacheinander in einer zufälligen Reihenfolge wiedergegeben.

5x drücken: Die Funktion wird deaktiviert und die CD wird im normalen Modus abgespielt.

Programmierte Wiedergabe

Lässt die Programmierung einer beliebigen Titelfolge zu.

1. Drücken Sie ■ STOP (15).
2. Drücken Sie die PROGRAM Taste (17). Im Display blinkt „P01“ (Speicherplatz) und die Anzeige PROG. Wählen Sie mit den ⏮ SKIP DOWN / ⏭ SKIP UP Tasten (20/19) den gewünschten Titel aus und drücken Sie erneut die PROGRAM Taste. Die Anzeige im Display wechselt auf Speicherplatz P02.
3. Wählen Sie mit den ⏮ SKIP DOWN / ⏭ SKIP UP Tasten den nächsten Titel aus und drücken Sie erneut die PROGRAM Taste. Wiederholen Sie den Vorgang, bis Sie alle Titel ausgewählt haben.

   i HINWEIS:
   Wurde die Speicherkapazität der zu programmierenden Titel erreicht, blinkt die Anzeige „FUL“ im Display.
4. Drücken Sie die ⏯ PLAY/PAUSE Taste (24). Die Wiedergabe wird gestartet. Im Display werden die gewählten Titelnummern der Reihenfolge nach angezeigt und die Anzeige ▶ bzw. ▶ MP3 und PROG. leuchten. Mit dieser Taste können Sie das Programm ebenso kurz unterbrechen.
5. Drücken Sie einmal die ■ STOP Taste (15), wird die Wiedergabe gestoppt, das Programm bleibt jedoch erhalten.
6. Zur erneuten Wiedergabe des Programms, drücken Sie bitte zuerst 1x die PROGRAM Taste und danach die ⏯ PLAY/PAUSE Taste.
7. Zum Löschen des Programms halten Sie im Stopp Modus die PROGRAM Taste für ca. 3 Sekunden gedrückt. Im Display blinkt kurz die Anzeige „no PROG“. Die Anzeige PROG. erlischt.

Das Gerät stoppt automatisch, nachdem alle programmierten Titel wiedergegeben wurden. Die programmierte Reihenfolge bleibt im Speicher enthalten bis Sie in den anderen Modus wechseln, oder die CD aus dem CD Fach entnommen wird bzw. das Gerät ausgeschaltet wird.

Sie haben die Möglichkeit die programmierten Titel mit der REPEAT-Funktion zu kombinieren. Nachdem Sie programmiert und das Gerät gestartet haben, drücken Sie bitte die MODE Taste (16) bis zu 4 x und die Funktionen können, wie unter Abschnitt „MODE“ beschrieben, angewendet werden.

Wiedergabe von Musik im MP3 Format

Sie haben die Möglichkeit mit diesem Gerät Musikstücke im MP3 Format wiederzugeben. Das Gerät unterstützt außerdem die gängigen CD Typen: CD, CD-RW, CD-R.

Sie können mit Ihrem Gerät MP3 CDs abspielen. Auf diesen CDs können bis zu 200 Titel verdichtet abgespeichert werden. Ihr Gerät erkennt eine MP3 CD automatisch (im Display erscheint die Gesamtzahl der Titel und MP3). Zum Abspielen dieser CDs gehen Sie bitte vor, wie unter CDs/MP3 abspielen beschrieben. Die Programmierung von Titeln können Sie, wie bereits unter „Programmierte Wiedergabe“ beschrieben, durchführen.

Bitte beachten Sie:
Es gibt eine Vielzahl von Brenn- und Komprimierungsverfahren, sowie Qualitätsunterschiede bei CDs und gebrannten CDs.

Des Weiteren hält die Musikindustrie keine festen Standards ein (Kopierschutz).

Aus diesen Gründen kann es in seltenen Fällen zu Problemen bei der Wiedergabe von CDs und MP3 CDs kommen. Dies ist **keine** Fehlfunktion des Gerätes.

Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Äußere Flecken können Sie mit einem leicht feuchten Tuch, ohne Zusatzmittel, abwischen.

i HINWEIS: Kompakt-Disks

- Es können mit diesem Gerät sowohl CDs mit 8cm bzw. 12cm Durchmesser abgespielt werden.

  i HINWEIS:
  Jeweils nur eine Disk in das CD-Fach einlegen.
- Nur Audio CDs, CD-R und CD-RW Disks können mit diesem Gerät abgespielt werden.
- Die CD stets mit dem Label nach oben in das CD-Fach legen. Kompakt-Disks können jeweils nur auf einer Seite abgespielt werden.
- Fingerabdrücke und Staub sollten mit einem weichen Tuch sorgfältig von der Signalseite der CD (Seite ohne Label) abgewischt werden. Mit einer geradlinigen Bewegung von innen zum Rand hin leicht abwischen.
- Nach dem Abspielen sollten CDs wieder in ihrer Hülle aufbewahrt werden, damit sie nicht zerkratzt werden.
- CDs nicht direkter Sonneneinstrahlung, hoher Feuchtigkeit oder länger hohen Temperaturen aussetzen, damit sie sich nicht verziehen.
- Kein Papier auf die CD kleben oder etwas darauf schreiben.
- Keine Reinigungsmittel oder Antistatik-Sprays wie bei Phonographen aufsprühen.

05-SRR 4317 AEG.indd 7 19.11.2007 9:15:55 Uhr

Störungsbehebung

Symptome	Ursache	Lösung
CD kann nicht wiedergegeben werden.	CD ist nicht oder nicht korrekt eingelegt.	Stellen Sie sicher, dass die Disc mit der Beschriftung nach oben gerichtet eingelegt ist.
	Batterien zu schwach.	Legen Sie neue Batterien ein, oder betreiben Sie das Gerät mit dem Netzkabel.
CD springt während der Wiedergabe.	Kontrollieren Sie die Disc auf Fingerabdrücke, Schmutz oder Kratzer.	Säubern Sie diese mit einem weichen Tuch von der Mitte heraus.

Technische Daten

Modell: ..... SRR 4317 CD/MP3

Spannungsversorgung: ..... 230 V, 50 Hz

Batteriebetrieb: .....10 x 1,5 V, Typ UM1 / R20

Ausgangsleistung: .....400 W PMPO

Schutzklasse: II

Radioteil:

Frequenzbereiche: ..... UKW / FM 88 ~ 108,0 MHz

..... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Nettogewicht:.....7,2 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät SRR 4317 CD/MP3 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (93/68/EWG und 2006/95/EG) befindet.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service Anschrift

ETV
Elektro-Technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

05-SRR 4317 AEG.indd 8 19.11.2007 9:15:55 Uhr

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Voorkom risico's voor brand en elektrische schokken en stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van water (bijv. badkamer, zwembad, vochtige kelder).
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het daarvoor bestemde doel.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Let op dat de aangegeven spanning overeenstemt met de spanning van de contactdoos.
- Let bij het gebruik van externe adapters op de juiste polariteit en spanning en plaats batterijen altijd in de juiste richting.
- Plaats het apparaat zodanig dat de aangebrachte luchtopeningen niet worden afgedekt.
- Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat niet meer in gebruik wanneer het apparaat - en in het bijzonder de kabel - beschadigingen vertoont, maar laat het eerst door een vakman repareren. Controleer de kabel regelmatig op beschadigingen.
- Een defecte kabel mag alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen. Alleen zo kunnen gevaren vermeden worden.
- Onderbreek de stroomtoevoer of verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenis:

Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.

Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.

Apparaten met dit symbool werken met een „klasse 1-laser„ voor de aftasting van de CD. De ingeboude veiligheidsschakelaars moeten voorkomen dat de gebruiker wordt blootgesteld aan gevaarlijke, voor het menselijk oog onzichtbaar laserlicht wanneer het CD-vak geopend is.

Deze veiligheidsschakelaars mogen in geen geval overbrugd of gemanipuleerd worden omdat u anders gevaar loopt, aan het laserlicht te worden blootgesteld.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ WAARSCHUWING!
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.
Er bestaat **gevaar voor verstikking**!

- Waarborg dat het apparaat alléén onder toezicht wordt gebruikt om kinderen of gebrekkige personen tegen de gevaren van elektrische apparaten te beschermen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier **niet** mee spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ WAARSCHUWING:
waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ OPGELET:
wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

i OPMERKING: kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies

Dit apparaat werkt met een klasse 1-laser.

Overzicht van de bedieningselementen

1 VOLUME MIN/MAX (volumeregelaar)
2 ▲ OPEN CD lade
3 CD-lade
4 TUNING regelaar
5 Nylon draaggreep
6 Luidspreker
7 Cassettevak
8 ⏸ Pauzetoets – cassette
9 ■ / ▲ Stop/uitwerptoets – cassette
10 ▶▶ Vooruittoets – cassette
11 ◀◀ Terugtoets – cassette
12 ▶ Weergavetoets – cassette
13 ● Opnametoets – cassette
14 LCD-display
15 ■ STOP toets
16 MODE toets (herhalen/toevallige weergave)
17 PROGRAM toets (geheugen)
18 Zenderschaal
19 ▶▶I SKIP UP toets (zoekfunctie vooruit)
20 I◀◀ SKIP DOWN toets (zoekfunctie achteruit)
21 Bandkeuzeschakelaar (AM / FM / FM ST.)
22 BBS schakelaar
23 Functiekeuzeschakelaar (AUX / TAPE / RADIO / CD)
24 ▶⏸ PLAY/PAUSE toets (weergave/pauze)
25 MIC (Microfoon)

05-SRR 4317 AEG.indd 9 19.11.2007 9:15:56 Uhr

Achterzijde (zonder afbeelding)

26 PHONES Koptelefoonaansluiting
27 AUX IN bus
28 Batterijvakje
29 AC~IN Netaansluiting
30 UKW/FM antenne

Ingebruikname van het apparaat/inleiding

- Lees vóór de ingebruikname de gebruikshandleiding zorgvuldig door!
- Kies een geschikte standplaats voor het apparaat bijv. een droog, vlak, stroef oppervlak waarop u het apparaat goed kunt bedienen.
- Let op een goede beluchting van het apparaat!
- Verbind de bijgevoegde netkabel (zie eventueel batterijvakje) met een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V / 50 Hz en met de netaansluiting AC~ IN aan de achterzijde van het apparaat. Let op dat de netspanning overeenstemt met de gegevens op het typeplaatje.

Plaatsen van de batterijen
(Batterijen niet bij de levering inbegrepen)

- Open het deksel van het batterijvakje aan de achterzijde.
- Plaats 10 batterijen van het type UM 1/R20 1,5V. Let op de juiste polariteit (zie deksel van het batterijvakje)!
- Verwijder de batterij wanneer het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt. Zo voorkomt u lekkage van batterijzuur.
- Wanneer u een netkabel hebt aangesloten, worden de batterijen automatisch uitgeschakeld.
- Gebruik géén verschillende batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen samen.
- Sluit het deksel van het batterijvakje.

⚠ OPGELET:
Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

⚠ WAARSCHUWING:
Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen of direct zonlicht. Gooi batterijen nooit in het vuur. Daardoor bestaat **explosiegevaar**!

Transportbeveiliging CD-lade

- Open het CD-vakje (3) door de ▲ OPEN-toets (2) in te drukken.
- Verwijder vóór de ingebruikname, indien voorhanden, de transportbeveiliging uit de CD-speler.

PHONES Koptelefoonbus (26)

Wanneer u de muziek met een koptelefoon wilt beluisteren, is een koptelefoon met een 3,5 mm stereo-cinchstekker vereist die u in de koptelefoonbus steekt. De luidsprekers worden uitgeschakeld.

BBS Schakelaar (22)

Versterkt of vermindert het geluid van de bassen.

▬ = ingeschakeld, ▬ = uitgeschakeld.

Volume

Met de VOLUME-regelaar (1) kunt u de gewenste geluidssterkte instellen.

Uitschakelen

Het apparaat is buiten bedrijf wanneer de functiekeuzeschakelaar (23) op de stand TAPE staat. Trek vervolgens de netsteker uit de contactdoos.

AUX IN bus

Aansluiting voor analoge afspeelapparaten. Via deze bus kunt u ook het geluid van andere afspeelapparaten zoals MP3-spelers, CD-spelers enz. via de luidsprekers horen.

1. Sluit het externe apparaat met een 3,5 mm stereo-klinkstekker aan op de AUX IN-bus (27).
2. Zet de functiekeuzeschakelaar (23) op de positie AUX.
3. Via de luidsprekers hoort u het geluid van het externe apparaat. Met de VOLUME geluidssterkteregelaar (1) kunt u de geluidssterkte veranderen. De CD-toetsen kunnen niet worden gebruikt.
4. Voor de verdere handelwijze verwijzen wij naar de handleiding van de externe geluidsbron.

i OPMERKING:
zet de geluidssterkte van het externe apparaat op een aangenaam luistervolume.

De radio beluisteren

1. Zet de functiekeuzeschakelaar (23) op de positie RADIO.
2. Kies met de bandkeuzeschakelaar (21) de gewenste frequentieband.

   UKW (Stereo) = FM ST., UKW = FM,
   middengolf = AM (Mono)

3. U stemt de gewenste zender af met de knop TUNING (4).
4. Voor UKW/FM trekt u de telescoopantenne (30) uit en draait u deze om de ontvangst te verbeteren. Wanneer de ontvangst te zwak is en de ontvangen zender ruist, adviseren wij over te schakelen naar FM.
5. Voor de ontvangst van AM-zenders is een antenne in het apparaat geïntegreerd. Het apparaat kan door draaien en veranderen van de positie worden ingesteld op de zender. In dit frequentiebereik worden programma's alleen in mono ontvangen.

Cassettemodus

Cassettes afspelen

1. Zet de functiekeuzeschakelaar (23) op de positie TAPE.
2. Druk op de ■ / ▲ Stop/uitwerptoets (9) om het cassettevak (7) te openen.

05-SRR 4317 AEG.indd 10 19.11.2007 9:15:56 Uhr

3. Plaats een bespeelde audiocassette met het bandje naar onder en de bijbehorende zijde naar voor in het vakje (volle spoel naar links). Sluit het cassettevak weer.
4. Druk op de ▶ weergavetoets (12) om de cassette af te spelen.
5. Met de ■ / ▲ Stop/uitwerptoets kunt u de weergave beëindigen.
6. Spoel de cassette desgewenst overeenkomstig de pijltoetsen vooruit of terug.

▶▶ = vooruit (10), ◀◀ = terug (11).

7. Druk tussen het omschakelen en voor het stoppen van de bandloopfunctie altijd op de ■ / ▲ Stop/uitwerptoets. Op deze wijze voorkomt u dat het cassettedeck of het bandje beschadigd wordt.
8. Door het opnieuw indrukken van de ■ / ▲ Stop/uitwerptoets opent u het klepje van het cassettevak.
9. Voor een korte onderbreking van de weergave drukt u de **II** Pauze-toets (8) in. Na het nogmaals indrukken van deze toets wordt de weergave voortgezet.

Cassettes opnemen

1. Plaats een audiocassette met de te bespelen zijde naar beneden in het vak (volle spoel links). Waarborg dat de cassette niet tegen kopiëren beveiligd is (de kopieerbeschermlip aan de bovenste smalle zijde van de cassette mag niet verwijderd zijn).
2. Kies de opnamebron via de functiekeuzeschakelaar (23) en start deze geluidsbron. U neemt op van de geluidsbron die u hoort. Het geluidsniveau van de opname wordt automatisch geregeld. Verandering aan geluid en volume veranderen de opname niet.

i OPMERKING:
Wanneer u TAPE als bron hebt gekozen, kunt u opnames maken via de ingebouwde microfoon (25).

3. Druk op de ● opnametoets (13) (de ▶ weergavetoets wordt automatisch mee omlaag gedrukt). De opname begint. Alle eerdere opnames worden automatisch gewist.
4. Met de **II** pauzetoets kunt u de opname kortstondig onderbreken of met de ■ / ▲ Stop-/uitwerptoets beëindigen.

CD's/MP3 afspelen

Zo kunt u CD's afspelen

1. Zet de functiekeuzeschakelaar (23) op de positie „CD".
2. Open het CD-vakje (3) door de ▲ OPEN-toets (2) in te drukken.
3. Plaats een CD met het etiket naar boven in de speler en sluit de CD-lade.
4. De CD wordt vanaf de eerste titel afgespeeld. De actuele titel en de melding ▶ resp. ▶ MP3 worden op het display weergegeven.
5. Om een CD te verwijderen, drukt u eerst de ■ STOP-toets (15) in, opent daarna de CD-lade ▲ OPEN (2) en neemt vervolgens de CD voorzichtig naar boven uit.

Houd het CD-deksel steeds gesloten.

i OPMERKING:
- Wanneer een CD verkeerd om of wanneer géén CD geplaatst is, verschijnt de melding "- - -" en "no" (nee) op het display.
- De weergave van een door de gebruiker gemaakte CD kan op grond van de vele beschikbare programma's en CD-media niet worden gegarandeerd.

Beschrijving van de CD-toetsen

▶II PLAY/PAUSE (weergave/pauze) (24)

Hiermee kunt u de weergave even onderbreken en weer starten. Op het display knippert het symbool ▶. Na het nogmaals indrukken van deze toets wordt de weergave voortgezet.

I◀◀ SKIP DOWN / ▶▶I SKIP UP (20/19)

Bij afspelende audio-CD of een CD in MP3-formaat:

Met ▶▶I SKIP UP kunt u naar de volgende of de daaropvolgende titel springen, enz.

- Wanneer u de toets ingedrukt houdt, kunt u snel naar titels zoeken.
- Wanneer u de toets in de stopmodus ingedrukt houdt, start een snelzoekfunctie tot de gewenste titel. Wanneer u op de ▶II PLAY/PAUSE drukt, start de weergave van de titels.

De I◀◀ SKIP DOWN toets kunt u als volgt bedienen:

1 x indrukken =	De huidige titel begint opnieuw.
2 x indrukken =	Springt naar de volgende titel.
3 x indrukken =	Speelt een eerdere titel enz. Wanneer u de toets ingedrukt houdt, kunt u snel naar titels zoeken. Wanneer u de toets in de stopmodus ingedrukt houdt, start een snelzoekfunctie tot de gewenste titel. Wanneer u op de ▶II PLAY/PAUSE-toets drukt, start de weergave van de titels.

■ STOP (15)

De CD wordt stilgezet.

MODE (16)

1x indrukken =	(REP. brandt) de huidige titel wordt steeds herhaald.
2x indrukken =	(REP ↻ brandt) de complete CD wordt steeds herhaald.
3x indrukken =	in het display verschijnt de weergave RND en het titelnummer dat als eerste gespeeld wordt. Alle nummers worden in een willekeurige volgorde weergegeven.

i OPMERKING:
Bij de toevallige weergave (RND) begint de weergave principieel met de eerste titel van de CD/MP3 CD.

05-SRR 4317 AEG.indd 11 19.11.2007 9:15:57 Uhr

4x indrukken = alle functies zijn gewist. De normale afspeelmodus wordt voortgezet.

Alléén voor CD's in MP3-formaat

1x indrukken = de huidige titel wordt steeds herhaald (op het display verschijnt REP.).

2x indrukken = de complete CD wordt steeds herhaald (op het display verschijnt REP ⮌).

3x indrukken = de geselecteerde map van de MP3-CD wordt continu herhaald (op het display verschijnt REP. ALBUM).

4x indrukken = in het display verschijnt de weergave RND, MP3 en het titelnummer dat als eerste gespeeld wordt. Alle nummers worden in een willekeurige volgorde weergegeven.

5x indrukken = de functie wordt gedeactiveerd en de CD wordt in de normale modus afgespeeld.

Geprogrammeerde weergave

Biedt de mogelijkheid om een willekeurige titelvolgorde te programmeren.

1. Druk op de ■ STOP-toets (15).
2. Druk op de PROGRAM-toets (17). Op het display knippert „P01" (geheugenplaats) en de weergave PROG. Selecteer de gewenste titel met de toetsen ⏮ SKIP DOWN / ⏭ SKIP UP (20/19) en druk opnieuw op de PROGRAM-toets. Het display schakelt naar geheugenplaats P02.
3. Kies met de ⏮ SKIP DOWN / ⏭ SKIP UP-toets de volgende titel uit en druk opnieuw op PROGRAM. Herhaal deze stappen totdat u alle gewenste titels hebt uitgekozen.

> **i OPMERKING:**
> Wanneer de geheugencapaciteit van de programmeerbare titels bereikt is, knippert de weergave „FUL" op het display.

4. Druk op de toets ⏯ PLAY/PAUSE (24). De titels worden afgespeeld. Op het display worden de geselecteerde titelnummers in volgorde weergeven en branden de weergaven ▶ resp. ▶ MP3 en PROG. Met deze toets kunt u het programma eveneens kortstondig onderbreken.
5. Wanneer u één keer op de ■ STOP-toets (15), wordt de weergave onderbroken, maar blijft het programma behouden.
6. Druk 1x op de PROGRAM-toets en daarna op de ⏯ PLAY/PAUSE-toets om het programma opnieuw weer te geven.
7. Om het programma te wissen, houdt u in de stopmodus de toets PROGRAM gedurende ca. 3 seconden ingedrukt. Op het display knippert kort de weergave "no PROG". Het controlelampje PROG. dooft.

Het apparaat stopt automatisch nadat alle geprogrammeerde titels zijn afgespeeld. De geprogrammeerde volgorde wordt in het geheugen opgeslagen totdat u naar de andere modus overschakelt, de CD uit de CD-lade verwijdert of het apparaat uitschakelt.

U hebt de mogelijkheid, de geprogrammeerde titels met de REPEAT-functie te combineren. Nadat u de programmering hebt afgesloten en het apparaat gestart hebt, drukt u de MODE-toets (16) tot 4 x in. Op deze wijze kunt u de functies zoals in het hoofdstuk "MODE" beschreven, gebruiken.

Weergave van muziek in MP3-formaat

U kunt met dit apparaat ook muziek in MP3-formaat afspelen. Bovendien ondersteunt het apparaat de gangbare CD-types: CD, CD-RW, CD-R.

U kunt met uw apparaat MP3-CD's afspelen. Op deze CD's kunnen tot 200 titels gecomprimeerd opgeslagen worden. Uw apparaat herkent een MP3 automatisch (op het display verschijnt het totale aantal titels en MP3-bestanden). Om deze CD's af te spelen, gaat u te werk volgens de stappen die onder „CD's/MP3" beschreven staan. U kunt de programmering van titels uitvoeren zoals beschreven onder „Geprogrammeerde weergave".

Let op!
Er zijn een aantal brand- en comprimeringsprocedures en kwaliteitsverschillen bij CD's en gebrande CD's.

Bovendien houdt de muziekindustrie geen vaste standaards aan (kopieerbeveiliging).

Om deze reden kan het in sommige gevallen tot problemen bij de weergave van CD's en MP3 CD's komen. Dit is **geen** storing van het apparaat.

Reiniging en onderhoud

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de steker uit de contactdoos.
- Vlekken aan de buitenkant van het apparaat kunt u met een iets vochtige doek, zonder reinigingsmiddelen, afwegen.

05-SRR 4317 AEG.indd 12 19.11.2007 9:15:57 Uhr

i OPMERKING: Compact discs

- U kunt met dit apparaat zowel CD's met een diameter van 8 cm als met een diameter 12 cm afspelen.

i OPMERKING:
Plaats telkens slechts één CD in de CD-lade.

- U kunt alléén audio-CD's, CD-R en CD-RW-discs met dit apparaat afspelen.
- Plaats de CD altijd met het label naar boven in de CD-lade. Compact discs kunnen slechts aan één kant worden afgespeeld.
- Vingerafdrukken en stof moeten met een zachte doek zorgvuldig van de signaalkant van de CD (kant zonder label) worden verwijderd. Veeg de CD in rechte bewegingen van binnen naar de rand voorzichtig schoon.
- Na het afspelen moeten de CD's weer in de hoes / box worden bewaard, zodat de toplaag niet kan worden beschadigd.
- Stel CD's niet bloot aan directe zoninstraling, hoge luchtvochtigheid of gedurende een langere tijd aan hoge temperaturen omdat zij dan kromtrekken.
- Plak géén papier op de CD en schrijf er niets op.
- Sproei géén reinigingsmiddelen of antistatische sprays op de CD zoals bij platenspelers.

Verhelpen van storingen

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
CD kan niet worden weergegeven.	CD is niet of niet correct geplaatst.	Controleer of de disc met het opschrift naar boven is geplaatst.
	Batterijen te zwak.	Plaats nieuwe batterijen of gebruik het apparaat met de netkabel.
CD springt tijdens de weergave.	Controleer de CD op vingerafdrukken, vuil of krassen.	Reinig de CD vanuit het midden met een zachte doek.

Technische gegevens

Model: ..... SRR 4317 CD/MP3

Spanningstoevoer:..... 230 V, 50 Hz

Batterijvoeding:.....10 x 1,5 V, Typ UM1 / R20

Uitgangsvermogen: .....400 W PMPO

Beschermingsklasse:.....II

Radio-element:

Frequentiebereiken: ..... UKW / FM 88 ~ 108,0 MHz

..... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Nettogewicht:.....7,2 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het **complete** apparaat in de **originele verpakking** samen met de kassabon af bij uw handelaar.

Niet alleen defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen, maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

05-SRR 4317 AEG.indd 13 19.11.2007 9:15:57 Uhr

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution ne mettez en aucun cas votre appareil en contact avec la pluie ou de l'humidité. Ne laissez jamais fonctionner votre appareil à proximité d'eau (par ex. salle de bains, bassin de piscine, cave humide).
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins auxquelles il est destiné.
- Ne branchez l'appareil que dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Veillez à ce que la tension électrique de l'appareil corresponde à celle indiquée sur la prise de courant.
- Si vous utilisez une alimentation électrique externe, vérifiez la polarité et la tension électrique. Placez toujours correctement les piles.
- Installez toujours l'appareil de façon à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas obstruées.
- N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appropriées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas d'endommagement de l'appareil, en particulier du câble d'alimentation, ne mettez plus l'appareil en marche et laissez un spécialiste se charger de la réparation. Contrôlez régulièrement le bon état du câble d'alimentation.
- Pour éviter tout risque, seul le fabricant, son service après-vente ou un spécialiste à qualification similaire sont aptes à remplacer un câble défectueux par un câble équivalent.
- Si l'appareil n'est pas utiliser pendant assez longtemps, débranchez le câble d'alimentation ou retirez les piles.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante:

L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.

Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.

Les appareils dotés de ce symbole fonctionnent avec un „laser de la classe 1" pour la lecture des disques CD. Les boutons de sécurité intégrés sont chargés d'éviter qu'à l'ouverture du compartiment à CD l'utilisateur entre en contact avec la lumière laser qui est dangereuse et invisible à l'oeil humain.

Il est absolument interdit de court-circuiter ou manipuler ces boutons de sécurité, ce qui risquerait sinon de mettre l'utilisateur en contact avec la lumière laser.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ DANGER!
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.
Il y a **risque d'étouffement**!

- Pour protéger les personnes fragiles et les enfants des risques des appareils électriques, veillez à ce que cet appareil ne soit utilisé que sous surveillance. Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez **pas** les enfants s'amuser avec.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

⚠ DANGER:
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION:
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

i REMARQUE:
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Consignes de sécurité spéciales

Cet appareil fonctionne avec un laser classe 1.

Liste des différents éléments de commande

1 VOLUME MIN/MAX (bouton de volume)
2 ▲ OPEN Compartiment à CD
3 Compartiment à CD
4 Régulateur TUNING
5 Poignée de transport en nylon
6 Haut-parleurs
7 Compartiment des cassettes
8 Touche Pause II – cassette
9 Touche Stop/Eject ■ / ▲ – cassette
10 Touche marche-avant ▶▶ – cassette
11 Touche marche-arrière ◀◀ – cassette
12 Touche de lecture ▶ – cassette
13 Touche d'enregistrement ● – cassette
14 Écran LCD
15 Touche ■ STOP
16 Touche MODE (répétition/lecture au hasard)
17 Touche PROGRAM (mémoire)
18 Graduation des stations
19 Touche ▶▶I SKIP UP (recherche avant)
20 Touche I◀◀ SKIP DOWN (recherche arrière)
21 Sélecteur de bande (AM / FM / FM ST.)
22 Bouton BBS
23 Sélecteur de fonctions (AUX / TAPE / RADIO / CD)
24 Touche ▶II PLAY/PAUSE (Lecture/Pause)
25 MIC (Microphone)

05-SRR 4317 AEG.indd 14 19.11.2007 9:15:58 Uhr

Face arrière (sans illustration)

26 Raccord écouteurs PHONES
27 AUX IN fiche
28 Compartiment à piles
29 Raccordement électrique AC~IN
30 Antenne UKW/FM

Avant la première utilisation/introduction

- Lisez consciencieusement le mode d'emploi avant la première utilisation!
- Choisissez un endroit approprié pour l'appareil, par ex. une surface sèche, plane et stable sur laquelle vous pouvez utiliser l'appareil sans difficulté.
- Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment ventilé!
- Reliez le câble de réseau joint fourni (voir éventuellement le compartiment à piles) avec une prise de courant de sécurité installé conformément 230 V / 50 Hz au raccord de réseau AC~ IN au dos de l'appareil. Veillez à ce que la tension électrique corresponde aux données indiquées sur la plaque signalétique.

Pose des piles (piles non livrées)

- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles sur la face arrière.
- Introduisez 10 piles de type UM 1/R20, de 1,5V. Veillez à respecter la polarité (cf. couvercle du compartiment à piles)!
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un temps prolongé, retirez les piles pour éviter que l'acide des piles ne coule.
- Si vous avez branché le câble électrique, les piles sont automatiquement mises au repos.
- Différents types de batterie ou batteries neuves et utilisées ne doivent pas être utilisés ensemble.
- Refermez le couvercle.

⚠ ATTENTION:
Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.

⚠ DANGER:
Ne pas exposer les piles à une grande chaleur ou directement aux rayons du soleil. Ne jetez jamais les piles dans le feu.
Risque d'explosion!

Sécurité de transport du compartiment à CD

- Pour ouvrir le compartiment à CD (3), enfoncez la touche ▲ OPEN (2).
- Retirez, avant la première utilisation, les sécurités de transport se trouvant éventuellement sur le lecteur de CD.

PHONES Prise casque (26)

Pour la fonction casque, utilisez un casque avec un cordon jack stéréo 3,5 mm que vous branchez dans la prise. Les haut-parleurs s'arrêtent automatiquement.

Bouton BBS (22)

Pour augmenter ou réduire les graves.

▬ = allumé, ▬ = éteint.

Volume

Vous pouvez régler le volume à l'aide de la touche VOLUME (1).

Pour arrêter l'appareil

L'appareil n'est pas en mode de fonctionnement si le sélecteur de fonctions (23) est sur la position TAPE. Vous pouvez alors débrancher le câble d'alimentation.

Fiche AUX IN

Pour le branchement d'appareils de lecture analogues. Cette douille vous permet également d'écouter via les haut-parleurs le son d'autres appareils lecteurs, comme des lecteurs MP3, dles lecteurs CD, etc.

1. Veuillez brancher l'appareil externe à l'aide d'une fiche à jack stéréo de 3,5 mm à la prise femelle AUX IN (27).
2. Placez le sélecteur de fonctions (23) sur la position AUX.
3. Les haut-parleurs vous permettent d'écouter les sons de lecteurs externes; vous pouvez régler le volume à l'aide du régleur VOLUME (1). Les touches CD ne fonctionnent pas.
4. Consultez le mode d'emploi de l'appareil externe pour la suite des opérations.

i REMARQUE:
Réglez le volume de l'appareil externe sur un volume agréable à écouter.

Pour écouter la radio

1. Placez le sélecteur de fonctions (23) sur la position RADIO.
2. Sélectionnez la bande de fréquences désirée à l'aide du commutateur de sélection de bande de fréquence (21).

   UKW (Stéréo) = FM ST., UKW = FM,
   ondes moyennes = AM (Mono)

3. Réglez le captage de l'émetteur désirée grâce au bouton d'accord TUNING (4).
4. En réception UKW/FM, sortez l'antenne télescopique (30) et orientez-la pour améliorer la qualité de réception. Lorsque la réception est trop faible et la station reçue est embrouillée, nous vous recommandons de basculer en FM.
5. Pour une réception de stations AM, une antenne est intégrée à l'appareil. L'appareil peut être déplacé et orienté différemment pour une meilleure réception. Pour cette bande de fréquences, les stations ne sont émises qu'en mono.

Fonction cassettes

Lecture de cassettes

1. Placez le sélecteur de fonctions (23) sur la position TAPE.
2. Pour ouvrir le compartiment à cassettes (7), enfoncez la touche ■ / ▲ Stop/Eject (9).

05-SRR 4317 AEG.indd 15 19.11.2007 9:15:58 Uhr

3. Introduisez une cassette audio enregistrée dans le compartiment en orientant la bande vers le bas et la face à écouter vers l'avant (rembobinage complet vers la gauche). Fermez à nouveau le compartiment à cassettes.
4. Pour lire la cassette, enfoncez la touche de lecture ▶ (12).
5. Vous pouvez interrompre la lecture grâce à la touche ■ / ▲ Stop/Eject.
6. Si nécessaire, faites dérouler la bande dans le sens indiqué sur les touches marquées d'une flèche

   ▶▶ = vers l'avant (10), ◀◀ = en arrière (11).

7. Enfoncez toujours la touche ■ / ▲ Stop/Eject avant de changer le sens de déroulement de la bande. Vous évitez ainsi d'endommager votre appareil ou la bande de la cassette.
8. La porte du compartiment à cassettes s'ouvre si vous enfoncez à nouveau la touche ■ / ▲ Stop/Eject.
9. Pour interrompre la lecture pour un court instant, enfoncez la touche Pause **II** (8). Si vous enfoncez la touche à nouveau, la lecture reprend.

Enregistrement de cassettes

1. Placez-y une cassette audio, la face à enregistrer orientée vers le bas (rembobinage à gauche). Assurez-vous que la cassette n'est pas protégée contre la copie (la languette de protection anti-copie sur la face mince supérieure de la cassette ne doit pas être cassée).
2. Sélectionnez la source d'enregistrement avec le sélecteur de fonction (23) et faites démarrer cette source. Vous enregistrez de la source audio sur laquelle vous écoutez. Le niveau d'enregistrement est commandé automatiquement. Les modifications de la tonalité et du volume ne changent pas l'enregistrement.

   i REMARQUE:
   Lorsque vous avez sélectionné la source TAPE, vous pouvez procéder à des enregistrements via le microphone (25) intégré.
3. Enfoncez la touche d'enregistrement ● (13) (la touche de lecture ▶ s'enfonce automatiquement). L'enregistrement commence. Tous les autres enregistrements sont alors automatiquement effacés.
4. Vous pouvez interrompre l'enregistrement pour un court instant grâce à la touche **II** Pause ou complètement arrêter grâce à la touche ■ / ▲ Stop/Eject.

Lecture de CD/MP3

Pour écouter un disque

1. Placez le sélecteur de fonctions (23) sur la position „CD".
2. Pour ouvrir le compartiment à disques (3), enfoncez la touche ▲ OPEN (2).
3. Posez un disque compact, en orientant la face imprimée vers le haut puis fermez le compartiment à CD.
4. Le CD est lu à partir du premier titre. La chanson en cours, l'écran ▶ voire ▶ MP3 est affiché sur l'écran.
5. Pour sortir le disque, enfoncez la touche ■ STOP (15), ouvrez le compartiment ▲ OPEN (2) et soulevez doucement le disque.

Laissez toujours le couvercle fermé.

i REMARQUE:
- Si un disque a été placé à l'envers ou s'il n'y a pas de disque dans l'appareil, l'affichage „- - -" clignote et „no" (non) apparaît sur l'écran.
- La lecture de disques gravés par l'utilisateur ne peut être garantie, en raison de la multitude de logiciels et médias de CD existants.

Description des touches à CD

▶II PLAY/PAUSE (Lecture/Pause) (24)

Vous pouvez interrompre la lecture pour un court instant. L'écran affiche le symbole ▶ en clignotant. Si vous enfoncez la touche à nouveau, la lecture reprend.

I◀◀ SKIP DOWN / ▶▶I SKIP UP (20/19)

Pour les disques compacts audio ou en format MP3, en cours de lecture:

Vous pouvez passer au titre suivant ou celui d'après, etc. à l'aide de la touche ▶▶I SKIP UP.

- Si vous maintenez la touche enfoncée, la recherche automatique est activée.
- Maintenez la touche en mode Stop enfoncée pour lancer la recherche rapide du titre désiré. Pour démarrer la lecture du titre, enfoncez la touche ▶II PLAY/PAUSE.

Vous pouvez utiliser la touche I◀◀ SKIP DOWN de la façon suivante:

1 x pulsion =	La chanson en cours recommence depuis le début.
2 x pulsions =	Pour passer au titre précédent.
3 x pulsions =	Pour lire la chanson précédente, etc. Si vous maintenez la touche enfoncée, la recherche automatique est activée. Maintenez la touche en mode Stop enfoncée pour lancer la recherche rapide du titre désiré. Pour démarrer la lecture du titre, enfoncez la touche ▶II PLAY/PAUSE.

■ STOP (15)

Le disque est arrêté.

MODE (16)

1x pulsion =	(REP. s'éclaire) le titre en cours sera sans cesse répété.
2x pulsions =	(REP ⮌ s'éclaire) le disque complet sera sans cesse répété.
3x pulsions =	l'indication RND apparaît à l'écran ainsi que le premier titre qui sera lu. Tous les titres seront lus les uns après les autres dans un ordre aléatoire.

05-SRR 4317 AEG.indd 16 19.11.2007 9:15:59 Uhr

REMARQUE:
Lors de la lecture aléatoire (RND), la lecture commence toujours par le premier titre du CD.

4x pulsions = toutes les fonctions sont désactivées. Le fonctionnement normal est à nouveau activé.

Uniquement pour les CD de format MP3

1x pulsion = le titre en cours sera sans cesse répété (REP. apparaît sur l'écran).

2x pulsions = le disque en cours sera sans cesse répété (REP ⮌ apparaît sur l'écran).

3x pulsions = le fichier sélectionné du disque MP3 est sans cesse répété (REP. ALBUM apparaît sur l'écran).

4x pulsions = l'indication RND, MP3 apparaît à l'écran ainsi que le premier titre qui sera lu. Tous les titres seront lus les uns après les autres dans un ordre aléatoire.

5x pulsions = la fonction est désactivée et le disque est lu en mode normal.

Programmation de la lecture

Permet de programmer les titres dans l'ordre choisi.

1. Enfoncez la touche ■ STOP (15).
2. Enfoncez la touche PROGRAM (17). Sur l'écran clignote "P01" (plage de mémoire) et le signe PROG. Sélectionnez le titre désiré à l'aide des touches ⏮ SKIP DOWN / ⏭ SKIP UP (20/19) puis enfoncez à nouveau la touche PROGRAM. L'information sur l'écran passe alors à la plage de mémoire P02.
3. Sélectionnez le titre suivant à l'aide de la touche ⏮ SKIP DOWN / ⏭ SKIP UP et enfoncez à nouveau la touche PROGRAM. Procédez de la façon suivante jusqu'à ce que vous ayez sélectionné tous les titres désirés.

   REMARQUE:
   Lorsque la capacité de la mémoire des titres à programmer est saturée, l'écran clignote pour afficher „FUL".
4. Enfoncez la touche ⏯ PLAY/PAUSE (24). La lecture commence. L'écran affiche les numéros des titres sélectionnés dans leur ordre chronologique et les messages ▶ voire ▶ MP3 et PROG. Grâce à cette touche, vous pouvez également interrompre le programme pour un court instant.
5. Enfoncez une fois la touche ■ STOP (15), pour arrêter la lecture sans toutefois effacer le programme.
6. Pour relancer le programme, enfoncez d'abord 1x la touche PROGRAM puis la touche ⏯ PLAY/PAUSE.
7. Pour effacer le programme, maintenez la touche PROGRAM, en mode Stop, enfoncée pendant env. 3 secondes. L'écran clignote et affiche brièvement „no PROG". Le témoin lumineux PROG. s'éteint.

L'appareil s'arrête automatiquement après la lecture du dernier titre. La programmation reste sauvegardée jusqu'à ce que vous changiez de mode ou que vous retiriez le disque de l'appareil ou que vous arrêtiez l'appareil.

Vous pouvez combiner les titres programmés avec la fonction REPEAT. Après avoir programmé l'appareil et l'avoir mis en marche, enfoncez la touche MODE (16) 4x. Vous pouvez maintenant utiliser les fonctions, comme décrit dans la section «MODE».

Lecture de musique en format MP3

Vous pouvez, avec cet appareil, lire de la musique en format MP3. L'appareil est également compatible avec les types usuels de disques: CD, CD-RW, CD-R.

Vous pouvez avec votre appareil lire des CD MP3. Vous pouvez enregistrer sur ces CD jusqu'à 200 titres en les comprimant. Votre appareil reconnaît automatiquement un CD MP3 (L'écran affiche le nombre total des titres et MP3). Pour lire ces CD, procédez comme il est décrit au point lecture de CD/MP3. La programmation des titres se déroule comme il est déjà décrit au point „lecture programmée".

Attention:
Il y a différents modes de gravage et de compression ainsi que différentes qualités de disques compacts et disques gravés.

De plus l'industrie de la musique n'utilise pas de standards définis (protection contre la copie).

Des problèmes peuvent donc exister, dans certains cas limités, lors de la lecture de disques compacts et MP3. Cela **n'est pas** dû à un dysfonctionnement de l'appareil.

Nettoyage et entretien

- Retirez la fiche avant de procéder au nettoyage.
- Essuyez les taches extérieures avec un chiffon légèrement humide, sans agent additif.

05-SRR 4317 AEG.indd 17 19.11.2007 9:15:59 Uhr

i REMARQUE: Disques compacts

- Cet appareil peut lire aussi bien des disques de 8 et 12 cm de diamètre.

i REMARQUE:
Ne placez qu'un disque à la fois dans l'appareil.

- Cet appareil ne peut lire que des disques audio CD-R et CD-RW.
- Placez toujours les disques en orientant le côté imprimé vers le haut.
- Il est recommandé de supprimer les traces de doigt ou de poussière sur les disques (côte non-imprimé). Nettoyez le disque d'un mouvement rectiligne du milieu du disque vers l'extérieur.
- Il est recommandé de toujours ranger les disques dans leur étui après utilisation, pour éviter de les rayer.
- N'exposez jamais vos disques directement à des rayons de soleil, à une forte humidité ou à de hautes températures pendant une période prolongée.
- Ne collez ni n'écrivez jamais rien sur les disques.
- Ne vaporisez jamais de détergent ou de spray antistatique sur les disques.

En cas de problèmes

Symptômes	Cause	Solution
CD ne peut pas être lu.	CD n'est pas dans l'appareil ou mal positionné.	Vérifiez que la face imprimée du disque se trouve vers le haut.
	Piles trop faibles.	Changez les piles de l'appareil ou branchez le câble d'alimentation de l'appareil.
CD saute pendant la lecture.	Vérifiez l'état du disque (empreintes de doigts, salissures ou rayures).	Nettoyez le disque à l'aide d'un torchon doux, du centre vers le bord.

Données techniques

Modèle: ..... SRR 4317 CD/MP3

Alimentation:..... 230 V, 50 Hz

Fonctionnement piles: .....10 x 1,5 V, Typ UM1 / R20

Puissance sortie:.....400 W PMPO

Classe de protection:.....II

Partie radio:

Gammes de fréquence:.....UKW / FM 88 ~ 108,0 MHz

.....MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Poids net:.....7,2 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie!

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil **complet**, dans son **emballage d'origine**, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants!

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

Signification du symbole „Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

05-SRR 4317 AEG.indd 18 19.11.2007 9:15:59 Uhr

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica. Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, cerca de la bañera, de una piscina o de un sótano húmedo.
- Utilice el aparato únicamente para la finalidad para la que ha sido construido.
- El aparato se ha de conectar únicamente a una caja de toma de corriente instalada reglamentariamente. Cerciórese de que la tensión indicada concuerda con la tensión de la caja de enchufe.
- Preste atención a que sea correcta la polaridad cuando se empleen fuentes de alimentación externas. Las pilas se han de introducir siempre correctamente.
- El aparato se ha de dejar puesto de modo que no se tapen los orificios de aireación existentes.
- Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario. En caso de estar deteriorado el aparato, en especial el cable de conectar a red, ya no se ha de poner más en servicio el aparato, sino que se hará que lo repare un especialista. Controle periódicamente el cable de conexión a red para ver si se ha deteriorado.
- Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
- Saque de la toma de corriente la clavija de conectar a la red o bien quite las pilas cuando no se vaya a usar el aparato durante largo tiempo.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:

El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.

El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.

Aparatos que llevan puesto este símbolo operan con un "Lector Clase 1" para explorar el CD. Los interruptores de seguridad incorporados sirven para impedir que el usuario esté expuesto a luz láser invisible peligrosa para la vista del usuario cuando está abierto el compartimiento del CD.

Bajo ningún concepto se ha de hacer un puenteado sobre estos interruptores de seguridad ni deben ser manipulados. De hacerlo, existe el peligro de que Vd. esté expuesto a la luz láser.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ AVISO!
No deje jugar a los niños con la lámina.
¡Existe peligro de asfixia!

- Para proteger a niños o personas débiles del peligro de aparatos eléctricos, tenga en cuenta que este aparato sólo se puede utilizar bajo vigilancia. Este aparato no es ningún juguete. **No** deje jugar a niños pequeños con ello.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

i INDICACIÓN:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Advertencias de seguridad especiales

Este aparato trabaja con un láser de la clase 1.

Indicación de los elementos de manejo

1 VOLUME MIN/MAX (regulador de volumen)
2 ▲ OPEN Compartimento de CD
3 Compartimento de CD
4 Regulador TUNING
5 Asa de transporte de nilón
6 Altavoces
7 Casetón
8 Tecla Pause **II** – cassette
9 Tecla de stop / expulsión ■ / ▲ – cassette
10 Tecla de búsqueda en avance ▶▶ – cassette
11 Tecla de búsqueda en retroceso ◀◀ – cassette
12 Tecla de reproducción ▶ – cassette
13 Tecla de grabación ● – cassette
14 Visualizador LCD
15 Tecla ■ STOP
16 Tecla MODE (Repetir/Reproducción casual)
17 Tecla PROGRAM (Memoria)
18 Escala de emisores
19 Tecla ▶▶**I** SKIP UP (Búsqueda en avance)
20 **I**◀◀ SKIP DOWN (Búsqueda en retroceso)
21 Selector de bandas (AM / FM / FM ST.)
22 Interruptor BBS

05-SRR 4317 AEG.indd 19 19.11.2007 9:16:00 Uhr

23 Selector de función
(AUX / TAPE / RADIO / CD)
24 Tecla ▶II PLAY/PAUSE (Reproducción/Pausa)
25 MIC (Micrófono)

Parte posterior (sin imagen)
26 PHONES Toma para auriculares
27 AUX IN conector
28 Compartimento para baterías
29 Conexión a la red AC~IN
30 UKW/FM Antena

Puesta en servicio del aparato / Introducción

- ¡Antes de la puesta en servicio, lea detenidamente el manual de instrucciones!
- Elija una ubicación apropiada para su aparato, p.ej. una superficie seca, llana y antideslizante, donde pueda manejar bien su aparato.
- ¡Tenga atención que su aparato tenga suficiente ventilación!
- Enchufe el cable de red (vea en caso de necesidad la cámara de baterías) adjunto en una caja de enchufe con puesta a tierra debidamente instalada de 230 V / 50 Hz y en el clavijero de red AC~ IN en el dorso del aparato. Preste atención a que la tensión de red coincida con los datos en la placa de características.

Introducir baterías (Las pilas no forman parte del suministro)

- Abra la tapa de la cámara para pilas en la parte posterior.
- Introduzca 10 baterías del tipo UM 1/R20 1,5V. ¡Tenga atención con la polaridad correcta ¡(véase la tapa de la cámara para pilas)!
- En caso de que no utilice el aparato durante un largo periodo de tiempo, aparte por favor las baterías para evitar un derrame del ácido para acumuladores.
- Si tiene el aparato conectado con un cable de red, se desconectarán las baterías de forma automática.
- Tipos de pila desiguales o pilas nuevas y usadas no se pueden utilizar conjuntamente.
- Cierre el compartimiento de baterías.

⚠ ATENCIÓN:
Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

⚠ AVISO:
No exponga las pilas al alto calor o a la luz solar directa. Nunca tire las baterías al fuego. ¡Existe **peligro de explosión**!

Seguridad de transporte del portadisco

- Abra por favor el portadisco (3), presionando la tecla ▲ OPEN (2).
- Antes del servicio aparte el dispositivio de seguridad del transporte, en caso de que haya uno.

PHONES Clavijero para auriculares (26)

Para el funcionamiento de auriculares utilice un auricular con una clavija jack estéreo de 3,5 mm que se introducirá en la conexión de auriculares. Se desconectan los altavoces.

Interruptor BBS (22)

Sirve para reforzar o reducir los tonos bajos.

▬ = Conectado, ▬ = Desconectado.

Volumen

Con el regulador de volumen VOLUME (1) se deja regular el volumen deseado.

Desconexión

El aparato está fuera de servicio, si el interruptor selector de funciones (23) está en la posición TAPE. Después retire la clavija de la caja de enchufe.

AUX IN conector

Para la conexión a aparatos análogos de reproducción. Mediante esta hembrilla también puede escuchar el sonido de otros aparatos de reproducción como reproductores de MP3, reproductores de CD etc. a través de los altavoces.

1. Conecte por favor el aparato externo, con una clavija jack estéreo 3,5 mm, a la toma hembra AUX IN (27).
2. Posicione el selector de funciones (23) a la posición AUX.
3. A través de los altavoces escucha la reproducción de sonido del aparato externo, con el regulador de volumen VOLUME (1) puede cambiar el volumen. Las teclas CD no tienen función.
4. Para proseguir tome las indicaciones de operación del equipo/aparato externo.

i INDICACIÓN:
Ajuste el volumen del aparato externo a un volumen apropiado.

Escuchar la radio

1. Posicione el selector de funciones (23) a la posición RADIO.
2. Seleccione con el interruptor selector de bandas (21) la banda de frecuencias deseada.

   Onda ultracorta (estereo) = FM ST., Onda ultracorta = FM, Onda media = AM (monofónica)

3. Utilizar el control de sintonización de emisoras TUNING (4) para sintonizar la emisora deseada.
4. En el funcionamiento de ondas ultracortas saque la antena telescópica (30) y girela para obtener una mejor recepción. Si la recepción es muy débil y el emisor recibido tiene ruidos, recomendamos conmutar a FM.
5. Para la recepción de emisores AM hay una antena integrada en el aparato. Cambiando o girando el aparato se puede orientar éste con el emisor. En esta banda de frecuencia, los programas se emiten sólo en calidad „monofónica“.

05-SRR 4317 AEG.indd 20 19.11.2007 9:16:00 Uhr

Operación de casettes

Reproducir casetes

1. Posicione el selector de funciones (23) a la posición TAPE.
2. Presione la tecla de expulsión ■ / ▲ Stop (9) para abrir el casetón (7).
3. Introducir en el compartimiento un cassette grabado, con la cinta hacia abajo y el lado que se pretende escuchar hacia adelante (bobina completa a la izquierda). Cierre de nuevo el casetón.
4. Presione la tecla de reproducción ▶ (12), para reproducir la cinta.
5. Con la tecla de expulsión ■ / ▲ Stop puede parar la reproducción.
6. En caso de que sea necesario bobine o rebobine con la teclas de flecha, conforme al sentido

   ▶▶ = en avance (10), ◀◀ = en retroceso (11).

7. Presione, entre los cambios y para parar la pasada de la cinta, siempre la tecla de expulsión ■ / ▲ Stop. De esta forma evita daños en el aparato o un desperfecto de la cinta.
8. Al presionar de nuevo la tecla de expulsión ■ / ▲ Stop se abre la tapa del casetón.
9. Para interrumpir brevemente la reproducción, presione la tecla Pause **II** (8). Al presionar de nuevo, continuará la reproducción.

Grabar casetes

1. Coloque un casete de audio con la cara que se vaya a reproducir hacia abajo (bobina completa izquierda). Cerció-rese de que la casete no esté protegida contra copiado (la lengüeta protectora de copiado en el lado estrecho superior de la casete no debe haber sido arrancada).
2. Elija la fuente de grabación con el selector de función (23) y haga arrancar, en caso dado, dicha fuente. Efectuará la grabación desde la fuente sonora que escucha. El nivel del registro es ajustado automáticamente. Los cambios del sonido y del volumen no modificarán la grabación.

   i INDICACIÓN:
   Si ha elegido TAPE como fuente, puede realizar grabaci-ones a través del micrófono incorporado (25).

3. Presione por favor la tecla de grabación ● (13), (la tecla de reproducción ▶ se presionará de forma automática). Se inicia la grabación. Todas las grabaciones anteriores se borrarán.
4. La grabación se puede interrumpir brevemente, con la tecla Pause **II,** o parar, con la tecla de expulsión ■ / ▲ Stop.

Tocar Compact Disks/MP3

Manera de reproducir un CD

1. Posicione el selector de funciones (23) a la posición „CD“.
2. Abra por favor el portadisco (3), presionando la tecla ▲ OPEN (2).
3. Coloque un CD con la etiqueta hacia arriba y cierre de nuevo el portadisco.
4. El CD es reproducido a partir de la primera pieza. El título actual, la indicación ▶ es decir ▶ MP3 se indican en el display.
5. Para apartar un CD, accione por favor la tecla ■ STOP (15), abra el portadisco ▲ OPEN (2) y retire con cuidado el CD.

Mantenga la tapadera del portadisco siempre cerrada.

i INDICACIÓN:
- Cuando se haya colocado un disco de forma errónea o al no haber disco en el portadisco, parpadeará la notificaci-ón „- - -“, y „no“ (no) aparecerá en el display.
- No se puede garantizar la reproducción de discos compactos producidos por parte del usuario, ya que existe multitud de software y medios de discos compactos disponibles.

Descripción de las teclas CD

▶II PLAY/PAUSE (Reproducción/Pausa) (24)

Puede interrumpir brevemente la reproducción y reiniciarla. En el display parpadea el símbolo ▶. Al presionar de nuevo, continuará la reproducción.

I◀◀ SKIP DOWN / ▶▶I SKIP UP (20/19)

Teniendo un CD de audio o un CD en formato MP3 puesto:

Con **▶▶I** SKIP UP puede saltar al título próximo y al subsiguiente, etc.

- Al mantener la tecla apretada, empieza la busca de una canción.
- Mantenga la tecla en el modo Stop presionada, inicie una búsqueda acelerada hasta encontrar el título deseado. Al accionar la tecla **▶II** PLAY/PAUSE se iniciará la reproducción del título.

La tecla **I◀◀** SKIP DOWN puede manejarla de siguiente forma:

1 x presionar =	La canción actual empieza de nuevo.
2 x presionar =	Salta al título anterior.
3 x presionar =	Reproduce una canción previa etc. Al mantener la tecla apretada, empieza la busca de una canción. Mantenga la tecla en el modo Stop presionada, inicie una búsqueda acelerada hasta encontrar el título deseado. Al accionar la tecla **▶II** PLAY/PAUSE se iniciará la reproducción del título.

■ STOP (15)

El CD se para.

MODE (16)

1x presionar =	(se ilumina el REP.) el título actual se repite continua-mente.

ESPAÑOL

05-SRR 4317 AEG.indd 21 19.11.2007 9:16:00 Uhr

2x presionar = (se ilumina el REP ⮌) el CD completo se repite continuamente.

3x presionar = en el display aparece la indicación RND y el primer número de título que será reproducido como primero. Todos los títulos se reproducirán uno detrás de otro en orden casual.

> **i INDICACIÓN:**
> En la reproducción aleatoria (RND) se inicia la reproducción por principio con el primer título del CD/MP3 CD.

4x presionar = todas las funciones están suprimidas. El funcionamiento normal de reproducción continuará.

Solamente para CD´s con formato MP3

1x presionar = el título actual se repite continuamente (en el visualizador aparecerá REP.).

2x presionar = el disco actual se repite continuamente (en el visualizador aparecerá REP ⮌).

3x presionar = el archivador seleccionado del CD MP3 se reproducirá continuamente (en el visualizador aparecerá REP. ALBUM).

4x presionar = en el display aparece la indicación RND, MP3 y el primer número de título que será reproducido como primero. Todos los títulos se reproducirán uno detrás de otro en orden casual.

5x presionar = la función es desactivada, reproduciéndose el disco compacto en el modo normal.

Reproducción programada

Permite la programación de una sucesión de títulos al azar.

1. Presione la tecla ■ STOP (15).
2. Presione la tecla PROGRAM (17). En el visualizador parpadea "P01" (posición de memoria) y la indicación PROG. Elija con las teclas ⏮ SKIP DOWN / ⏭ SKIP UP (20/19) el título deseado y presione de nuevo la tecla PROGRAM. La indicación en el visualizador cambia al puesto de memoria P02.
3. Elija con la tecla ⏮ SKIP DOWN / ⏭ SKIP UP el próximo título y presione de nuevo la tecla PROGRAM. Repita el procedimiento hasta que haya elegido todos los títulos.

> **i INDICACIÓN:**
> Si se ha alcanzado la capacidad de almacenaje de los títulos a programar, la indicación parpadea „FUL" en el display.

4. Presione la tecla ⏯ PLAY/PAUSE (24). Se inicia la reproducción. En el display se indicarán los números de título seleccionados según el orden y la indicación ▶ es decir ▶ MP3 y PROG. se iluminan. Con esta tecla puede también interrumpir brevemente el programa.
5. Si presiona una vez la tecla ■ STOP (15), se para la reproducción, pero el programa se sigue manteniendo.
6. Para reproducir de nuevo el programa, presione primero 1 x la tecla PROGRAM y después la tecla ⏯ PLAY/PAUSE.
7. Para borrar el programa mantenga en el modo Stopp la tecla PROGRAM aprox. 3 segundos pulsada. En el display parpadea brevemente la indicación „no PROG". La lámpara de control PROG. se apaga.

El aparato para automáticamente después de la reproducción de todos los títulos programados. La sucesión programada permanecerá en la memoria hasta que cambie a otro modo, o retire el disco compacto del portadisco o desconecte el aparato.

Tiene la posibilidad de combinar los títulos programados con la función REPEAT. Después de haber programado y activado el aparato, presione por favor la tecla MODE (16) hasta 4x y las funciones se podrán aplicar como indicado bajo el apartado "MODE".

Reproducción de música en formato MP3

Con este aparato tiene la posibilidad de reproducir piezas de música en formato MP3. El aparato soporta además los tipos de discos compactos corrientes: CD, CD-RW, CD-R.

Es posible reproducir discos compactos MP3 en su aparato. En estos discos compactos pueden almacenarse hasta 200 títulos en forma comprimida. Su aparato reconocerá automáticamente un disco compacto MP3 (en el display aparece el número total de títulos y MP3). Para reproducir estos discos compactos proceda tal como se describe bajo reproducción de CDs/MP3. La programación de títulos se puede efectuar como ya indicado bajo el apartado „Reproducción programada".

Por favor tenga en cuenta:
Existe una multitud de métodos de copia y de compresión, así como diferencias de calidad en CDs y CDs copiados.

La industria de la música además no sigue ningunos estándares fijos (Protección contra copia).

Por estos motivos hay casos en los cuales puede haber problemas al reproducir CDs y CDs MP3. Esto **no** es ninguna función de error del aparato.

Limpieza y conservación

- Antes de la limpieza, debe desenchufar el aparato.
- Las manchas exteriores pueden limpiarse con un paño ligeramente húmedo, sin detergente adicional.

05-SRR 4317 AEG.indd 22 19.11.2007 9:16:01 Uhr

INDICACIÓN: Discos compactos

- Con este aparato se pueden reproducir discos compactos con un diámetro de 8cm o 12cm.

INDICACIÓN:
Solamente debe introducir un disco en el portadisco.

- Solamente se podrán reproducir con este aparato discos compactos Audio, CD-R y CD-RW.
- Siempre debe introducir el disco compacto con la etiqueta hacia arriba en el portadisco. Los discos compactos sólo se podrán reproducir por una cara.
- Huellas dactilares y polvo deberían ser despolvoreados cuidadosamente de la cara de señal (cara sin etiqueta). La limpieza debería efectuarse con un movimiento ligero y en línea recta del interior al borde.
- Después de la reproducción deberían guardarse los discos compactos de nuevo en el estuche para que no se rayen.
- No exponga discos compactos a la directa irradiación solar, a alta humedad o durante mucho tiempo a altas temperaturas de calor. De esta forma evitará que los discos compactos se deformen.
- No pegue papel sobre el disco compacto o escriba algo sobre éste.
- No rocie detergentes o aerosoles antiestáticos como es el caso con los fonógrafos.

Reparación de fallos

Síntomas	Causa	Solución
No se puede reproducir CD.	CD no está colocado o no está colocado correctamente.	Asegúrese que el disco esté introducido con la etiqueta hacia arriba.
	Pilas muy débiles.	Coloque nuevas pilas o utilice el aparato con un cable de red.
CD salta durante lareproducción.	Controle el disco si tiene huellas dactilares, suciedad o arañazos.	Limpie estos con un paño suave desde el centro.

Datos técnicos

Modelo: ..... SRR 4317 CD/MP3

Suministro de tensión: ..... 230 V, 50 Hz

Funcionamiento de pila: ..... 10 x 1,5 V, Tipo UM1 / R20

Potencia de salida: ..... 400 W PMPO

Clase de protección: II

Componente de radio:

Gama de frecuencias: ..... UKW / FM 88 ~ 108,0 MHz

..... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Peso neto: ..... 7,2 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuítamente de los defectos del aparato y de los accesorios, que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolangan la garantía, ni se incia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuíta.

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

¡Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste, como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

05-SRR 4317 AEG.indd 23 19.11.2007 9:16:01 Uhr

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Para evitar o perigo de fogo ou de choque eléctrico não deverá colocar nunca o aparelho à chuva ou à humidade. Não se deverá pôr o aparelho a funcionar muito perto de água (por exemplo na casa de banho, na piscina ou numa cave humida).
- Utilize o aparelho só para o fim previsto.
- Ligar só o aparelho a uma tomada de corrente devidamente instalada. Faça atenção para que a tensão indicada corresponda à tensão da tomada de corrente.
- No caso de se utilizarem partes externas da rede, deve-se fazer atenção à polari- dade e à tensão exacta. Colocar sempre a bateria do lado exacto.
- Colocar o aparelho de forma a que as aberturas de arejamento existentes não fiquem tapadas.
- Nunca se deve abrir a caixa do aparelho. Devido a consertos inadquados poderão resultar da' grandes perigos para o utilizador do aparelho. No caso de estragos no aparelho, principalmente referentes ao cabo da rede, nunca se deverá voltar a pôr o aparelho a funcionar, mas sim mandar consertá-lo por um especialista. No que respeita a possivel estragos é aconselhável verificar-se regularmente o cabo de rede.
- Um cabo de rede defeituoso só deverá ser substituido por outro semelhante pelo fabricante, pelo nosso serviço ao cliente ou por outra pessoa que seja competente para fazer este trabalho, afim de se evitarem riscos.
- No caso de não se utilizar o aparelho por longo tempo deverá retirar-se a ficha da rede da tomada de corrente ou retirar as baterias.

Poderão encontrar-se estes simbolos no aparelho. Eles servem para chamar a atenção para o seguinte:

O simbolo de raio deverá chamar a atenção do utilizador para as peças do interior do aparelho, as quais podem motivar perigos de alta tensão.

O simbolo com pontos de exclamação deverá chamar a atenção ao utilizador para importantes instruções de serviço e de assistência que se encontram nas folhas anexas.

Aparelhos com este simbolo trabalham com um "Laser de 1-classe" o qual examina o CD. O interruptor de segurança que se encontra montado, serve para evitar que o utilizador, ao abrir a gaveta de CD fique exposto à luz laser, a qual é muito perigosa e não é visivel aos olhos humanos.

Com estes interruptores de segurança nunca se deverá fazer ponte nem manipular senão existe o perigo de se ficar exposto à radiação laser.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

  ⚠ ATENÇÃO:
  Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger crianças ou pessoas débeis contra os perigos de aparelhos eléctricos, preste atenção a que este aparelho só seja utilizado sob vigilância. Estre aparelho não é um brinquedo. **Não** deixe crianças brincar com ele.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

⚠ AVISO:
Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

⚠ ATENÇÃO:
Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

i INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Instruções particulares de segurança

Este aparelho funciona com um laser da categoria 1.

Descrição dos elementos

1 VOLUME MIN/MAX
(Regulador do volume de som)
2 ▲ OPEN Compartimento de CDs
3 Compartimento de CDs
4 TUNING regulador
5 Pega para transporte de nylon
6 Altofalantes
7 Compartimento de cassetes
8 Tecla de pausa **II** – cassete
9 Tecla de stop/ejecção ■ / ▲ – cassete
10 Tecla de movimento da cassete para a frente ►► – cassete – cassete
11 Tecla de movimento da cassete para tráz ◄◄ – cassete
12 Tecla para reprodução ► – cassete
13 Tecla para gravação ● – cassete
14 Display LCD
15 Tecla ■ STOP
16 Tecla MODE (repetição/reprodução ao acaso)
17 Tecla PROGRAM (memorização)
18 Quadrante de estações emissoras
19 Tecla ►►I SKIP UP (busca para a frente)

05-SRR 4317 AEG.indd 24 19.11.2007 9:16:02 Uhr

20 Tecla I◀◀ SKIP DOWN (busca para trás)
21 Selector de bandas (AM / FM / FM ST.)
22 Interruptor BBS
23 Selector de funções
(AUX / TAPE / RADIO / CD)
24 Tecla ▶II PLAY/PAUSE (Leitura/Pausa)
25 MIC (Microfone)

Parte traseira do aparelho (sem Figura)
26 PHONES Tomada de auscultadores
27 Tomada de AUX IN
28 Compartimento das baterias
29 AC~IN Ligação de corrente
30 Antena UKW/FM

Colocação em funcionamento do aparelho / Introdução

- Antes da colocação em funcionamento leia com cuidado as Instruções de utilização!
- Escolha um sítio adequado para o aparelho. Adequada seria uma superfície seca, horizontal, não escorregadia, sobre a qual possa comandar bem o aparelho.
- Preste atenção a que o aparelho seja suficientmente ventilado!
- Ligue o cabo junto (consulte eventualmente o compartimento de pilhas) a uma tomada com protecção de contacto devidamente instalada, de 230 V/50 Hz, e à tomada AC~ IN que se encontra na parte anterior do aparelho. Certifique-se de que a tensão da corrente corresponde às indicações da placa de características.

Colocar as baterias (as baterias não estão compreendidas no volume de fornecimento)

- Abra a tampa do compartimento da bateria na parte de trás.
- Coloque 10 baterias do tipo UM 1/R20 1,5 V no compartimento. Preste atenção a que a polaridade seja a correcta (veja tampa do compartimento da bateria)!
- Se o aparelho ficar durante um tempo apreciável sem funcionar, retire por favor as baterias do compartimento, para evitar um "derrame" das mesmas.
- Se tem ligado um cabo de ligação à rede, as baterias são desligadas automaticamdmente.
- Não utilizar conjuntamente tipos de baterias desiguais ou baterias novas e usadas.
- Feche o compartimento das pilhas.

⚠ ATENÇÃO:
As pilhas não devem ser deitadas no lixo doméstico. Entregue as pilhas gastas nos locais próprios ou na loja onde as comprou.

⚠ AVISO:
Não exponha as baterias a temperaturas elevadas ou à luz solar directa. Nunca atire as baterias para o lume, pois há **perigo de explosão**!

Dispositivo de segurança para o transporte no compartimento do leitor de CDs

- Para abrir o compartimento de CDs (3), pressione a tecla ▲ OPEN (2).
- Antes da primeira utilização, remova o dispositivo de segurança para o transporte, no caso de o mesmo se encontrar no leitor de CDs.

PHONES Tomada dos auscultadores (26)

Utilize para funcionamento dos auscultadores uns auscultadores com uma ficha estéreo de jaque de 3,5 mm, que enfia na ligação para auscultadores. Os altofalantes são desligados.

Interruptor BBS (22)

Serve para intensificar ou reduzir os sons graves.

Na posição ▬ esta função estará ligada,
na posição ▄ estará desligada.

Volume do som

Pode ajustar com VOLUME / Regulador do volume de som (1) o volume de som desejado.

Desligar

O aparelho estará desligado quando o selector de funções (23) se encontrar na posição TAPE. Retire seguidamente a ficha da tomada.

Tomada de AUX IN

Para a ligação de aparelhos com reprodução análoga. Por meio desta tomada também pode através dos altifalantes ouvir o som de outros aparelhos de leitura, como sejam o leitor MP3, de CDs, etc.

1. Ligue o aparelho externo, com um jack estéreo de 3,5 mm, à tomada AUX IN (27).
2. Coloque o selector de funções (23) na posição AUX.
3. Ouve através dos altifalantes a reprodução do som de um aparelho externo, com o regulador do som VOLUME (1) pode alterar o volume de som. As teclas do CD não têm funções.
4. Consulte as instruções relativas à fonte de som externa, para demais acções.

i INDICAÇÃO:
Coloque o volume de som do aparelho externo numa intensidade própria para ser ouvida.

Ouvir rádio

1. Coloque o selector de funções (23) na posição RADIO.
2. Seleccione com o interruptor para selecção de bandas (21) a banda de frequência desejada.

UKW (estéreo) = FM ST., UKW = FM,
ondas médias = AM (mono)

3. Procure a estação emissora desejada com o regulador TUNING (4).
4. Para melhor captação durante o funcionamento UKW/FM estique a antena telescópica (30) e rode-a. Se a recepção for demasiado fraca e se a emissora captada fizer ruídos, aconselhamos a ligação para FM.

05-SRR 4317 AEG.indd 25 19.11.2007 9:16:02 Uhr

5. Para a recepção de emissoras em ondas médias, existe uma antena integrada no aparelho. Este poderá ser voltado para a emissora, para melhor captação. Basta girá-lo ou alterar a sua posição. Nesta frequência, as emissões só serão captadas em "mono".

Funcionamento das cassetes

Reprodução de cassetes

1. Coloque o selector de funções (23) na posição TAPE.
2. Pressione a tecla de stop/ejecção ■ / ▲ (9) para abrir o caompartimento de cassetes (7).
3. Introduza no compartimento uma cassete áudio gravada, com a fita para baixo e o lado a ser ouvido para a frente (bobina cheia para a esquerda). Torne a fechar o compartimento.
4. Pressione a tecla para reprodução ▶ (12), para a reprodução da fita.
5. Poderá parar a reprodução, accionando a tecla de stop/ejecção ■ / ▲.
6. Se desejar, poderá mover a fita para a frente ou para trás, accionando as teclas com as setas

   ▶▶ = avanço (10), ◀◀ = retrocesso (11).
7. Entre as comutações, pressione sempre a tecla de stop/ejecção ■ / ▲, para evitar danos do aparelho ou da fita.
8. Voltando a pressionar a tecla de stop/ejecção ■ / ▲, a tampa do compartimento de cassetes abrir-se-á.
9. Para interromper brevemente a reprodução, pressione a tecla de pausa **II** (8). Voltando a pressioná-la, a reprodução continuará.

Gravação de cassetes

1. Insira uma cassete audio com o lado a ser lido voltado para baixo (bobina cheia esquerda). Certifique-se de que a cassete não tem protecção contra cópias (não poderá ter sido quebrada a língua para protecção de cópias que se encontra no lado fino superior da cassete).
2. Seleccione a fonte de gravação com o selector de funções (23) e ligue-a. A gravação será efectuada a partir da fonte que está ouvindo. O nível da gravação será comandado automaticamente. Quaisquer alterações do som e do respectivo volume não terão efeito sobre a gravação.

   i INDICAÇÃO:
   Se seleccionou TAPE como fonte, pode efectuar gravações por meio do microfone (25) incorporado.
3. Pressione a tecla para gravação ● (13), (a tecla de reprodução ▶ será automaticamente pressionada ao mesmo tempo). A gravação iniciar-se-á. Todas as gravações anteriores serão automaticamente apagadas.
4. Poderá interromper brevemente a gravação com a tecla de pausa **II** ou pará-la com a tecla de stop/ejecção ■ / ▲.

Ouvir CDs/MP3

Para reproduzir um CD

1. Coloque o selector de funções (23) na posição „CD".
2. Abra o compartimento de CDs (3), premendo a tecla ▲ OPEN (2).
3. Coloque um CD com a etiqueta para cima no respectivo compartimento e feche-o.
4. Este será tocado a partir do primeiro título. No visor será indicada a canção actual, ▶ ou ▶ MP3.
5. Para retirar um CD prima por favor a tecla ■ STOP (15), abra o compartimento do CD ▲ OPEN (2) e levante com cuidado o CD.

Mantenha a tampa do leitor de CDs sempre fechada.

i INDICAÇÃO:
- Se um CD é colocado ao contrário, ou se não foi colocado CD nenhum, então acende no ecrã intermitentemente a mensagem „- - -" e „no" (não).
- Não é garantida a leitura de CD gravado pelo usuário por meio dos muitos meios de software e dos meios de CD disponíveis.

Descrição das teclas CD

▶II PLAY/PAUSE (Leitura/Pausa) (24)

Poderá interromper brevemente a reprodução e arrancar novamente. No visor surgirá intermitente o símbolo ▶. Voltando a pressioná-la, a reprodução continuará.

I◀◀ SKIP DOWN / ▶▶I SKIP UP (20/19)

Em CD- Áudio em funcionamento ou num CD com formato MP3:

Com ▶▶I SKIP UP poderá saltar para o título seguinte.

- Se mantiver esta tecla pressionada, iniciar-se-á uma busca de músicas.
- Mantendo a tecla premida no modo stop, iniciar-se-á uma busca rápida até ao título desejado. Accionando a tecla ▶II PLAY/PAUSE, será iniciada a reprodução do título.

A tecla I◀◀ SKIP DOWN poderá ser accionada da forma seguinte:

Pressionar 1 x =	A canção actual recomeçará a partir do princípio.
Pressionar 2 x =	Salta para o título anterior.
Pressionar 3 x =	Reproduz o título anterior, etc. Se mantiver esta tecla pressionada, iniciar-se-á uma busca de músicas. Mantendo a tecla premida no modo stop, iniciar-se-á uma busca rápida até ao título desejado. Accionando a tecla ▶II PLAY/PAUSE, será iniciada a reprodução do título.

■ STOP (15)

O CD será parado.

MODE (16)

Pressionar 1 x =	(REP. iluminar-se-á) a canção actual será continuamente repetida.
Pressionar 2 x =	(REP ⮌ iluminar-se-á) o CD completo será continuamente repetido.

PORTUGUÊS

05-SRR 4317 AEG.indd 26 19.11.2007 9:16:03 Uhr

Pressionar 3 x = no visor surgirá a indicação RND e o número do título que será tocado em primeiro lugar. Os títulos serão todos reproduzidos numa sequência casual.

i INDICAÇÃO:
Na leitura arbitrária das canções/tracks (RND), o aparelho começa por princípio com o primeiro título do CD/MP3 CD.

Pressionar 4 x = serão anuladas todas as funções. Continuará o funcionamento

Apenas para CDs em formato MP3

Pressionar 1 x = a canção que se está ouvindo repete-se constantemente (no Display aparece REP.).

Pressionar 2 x = o CD todo repete-se constante- mente (no Display aparece REP ⮌).

Pressionar 3 x = O directório seleccionado do CD MP3 será continuamente repetido (no Display aparece REP. ALBUM).

Pressionar 4 x = no visor surgirá a indicação RND, MP3 e o número do título que será tocado em primeiro lugar. Os títulos serão todos reproduzidos numa sequência casual.

Pressionar 5 x = a função será desactivada e o CD tocará de modo normal.

Reprodução programada

Permite a programação de uma sucessão de títulos à discrição.

1. Pressione ■ STOP (15).
2. Pressione a tecla PROGRAM (17). No display surgirá intermitente "P01" (posição de memória) e a indicação PROG. Seleccione o título desejado com as teclas ⏮ SKIP DOWN / ⏭ SKIP UP (20/19) e volte a pressionar a tecla PROGRAM. A indicação no display passará para a posição de memória P02.
3. Seleccione o título seguinte com as teclas ⏮ SKIP DOWN / ⏭ SKIP UP e volte a pressionar a tecla PROGRAM. Repita estas instruções, até ter seleccionado todos os títulos desejados.

i INDICAÇÃO:
Quando a capacidade de memória dos títulos a memorizar foi alcançada, a indicação „FUL" pisca no ecrã.

4. Pressione a tecla ⏯ PLAY/PAUSE (24). A reprodução iniciar-se-á. No visor surgirão sucessivamente os números dos títulos seleccionados e as indicações ▶, nomeadamente ▶ MP3, assim como PROG., aparecerão iluminadas. Com esta tecla poderá também interromper brevemente o programa.
5. Se pressionar uma vez a tecla ■ STOP (15), a reprodução parará, mas o programa permanecerá.
6. Para nova reprodução do programa, pressione em primeiro lugar 1x o botão PROGRAM e, em seguida, o botão ⏯ PLAY/PAUSE.
7. Para apagar o programa mantenha no modo Stopp a tecla PROGRAM premida durante aproximadamente 3 segundos. No ecrã pisca durante pouco tempo a indicação „no PROG". A indicação PROG. apagar-se-á.

O aparelho parará automaticamente, após ter reproduzido todos os títulos programados. A sequência programada permanecerá na memória até se mudar para outro modo, ou se retirar o CD do compartimento, ou se desligar o aparelho.

Tem a possibilidade de combinar os títulos programados com a função REPEAT. Depois de ter efectuado a programação e de ter iniciado a reprodução, pressione a tecla MODE (16) até 4 x e as funções poderão ser utilizadas da forma descrita na rubrica "MODE ".

Reprodução de música em formato MP3

Este aparelho oferece-lhe a possibilidade de reproduzir música em formato MP3. Além disso, o aparelho apoia os tipos de CDs normais: CD, CD-RW, CD-R.

Com o seu aparelho MP3 poderá tocar CDs. Nestes CDs poderá acumular até 200 titulos comprimidos. O seu aparelho reconhece um CD MP3 automáticamente (no visor surgirá o número total dos títulos e MP3). Para tocar estes CDs deverá fazer o mesmo como está indicado sob tocar CDs/MP3. Para fazer a programação dos titulos deverá agir da mesma maneira como já indicado sob "Reprodução programada".

Preste por favor atenção:
Existe uma multiplicidade de procedimentos para gravação e compressão, assim como diferenças de qualidade entre CDs e CDs gravados.

A indústria da música não cumpre, para além disso, standards fixos (protecção contra a cópia).

Podem, por estas razões e em casos raros, surgir problemas ao pôr a tocar CDs e CDs MP3. Isto não representa **nenhuma** função deficiente do aparelho.

Limpeza e cuidados

- Antes de limpar o aparelho, retire a ficha da tomada.
- Poderá remover nódoas exteriores com um pano ligeiramente húmido, sem quaisquer aditivos.

05-SRR 4317 AEG.indd 27 19.11.2007 9:16:03 Uhr

INDICAÇÃO: Discos compactos

- Este aparelho é apropriado para CDs de 8 cm e de 12 cm de diâmetro.

INDICAÇÃO:
Colocar um disco de cada vez no compartimento.

- Este aparelho é apropriado apenas para CDs áudio, CD-R e CD-RW.
- Coloque o CD no compartimento, sempre com a etiqueta para cima. Os discos compactos só podem ser tocados de um lado.
- O pó e as impressões digitais que se encontrem no lado do CD com os sinais (lado sem etiqueta), deverão ser limpos muito cuidadosamente com um pano macio. Limpar ligeiramente, com um movimento a direito, da parte de dentro para a margem do disco.
- Depois de serem ouvidos, os CDs deverão ser guardados novamente na respectiva caixa, para não serem riscados.
- Não expor os CDs a luz solar directa, nem a humidade alta, nem a temperaturas altas, para que não fiquem deformados.
- Não colar papel no CD, nem escrever no mesmo.
- Não pulverizar com produtos de limpeza ou sprays antiestáticos como em fonógrafos.

Solução de problemas

Sintomas	Causa	Solução
CD não poder ser reproduzido.	CD não foi inserido ou não está colocado correctamente.	Certifique-se de que o disco foi inserido com a etiqueta para cima.
	Baterias demasiado fracas.	Coloque baterias novas, ou utilize o aparelho com o cabo de ligação à corrente.
CD salta durante a reprodução.	Verifique se o disco tem dedadas, sujidade ou riscos.	Limpe-o com um pano macio a partir do meio.

Características técnicas

Modelo: ..... SRR 4317 CD/MP3

Alimentação da corrente:..... 230 V, 50 Hz

Funcionamento a baterias:..... 10 x 1,5 V, Tipo UM1 / R20

Potência de saída:..... 400 W PMPO

Categoria de protecção:.....II

Parte rádio:

Gamas de frequência:..... UKW / FM 88 ~ 108,0 MHz

..... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Peso líquido:.....7,2 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho **completo**, juntamente com o talão de compra, na **loja** onde o mesmo foi comprado.

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem, nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

05-SRR 4317 AEG.indd 28 19.11.2007 9:16:03 Uhr

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in prossimità di una vasca, di una piscina o in una cantina umida.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa installata a norma. Fare attenzione a che la tensione indicata corrisponda alla tensione della presa.
- Se si impiegano alimentatori esterni, fare attenzione all'esattezza di polarità e di tensione, inserire le batterie sempre correttamente.
- Collocare l'apparecchio in modo che le aperture per l'aerazione esistenti non vengano coperte.
- Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchio presenta danni, soprattutto nella zona del cavo di collegamento, non metterlo più in funzione, ma farlo riparare prima da un esperto. Esaminare regolarmente il cavo di collegamento alla rete per verificare che non ci siano danni.
- Un cavo di collegamento difettoso può essere sostituito con un cavo equivalente solo dal produttore, dal nostro servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare pericoli.
- Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere il blocchetto alimentatore dalla presa ovvero estrarre le batterie.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:

Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.

Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.

Gli apparecchi dotati di questo simbolo lavorano con un „Laser classe 1" per riprodurre i CD. Gli interruttori di sicurezza integrati hanno lo scopo di impedire che l'utente venga esposto alla luce non visibile del laser, pericolosa per l'occhio umano, aprendo lo scomparto per i CD.

Questi interruttori di sicurezza non devono mai essere cavallottati né manipolati perché altrimenti sussiste il rischio di esposizione alla luce del laser.

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVISO!
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

- Per proteggere i bambini o le persone con abilità ridotte dai pericoli delle apparecchiature elettriche, fate in modo che questo apparecchio venga impiegato solo sotto sorveglianza. Questo apparecchio non è un giocattolo. **Non** lasciate che i bambini piccoli lo usino per giocare.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

⚠ AVVISO:
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ ATTENZIONE:
Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

i NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze speciali per la sicurezza

Questo apparecchio funzione con un laser della classe 1.

Elementi di comando

1 VOLUME MIN/MAX (regolatore volume)
2 ▲ OPEN Vano CD
3 Vano CD
4 Manopola TUNING
5 Maniglia di nylon
6 Altoparlanti
7 Vano cassette
8 Tasto pausa ⏸ – Cassetta
9 Tasto Stop / Eject ■ / ▲ – Cassetta
10 Tasto avanti ▶▶ – Cassetta
11 Tasto indietro ◀◀ – Cassetta
12 Tasto per la riproduzione ▶ – Cassetta
13 Tasto per la registrazione ● – Cassetta
14 Visore LCD
15 Tasto ■ STOP
16 Tasto MODE (riproduzione/riproduzione casuale)
17 Tasto PROGRAM (memoria)
18 Scala emittenti
19 Tasto ▶▶I SKIP UP (ricerca avanti)
20 Tasto I◀◀ SKIP DOWN (ricerca indietro)
21 Selettore frequenza (AM / FM / FM ST.)
22 Interruttore per sveglia BBS
23 Selettore funzioni
(AUX / TAPE / RADIO / CD)
24 Tasto ▶⏸ PLAY/PAUSE (riproduzione/pausa)
25 MIC (Microfono)

05-SRR 4317 AEG.indd 29 19.11.2007 9:16:04 Uhr

Retro (senza figura)

26 Collegamento cuffie PHONES
27 Presa AUX IN
28 Vano batterie
29 Collegamento alla rete AC~IN
30 Antenna UKW/FM

Messa in funzione dell'apparecchio/introduzione

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso!
- Scegliere un luogo idoneo per l'apparecchio, per esempio una superficie asciutta, piana e non scivolosa, dove poter comandare bene l'apparecchio.
- Fare attenzione che l'apparecchio sia sufficientemente areato!
- Servendosi del cavo rete (eventualmente vedere vano batterie) accluso creare un collegamento AC~ IN con il retro dell'apparecchio e una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V/50 Hz. Badare che la tensione di rete coincida con i dati sulla matricola.

Inserire le batterie (Le batterie non sono incluse nella fornitura)

- Aprire il coperchio del vano batterie sul retro.
- Inserire 10 batterie del tipo UM 1/R20 1,5 V. Fare attenzione ad inserire i poli correttamente (v. coperchio del vano batterie)!
- Nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato per periodi di tempo prolungati, si consiglia di estrarre le batterie allo scopo di evitare che si verifichino fuoriuscite dell'acido delle batterie stesse.
- Quando il cavo rete è collegato, le batterie si disattivano automaticamente.
- Non usare batterie nuove con quelle già usate oppure di un altro tipo.
- Chiudere il coperchio delle batterie.

⚠ ATTENZIONE:
Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.

⚠ AVVISO:
Non esporre le batterie a calore oppure a raggi di sole. Non buttare mai le batterie nel fuoco. **Pericolo di esplosione!**

Sicurezza trasporto vano CD

- Aprire il vano CD (3) premendo il tasto ▲ OPEN (2).
- Prima della messa in funzione, se presente, togliere il dispositivo di sicurezza per il trasporto dal lettore CD.

PHONES Presa cuffie (26)

Per il funzionamento con cuffie, usare delle cuffie con un jack stereo di 3.5 mm da inserire nella presa cuffie. Gli altoparlanti si spengono automaticamente.

Interruttore per sveglia BBS (22)

Serve per intensificare o ridurre i suoni bassi.

▬ = acceso, ▬ = spento.

Volume

Si può regolare il volume desiderato con il regolatore VOLUME (1).

Spegnere

L'apparecchio è fuori esercizio quando il selettore funzioni (23) è nella posizione TAPE. Infine staccare la spina.

Presa AUX IN

Per il collegamento di apparecchi analogici per la riproduzione. Con questa presa si può sentire attraverso le casse anche l'audio di altri apparecchi per la riproduzione, come MP3, lettore CD eccetera.

1. Collegare l' apparecchio esterno alla presa AUX IN (27) con un jack stereo di 3,5 mm.
2. Regolare l' interruttore (23) in corrispondenza della posizione AUX.
3. Attraverso le casse si sente l'audio di un apparecchio esterno, con il regolatore VOLUME (1) si può cambiare il volume. I tasti CD non sono pronti per l'uso.
4. Seguire poi le istruzioni d'uso dell'apparecchio esterno.

i NOTA: Adeguare il volume dell'apparecchio esterno.

Ascoltare la radio

1. Regolare l' interruttore (23) in corrispondenza della posizione RADIO.
2. Con il selettore della banda di frequenza (21) selezionare la banda di frequenza desiderata.

   UKW (Stereo) = FM ST., UKW = FM,
   Onda Media = AM (Mono)

3. Sintonizzare il canale desiderato con il tasto TUNING (4).
4. In modalità di funzionamento VHF/FM estrarre l'antenna telescopica (30), quindi ruotarla allo scopo di ottimizzare la qualità della ricezione. Se la ricezione è troppo debole e ci sono fruscii nell'emittente, noi consigliamo di passare a FM.
5. Nell'apparecchio è integrata un'antenna per ricevere emittenti AM. L'apparecchio può essere rivolto verso l'emittente girandolo e modificandone la posizione. In questa frequenza vengono trasmesse solo trasmissioni in "mono".

Funzionamento registratore

Riprodurre cassette

1. Regolare l' interruttore (23) in corrispondenza della posizione TAPE.
2. Per aprire il vano cassette (7) premere il tasto Stop/Eject ■ / ▲ (9).
3. Inserire una cassetta audio con il nastro rivolto verso il basso e disporre il lato da ascoltare rivolto verso l'esterno (bobina completa verso sinistra). Richiudere il vano cassette.
4. Per riprodurre il nastro, premere il tasto di riproduzione ▶ (12).
5. Per interrompere la riproduzione, premere il tasto ■ / ▲ Stop/Eject.

05-SRR 4317 AEG.indd 30 19.11.2007 9:16:04 Uhr

6. Se necessario avanzare o riavvolgere il nastro con i tasti a freccia

   ▶▶ = avanzamento (10), ◀◀ = riavvolgimento (11).

7. Passando da una funzione all' altra o per interrompere la funzione premere sempre il tasto ■ / ▲ Stop/Eject. Si evitano cos" guasti sia all' apparecchio che al nastro.
8. Premendo nuovamente il tasto ■ / ▲ Stop/Eject si apre lo sportello del vano cassette.
9. Per interrompere brevemente la riproduzione, premere il tasto pausa **II** (8). Premendo nuovamente si continua la riproduzione.

Registrare cassette

1. Inserire una cassetta audio con il lato da registrare rivolto verso il basso (bobina completa a sinistra). Accertarsi che la cassetta non sia protetta contro la registrazione (la linguetta in alto non deve essere staccata).
2. Selezionare la sorgente di registrazione con il selettore funzioni (23) e dare avvio a questa sorgente. La registrazione avviene dalla sorgente acustica che state ascoltando. Il livello di registrazione viene regolato automaticamente. Modifiche di tono e volume non comportano una modifica della registrazione.

   i NOTA:
   Se come fonte è stato selezionato TAPE, si può passare alla registrazione attraverso il microfono integrato (25).

3. Premere il tasto di registrazione ● (13), (il tasto ▶ per la riproduzione si abbassa automaticamente). Inizia la registrazione. Tutte le registrazioni precedenti si cancellano automaticamente.
4. Potete interrompere brevemente la registrazione con il tasto per la pausa **II** o fermarla con il tasto ■ / ▲ Stop/Eject.

Lettura CD/MP3

Per suonare un CD

1. Regolare l' interruttore (23) in corrispondenza della posizione „CD".
2. Aprire il vano CD (3) premendo il tasto (2) ▲ OPEN.
3. Appoggiare un CD con l'etichetta rivolta verso l'alto e chiudere il vano CD.
4. La lettura del CD inizierà dalla prima traccia. Il brano attuale e l' indicazione ▶ oppure ▶ MP3 vengono indicati nel display.
5. Per estrarre un CD azionare il tasto ■ STOP (15), aprire il vano CD ▲ OPEN (2) e sollevare con cautela il CD.

Tenere il coperchio del vano CD sempre chiuso.

i NOTA:
- Se per sbaglio si introduce un disco dalla parte sbagliata oppure non è inserito nessun disco, appare l' indicazione „- - -", e sul display appare „no" (no).
- A causa della molteplicità di software disponibili e di media CD, la riproduzione di CD creati dall'utente non può essere garantita.

Descrizione dei tasti CD

▶II PLAY/PAUSE (riproduzione/pausa) (24)

Si può sospendere per qualche attimo la riproduzione e riavviarla. Nel display appare il simbolo ▶. Premendo nuovamente si continua la riproduzione.

I◀◀ SKIP DOWN / ▶▶I SKIP UP (20/19)

Con una CD audio in riproduzione oppure con una CD in formato MP3.

Con ▶▶I SKIP UP potete saltare al prossimo brano o a quello seguente, ecc.

- Tenendo premuto il tasto, si mette in funzione una ricerca dei brani.
- Tenere premuto il tasto nel modulo stop, iniziare una ricerca veloce fino al titolo del brano desideratol. Usando il tasto ▶II PLAY/PAUSE, inizia la riproduzione del brano.

Il tasto I◀◀ SKIP DOWN può essere usato nella maniera seguente:

Premere 1 volta = Dà avvio al brano attuale dall'inizio.

Premere 2 volte = Passa al brano successivo.

Premere 3 volte = Riproduce un brano precedente ecc. Tenendo premuto il tasto, si mette in funzione una ricerca dei brani. Tenere premuto il tasto nel modulo stop, iniziare una ricerca veloce fino al titolo del brano desideratol. Usando il tasto ▶II PLAY/PAUSE, inizia la riproduzione del brano.

■ STOP (15)

Si ferma il CD.

MODE (16)

Premere 1 volta = (il REP. rimane acceso) il brano attuale viene riprodotto in continuazione.

Premere 2 volte = (il REP ⮌ rimane acceso) tutto il CD viene continuamente riprodotto.

Premere 3 volte = nel display appare l' indicatore RND e il primo numero del brano che viene letto per primo. I brani saranno letti tutti conseguentemente usando un ordine casuale.

i NOTA:
Nella riproduzione casuale (RND) la riproduzione inizia sempre con il primo brano del CD/MP3 CD.

Premere 4 volte = tutte le funzioni saranno soppresse. La riproduzione normale continua.

Solo per CD in formato MP3

Premere 1 volta = il brano attuale si ripete continuamente (sul display compare REP.).

05-SRR 4317 AEG.indd 31 19.11.2007 9:16:04 Uhr

Premere 2 volte = il CD attuale si ripete continuamente (sul display compare REP ⮌).

Premere 3 volte = la cartella selezionata del CD MP3 CD viene riprodotta continuamente (sul display compare REP. ALBUM).

Premere 4 volte = nel display appare l' indicatore RND, MP3 e il primo numero del brano che viene letto per primo. I brani saranno letti tutti conseguentemente usando un ordine casuale.

Premere 5 volte = la funzione viene disattivata e il CD viene riprodotto nella modalità normale.

Ripetizione programmata

Permette la programmazione di una sequenza di brani desiderata.

1. Premere il tasto ■ STOP (15).
2. Premere il tasto PROGRAM (17). Nel display lampeggia "P01" (posto di memoria) e PROG. Scegliere il brano desiderato con i tasti ⏮ SKIP DOWN / ⏭ SKIP UP (20/19) e premere nuovamente il tasto PROGRAM. Il display segnala la posizione di memoria P02.
3. Con il tasto ⏮ SKIP DOWN / ⏭ SKIP UP selezionare il brano successivo e premere di nuovo il tasto PROGRAM. Ripetere la procedura finché avete selezionato tutti i brani.

i NOTA:
Quando la memoria disponibile del titolo da programmare è stata raggiunta, il display visualizza „FUL".

4. Premere il tasto ⏯ PLAY/PAUSE (24). La riproduzione ha inizio. Nel display vengono indicati successivamente i brani scelti e gli indicatori ▶ oppure ▶ MP3 e PROG. si illuminano. Con questo tasto si può anche sospendere per un attimo il programma.
5. Premendo di nuovo il tasto ■ STOP (15), si ferma la riproduzione, tuttavia il programma rimane.
6. Per riprodurre di nuovo il programma, premere prima 1x il tasto PROGRAM e poi il tasto ⏯ PLAY/PAUSE.
7. Per spegnere il programma tenere premuto il tasto PROGRAM nel modo stop per ca. 3 secondi. Nel display lampeggia "no PROG". La spia di controllo PROG. si spegne.

Quando tutti i brani programmati sono stati riprodotti l'apparecchio si blocca automaticamente. La successione programmata rimane in memoria finché si passa ad un'altra modalità o finché il CD viene estratto dal corrispettivo vano o l'apparecchio viene spento.

Avete la possibilità di combinare i brani programmati con la funzione REPEAT. Dopo aver programmato e avviato l'apparecchio dovete premere il tasto MODE (16) fino a 4x e le funzioni possono essere applicate come descritto in "MODE".

Riproduzione di musica in formato MP3

Con questo apparecchio è possibile riprodurre brani musicali in formato MP3. L'apparecchio supporta inoltre i tipi di CD correnti: CD, CD-RW, CD-R.

Con questo apparecchio si possono ascoltare CD MP3. Su questi CD si possono compattare fino a 200 brani. L'apparecchio riconosce automaticamente un CD MP3 (inel display appare il numero totale die brani e MP3). Per riprodurre questi CD procedere come descritto in "Ascolto CD/MP3". Si può effettuare la programmazione di titoli come già descritto in „Riproduzione programmata".

Osservare:
Esistono diversi metodi di copiatura e di compressione, così come esistono differenze nella qualità di CD e copie di CD.

Inoltre l' industria della musica non fa uso di standard ben definiti (protezione contro copie).

Per queste ragioni ci possono essere, in casi estremi, problemi con la riproduzione di CD e MP3. Questo fatto **non** è dovuto ad un funzionamento scorretto dell' apparecchio.

Pulizia e cura

- Prima di ogni operazione di pulizia staccare la spina.
- Le macchie esterne si possono pulire con un panno umido, senza aggiunta di altre sostanze.

i NOTA: Compact Disc

- Con questo apparecchio si possono riprodurre sia CD di 8 cm che CD di 12 cm di diametro.

i NOTA: Inserire un solo disco nel vano CD.

- Con questo apparecchio si possono riprodurre solo CD audio, CD-R e CD–RW.
- Inserire sempre i CD nel rispettivo vano con l'etichetta sempre rivolta verso l'alto. I Compact disc possono essere riprodotti solo su un lato.
- Togliere accuratamente con un panno morbido impronte di dita e polvere dal lato segnale del CD (lato senza etichetta). Pulire con un leggero movimento rettilineo dall'interno verso il bordo.
- Dopo la riproduzione conservare i CD nella loro custodia affinché non si graffino.
- Evitare l'esposizione diretta dei CD ai raggi del sole, ad umidità elevata o ad alte temperature per un lungo periodo di tempo affinché non si deformino.
- Non incollare carta sui CD né scriverci sopra qualcosa.
- Non usare detergenti o spray antistatici come per i fonografi.

05-SRR 4317 AEG.indd 32 19.11.2007 9:16:05 Uhr

Rimozione guasti

Sintomi	Causa	Soluzione
Non si riesce a riprodurre il CD.	Il CD non è inserito o lo è, ma non correttamente.	Accertarsi che il disco sia inserito con la dicitura rivolta verso l'alto.
	Le batterie sono troppo deboli.	Inserire nuove batterie, oppure usare l' apparecchio collegandolo alla rete.
Il CD salta durante la riproduzione.	Controllare che sul disco non ci siano impronte di dita, sporco o graffi.	Pulirlo con un panno morbido partendo dal centro.

Dati tecnici

Modello: ..... SRR 4317 CD/MP3

Alimentazione rete:..... 230 V, 50 Hz

Funzionamento batterie:.....10 x 1,5 V, tipo UM1 / R20

Potenza d'uscita: .....400 W PMPO

Classe di protezione:.....II

Componente della radio:

Gamma di frequenza:..... UKW / FM 88 ~ 108,0 MHz

..... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Peso netto:.....7,2 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori, dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio **completo** in ogni sua parte, **nell'imballaggio originale** unitamente allo scontrino.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite deitro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

Significato del simbolo „Eliminazione"

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

05-SRR 4317 AEG.indd 33 19.11.2007 9:16:05 Uhr

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- For å unngå fare for brann eller støt bør du ikke utsette apparatet for regn eller fuktighet. Ikke bruk apparatet i umiddelbar nærhet til vann (f.eks. på badet, ved et badebasseng, i en fuktig kjeller).
- Apparatet må kun brukes til det tiltenkte formålet.
- Apparatet må kun kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt. Pass på at den oppgitte spenningen stemmer overens med spenningen i stikkontakten.
- Sørg for riktig polaritet og spenning ved bruk av eksterne strømadaptere, legg alltid batterier inn riktig vei.
- Sett apparatet slik at ventilasjonsåpningene ikke blir tildekket.
- Åpne aldri apparathuset. Feilaktige reparasjoner kan medføre stor fare for brukeren. Ved skader på apparatet, spesielt på strømledningen, må du ikke lenger bruke det, men få det reparert av en fagmann. Kontroller strømledningen regelmessig for å se etter eventuelle skader.
- De eneste som har tillatelse til å skifte ut en defekt strømledning, er produsenten, vår kundeservice eller en lignende kvalifisert person. Ledningen skal da byttes ut med en tilsvarende strømledning, for å unngå fare.
- Ikke bruk apparatet lenger, trekk støpselet ut av stikkontakten eller ta ut batteriene.

Disse symbolene kan ev. finnes på apparatet. De skal henvise til følgende:

Lyn-symbolet skal gjøre brukeren oppmerksom på deler inni apparatet som har farlig høy spenning.

Symbolet med utropstegn skal gjøre brukeren oppmerksom på viktige betjenings- eller vedlikeholdstips i de medfølgende papirene.

På apparater med dette symbolet foregår den optiske avlesningen av CD-en med en "klasse 1-laser". De innebygde sikkerhetsbryterne skal forhindre at brukeren blir utsatt for farlige laserstråler som ikke er synlige for det menneskelige øyet, når CD-spilleren er åpen.

Disse sikkerhetsbryterne bør aldri kortsluttes eller manipuleres med, det kan medføre fare for at du blir utsatt for laserstrålene.

Barn og skrøpelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

> ⚠ **ADVARSEL:**
> Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Pass på at apparatet kun brukes under oppsikt for å beskytte barn og skrøpelige personer mot faren for elektrisk støt. Apparatet er ikke et leketøy. **Ikke** la små barn leke med det.

Symboler i denne bruksanvisningen

Informasjon som er viktig for din sikkerhet, er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:

> ⚠ **ADVARSEL:**
> Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.

> ⚠ **OBS:**
> Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

> ℹ **TIPS:** Uthever tips og informasjon for deg.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

Dette apparatet har en laser i klasse 1.

Oversikt over betjeningselementene

1 VOLUME MIN/MAX (volumkontroll)
2 ▲ OPEN CD-spiller
3 CD-spiller
4 TUNING-bryter
5 Bærereim av nylon
6 Høyttalere
7 Kassettspiller
8 **II** Pauseknapp – kassett
9 ■ / ▲ Stopp-/eject-knapp – kassett
10 ▶▶ Fremspolingsknapp – kassett
11 ◀◀ Tilbakespolingsknapp – kassett
12 ▶ Avspillingsknapp – kassett
13 ● Opptaksknapp – kassett
14 LCD-display
15 ■ STOP-knapp
16 MODE-knapp (gjentakelse/tilfeldig avspilling)
17 PROGRAM-knapp (lagring)
18 Kanalskala
19 ▶▶**I** SKIP UP-knapp (søking framover)
20 **I**◀◀ SKIP DOWN-knapp (søking tilbake)
21 Båndvelger (AM / FM / FM ST.)
22 BBS-bryter
23 Bryter for funksjonsvalg (AUX / TAPE / RADIO / CD)
24 ▶**II** PLAY/PAUSE-knapp (avspilling/pause)
25 MIC (Mikrofon)

Bakside (ikke avbildet)
26 PHONES Hodetelefonkontakt
27 AUX IN uttak
28 Batterirom
29 AC~IN Strømtilkobling
30 UKW/FM-antenne

05-SRR 4317 AEG.indd 34 19.11.2007 9:16:05 Uhr

Ta i bruk apparatet / Innføring

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar anlegget i bruk!
- Velg et egnet sted der apparatet kan stå. Et tørt, jevnt og sklisikkert underlag der det er enkelt å bruke apparatet, egner seg godt.
- Sørg for at apparatet blir tilstrekkelig ventilert!
- Koble den vedlagte ledningen (se ev. batterirom) til en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V / 50 Hz, og strømtilkoblingen AC~ IN på baksiden av apparatet. Sjekk at nettspenningen stemmer med opplysningene på merkeplaten.

Legge inn batterier (batterier leveres ikke med)

- Åpne lokket til batterirommet på baksiden.
- Legg inn 10 batterier av typen UM 1/R20 1,5 V. Pass på at de ligger riktig vei (se lokket til batterirommet)!
- Hvis apparatet blir stående utbrukt over lengre tid, bør du ta ut batteriene for å unngå at det "renner ut" batterisyre.
- Hvis du har koblet til en strømledning, kobles batteriene automatisk ut.
- Det er ikke tillatt å bruke forskjellige batterityper eller nye og brukte batterier sammen.
- Lukk batterirommet.

⚠ OBS:
Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet. Brukte batterier skal leveres på ansvarlige oppsamlingssteder eller hos en forhandler.

⚠ ADVARSEL:
Ikke utsett batterier for sterk varme eller direkte sollys. Kast aldri batterier på åpen flamme. Da kan det oppstå **eksplosjonsfare**!

Transportsikring CD-spiller

- Åpne CD-spilleren (3) ved å trykke på ▲ OPEN-knappen (2).
- Eventuell transportsikring må fjernes fra CD-spilleren før den tas i bruk.

PHONES Hodetelefonplugg (26)

Bruk hodetelefoner med en 3,5 mm stereo hannplugg. Denne stikker du inn i tilkoblingen til hodetelefoner. Høyttalerne kobles ut.

BBS-bryter (22)

Forsterker eller reduserer bassen.

▬ = på, ▬ = av.

Volum

Du kan stille inn ønsket lydstyrke med VOLUME-knappen (1).

Slå av

Apparatet er slått av når funksjonsbryteren (23) står i posisjonen TAPE. Trekk deretter ut støpselet.

AUX IN uttak

For tilkobling av analoge avspillingsapparater. Du kan også koble andre avspillingsapparater, som MP3-spillere, CD-spillere osv., til denne boksen, og høre på dem over høyttalerne.

1. Koble det eksterne apparatet til AUX IN-kontakten (27) med en 3,5 mm hannplugg.
2. Sett funksjonsbryteren (23) i posisjonen AUX.
3. Over høyttalerne hører du lydgjengivelsen fra det eksterne apparatet, med VOLUME-bryteren (1) kan du endre lydstyrken. CD-tastene fungerer ikke.
4. Den videre framgangsmåten finner du i bruksanvisningen for den eksterne lydkilden.

i TIPS:
Still inn lydstyrken til det eksterne apparatet på ønsket nivå.

Høre radio

1. Sett funksjonsbryteren (23) i posisjonen RADIO.
2. Velg ønsket frekvensbånd ved hjelp av båndvalgtasten (21).

Kortbølge (stereo) = FM ST., Kortbølge = FM, mellombølge = AM (Mono)

3. Still inn ønsket stasjon med TUNING-bryteren (4).
4. Hvis du hører FM-radio, trekker du ut teleskopantennen (30) og vrir på den for å forbedre mottaket. Dersom mottaket er for dårlig og den mottatte kanalen skurrer, anbefaler vi å stille radioen over på FM.
5. Det er integrert en antenne i apparatet til mottak av AM-stasjoner. Du kan stille inn apparatet mot stasjonen ved å vri og flytte på det. I dette frekvensbåndet sendes programmene bare i "mono".

Bruke kassettspilleren

Spille av kassetter

1. Sett funksjonsbryteren (23) i posisjonen TAPE.
2. Trykk på ■ / ▲, stopp-/eject-knappen (9), for å åpne kassettspilleren (7).
3. Sett inn en innspilt lydkassett med båndet ned og den siden du vil høre, forover i spilleren (full spole mot venstre). Lukk kassettspilleren igjen.
4. Trykk på avspillingsknappen ▶ (12) for å spille av båndet.
5. Med ■ / ▲ stopp-/eject-knappen, kan du stanse avspillingen.
6. Båndet kan spoles fram og tilbake etter behov ved hjelp av pilknappene.

▶▶ = fram (10), ◀◀ = tilbake (11).

7. Når du skifter mellom to funksjoner eller stanser avspillingsfunksjonen, bør du alltid trykke på ■ / ▲, stopp-/eject-knappen. Dermed unngår du skader på apparatet eller båndet.
8. Trykker du på ■ / ▲, stopp-/eject-knappen, en gang til, åpnes dekselet til kassettspilleren.
9. For å avbryte avspillingen kort trykker du på **II**, pauseknappen (8). Trykker du en gang til, starter avspillingen igjen.

05-SRR 4317 AEG.indd 35 19.11.2007 9:16:06 Uhr

Spille inn kassetter

1. Legg inn en lydkassett med siden som skal spilles av ned (full spole til venstre). Forsikre deg om at kassetten ikke er kopibeskyttet (kopibeskyttelsesflikene på den øvre smalsiden av kassetten, må ikke være brutt).
2. Velg opptakskilde med funksjonsbryteren (23) og start kilden. Du tar opp fra den lydkilden du hører. Innspillingsmåleren nivåjusteres automatisk. Endringer i klang og volum endrer ikke på opptaket.

> **i TIPS:**
> Hvis du har valgt TAPE som kilde, kan du foreta opptak med den innebygde mikrofonen (25).

3. Trykk på ●, opptaksknappen (13), (▶, avspillingsknappen trykkes automatisk ned sammen med denne). Opptaket starter. Alle tidligere opptak slettes automatisk.
4. Du kan avbryte opptaket kort med **II**, pauseknappen eller stanse det helt med ■ / ▲, stopp-/eject-knappen.

Spille av CD-er/MP3

Slik spiller du av en CD

1. Sett funksjonsbryteren (23) i posisjonen „CD“.
2. Åpne CD-spilleren (3) ved å trykke på ▲ OPEN-knappen (2).
3. Legg inn en CD med etiketten opp og lukk CD-spilleren.
4. CD-en spilles da av fra første spor. Den aktuelle sangen og visningen ▶ / ▶ MP3 vises på displayet.
5. For å ta ut en CD trykker du på ■ STOP-knappen (15), åpner CD-spilleren (▲ OPEN (2)) og løfter CD-en forsiktig opp.

Hold alltid CD-dekselet lukket.

> **i TIPS:**
> - Hvis en disk legges inn gal vei eller det ikke er lagt inn noen disk, blinker meldingen „- - -“, og på displayet vises „no“ (nei).
> - På grunn av det store mangfoldet som finnes av programvare og CD-medier, kan vi ikke garantere at brente CD-er kan spilles av.

Beskrivelse av CD-knappene

▶II PLAY/PAUSE (avspilling/pause) (24)

Du kan avbryte avspillingen kort og starte den igjen. På displayet blinker symbolet ▶. Trykker du en gang til, starter avspillingen igjen.

I◀◀ SKIP DOWN / ▶▶I SKIP UP (20/19)

Mens en lyd-CD eller en CD i MP3-format går:

Med **▶▶I** SKIP UP kan du hoppe til neste spor, sporet etter der igjen osv.

- Hvis du holder knappen inne, starter et sporsøk.
- Hold knappen inne i stopp-modus, start et hurtigsøk og finn det sporet du ønsker. Hvis du trykker på knappen **▶II** PLAY/PAUSE, blir sporet spilt av.

I◀◀ SKIP DOWN- knappen kan brukes på følgende måter:

1 x trykk =	Den aktuelle sangen spilles forfra igjen.
2 x trykk =	Hopper til forrige spor.
3 x trykk =	Spiller sangen før der igjen osv. Holder du knappen inne, starter et sporsøk. Hvis du holder knappen inne, starter et sporsøk. Hold knappen inne i stopp-modus, start et hurtigsøk og finn det sporet du ønsker. Hvis du trykker på knappen **▶II** PLAY/PAUSE, blir sporet spilt av.

■ STOP (15)

CD-en stanses.

MODE (16)

1x trykk =	(REP. lyser) den aktuelle sangen gjentas hele tiden.
2x trykk =	(REP ⮌ lyser) hele CD-en gjentas.
3x trykk =	på displayet vises RND og første sangnummer, som blir spilt av først. Alle sporene spilles av i tilfeldig rekkefølge.

> **i TIPS:**
> Når du velger tilfeldig avspilling (RND), begynner avspillingen vanligvis med første spor på CD/MP3 CD-en.

4x trykk =	alle funksjonene oppheves og CD-en spilles videre i normal modus.

Bare for CD-er i MP3-format

1x trykk =	den låten som spilles for øyeblikket gjentas kontinuerlig (i displayet vises REP.).
2x trykk =	hele CDen gjentas kontinuerlig (i displayet vises REP ⮌).
3x trykk =	den valgte mappen for MP3 CD repeteres om og om igjen (i displayet vises REP. ALBUM).
4x trykk =	på displayet vises RND, MP3 og første sangnummer, som blir spilt av først. Alle sporene spilles av i tilfeldig rekkefølge.
5x trykk =	Funksjonen deaktiveres og CDen spilles i normal modus.

Programmert avspilling

Gjør det mulig å programmere en ønsket rekkefølge av sanger.

1. Trykk på ■ STOP-knappen (15).
2. Trykk på PROGRAM-knappen (17). I displayet blinker “P01” (lagringsplass) og indikatoren PROG. Velg ønsket spor med **I◀◀** SKIP DOWN / **▶▶I** SKIP UP knappene (20/19) og trykk på PROGRAM-knappen en gang til. Indikatoren i displayet skifter over til lagringsplass P02.

05-SRR 4317 AEG.indd 36 19.11.2007 9:16:06 Uhr

3. Velg neste spor med I◀◀ SKIP DOWN / ▶▶I SKIP UP knappene og trykk en gang til på PROGRAM-knappen. Gjenta dette til du har valgt alle de sporene du vil ha med.

i TIPS:
Dersom du når lagringskapasiteten med titlene som skal programmeres, blinker anvisningen „FUL“ på displayet.

4. Trykk på ▶II PLAY/PAUSE-knappen (24). Avspillingen starter. På displayet vises de valgte spornumrene i rekkefølge, og visningen ▶ / ▶ MP3 og PROG. lyser. Med denne knappen kan du også avbryte programmet kort.
5. Trykker du en gang på ■ STOP-knappen (15), stoppes avspillingen, men programmet blir liggende.
6. For å spille av programmet en gang til trykker du først 1 x på PROGRAM-knappen og deretter på ▶II PLAY/PAUSE-knappen.
7. For å slette programmet holder du knappen PROGRAM inne i ca. 3 sekunder i stopp-modus. På displayet blinker anvisningen „no PROG“ raskt. Indikatoren PROG. slukkes.

Apparatet stopper automatisk etter at alle programmerte spor er spilt av. Den programmerte rekkefølgen blir liggende i minnet til du skifter over til en annen modus, tar CD-en ut av CD-spilleren eller slår av apparatet.

Du kan også kombinere de programmerte sporene med REPEAT-funksjonen. Etter at du har programmert og har startet apparatet, trykker du inntil 4 x på MODE-knappen (16). Funksjonene kan brukes slik det er beskrevet under avsnittet “MODE ”.

Avspilling av musikk i MP3-format

Med dette apparatet kan du spille av musikkstykker i MP3-format. Apparatet støtter dessuten de alminnelige CD-typene: CD, CD-RW, CD-R.

Med dette apparatet kan du spille av MP3-CD-er. På slike CD-er kan inntil 200 spor lagres komprimert. Apparatet gjenkjenner en MP3-CD automatisk (på displayet vises totalt antall spor MP3). For å spille av disse CD-ene går du fram slik det er beskrevet for avspilling av CD-er/MP3. Du kan programmere spor på samme måte som det er beskrevet under “Programmert avspilling”.

NB!
Det finnes mange brenne- og komprimeringsmetoder, og det er kvalitetsforskjell på ferdigkjøpte CD-er og brente CD-er.

I tillegg følger ikke musikkindustrien noen fast standard (kopisperre).

Derfor kan det i sjeldne tilfeller oppstå problemer ved avspilling av CD-er og MP3-disker. Dette skyldes **ikke** feil på apparatet.

Rengjøring og vedlikehold

- Trekk ut støpselet før rengjøring.
- Utvendige flekker kan du tørke bort med en lett fuktig klut uten tilsetningsmidler.

i TIPS: Kompaktdisks
- Med dette apparatet kan du spille av CD-er med både 8 cm og 12 cm diameter.

i TIPS:
Legg aldri inn mer enn én disk om gangen i CD-spilleren.

- Dette apparatet kan kun spille av lyd-CD-er, CD-R- og CD–RW-disker.
- CD-ene må alltid legges inn i CD-spilleren med etiketten opp. Kompaktdisker kan bare spilles av på én side.
- Fingeravtrykk og støv på signalsiden av CD-en (siden uten etikett) bør tørkes grundig av med en myk klut. Tørk forsiktig av fra midten og ut til kanten med en rettlinjet bevegelse.
- Etter at CD-er er spilt av, bør de oppbevares i etuiet, slik at de ikke blir oppskrapt.
- CD-er må ikke utsettes for direkte sol, høy fuktighet eller høy temperatur over lengre tid, ellers kan de slå seg.
- Du må ikke lime papir på CD-en eller skrive på den.
- Ikke sprut på rengjøringsmidler eller antistatiske sprayer, som på grammofonplater.

Utbedring av feil

Symptomer	Årsak	Løsning
Det går ikke an å spille av CD-er.	Det er enten ikke lagt inn noen CD eller den er lagt inn galt.	Forsikre deg om at disken er lagt inn med etiketten opp.
	For svake batterier	Legg inn nye batterier eller koble apparatet til strøm.
CD-en hopper under avspilling.	Kontroller om det er fingeravtrykk, smuss eller riper på disken.	Rengjør den med en myk klut fra midten og utover.

Tekniske data

Modell: ..... SRR 4317 CD/MP3

Spenningsforsyning: ..... 230 V, 50 Hz

Batteridrevet: ..... 10 x 1,5 V, type UM1 / R20

Utgangseffekt: ..... 400 W PMPO

Beskyttelsesklasse: II

Radiodel:

Frekvensområder: ..... ultrakortbølge / FM 88 ~ 108,0 MHz

..... mellombølge / AM 540 ~ 1600 kHz

Nettovekt: ..... 7,2 kg

NORSK

05-SRR 4317 AEG.indd 37 19.11.2007 9:16:06 Uhr

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantiytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir **hele** apparatet i **originalemballasjen** sammen med kassalappen til din forhandler.

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

05-SRR 4317 AEG.indd 38 19.11.2007 9:16:07 Uhr

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water - for example near a bath tub, a swimming pool or in a damp cellar.
- Use the device only for the intended purpose.
- Only connect the device at a properly installed plug socket. Pay attention that the specified voltage corresponds to the voltage of the plug socket.
- When using external mains supply, pay attention to the correct polarity and voltage. Always place the batteries in the correct direction.
- Assemble the device in such a way that the available ventilation openings are not covered.
- Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Should the device become damaged, in particular the mains supply cable, do not operate the device any longer, but rather have it repaired by an expert. Check the mains supply cable regularly for damage.
- For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similary qualified person.
- If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:

The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.

The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.

Devices bearing this symbol work with a „class 1 laser“ for tracing the CD. The built-in safety switches should prevent the user being exposed to dangerous laser light, which is invisible to the human eye, when the CD compartment is opened.

Under no circumstances should these safety switches be bypassed or manipulated, as this could result in a danger of exposure to the laser light.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children‘s safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

> ⚠ **WARNING!**
> Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation**!

- In order to protect children or frail individuals from the hazards of electrical equipment, please ensure that this device is only used under supervision. This device is not a toy. Do **not** allow small children to play with it.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

> ⚠ **WARNING:**
> This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

> ⚠ **CAUTION:**
> This refers to possible hazards to the machine or other objects.

> **i NOTE:** This highlights tips and information.

Special safety information

This device works with a class 1 laser.

Overview of the Components

1 VOLUME MIN/MAX (volume control)
2 ▲ OPEN CD compartment
3 CD compartment
4 TUNING control
5 Nylon carrying handle
6 Loudspeaker
7 Cassette compartment
8 ⏸ Pause button - cassette
9 ■ / ▲ Stop/Eject button - cassette
10 ▶▶ Forward button - cassette
11 ◀◀ Reverse button - cassette
12 ▶ Playback button - cassette
13 ● Recording button - cassette
14 LCD display
15 ■ STOP button
16 MODE button (repeat/random)
17 PROGRAM button (memory)
18 Station scale
19 ▶▶I SKIP UP button (forward search)
20 I◀◀ SKIP DOWN button (reverse search)
21 Band selector switch (AM / FM / FM ST.)
22 BBS switch
23 Function selector switch (AUX / TAPE / RADIO / CD)
24 ▶⏸ PLAY/PAUSE button (Play/Pause)
25 MIC (Microphone)

05-SRR 4317 AEG.indd 39 19.11.2007 9:16:07 Uhr

Reverse Side (not shown)

26 PHONES Headphone connection
27 AUX IN socket
28 Battery compartment
29 AC~IN Mains connection
30 UKW/FM aerial

Start-up of the device/introduction

- Read the operating instructions thoroughly before the start-up!
- Select an appropriate location for the device, e.g. a dry, flat, non-slip surface on which the device can be easily operated.
- Make sure that the device is adequately ventilated!
- Connect the power cable supplied (see battery compartment if necessary) to a properly installed 230 V / 50 Hz safety power socket and the mains connector AC~ IN on the back of the machine. Ensure that the voltage is the same as that indicated on the model identification plate.

Inserting the Batteries (Batteries not supplied)

- Open the battery compartment cover on the rear.
- Insert 10 batteries of type UM 1/R20 1,5 V. Please ensure that the polarity is correct (see battery compartment cover)!
- If the device is not used for a long period of time, remove the batteries to avoid the spilling of battery acid.
- If the power cable is connected, the batteries are switched off automatically.
- Different battery types or new and used batteries must not be used together.
- Then close the battery lid.

⚠ CAUTION:
Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.

⚠ WARNING:
Do not expose the batteries to high temperatures or direct sunlight. Never throw batteries into the fire. There is a **danger of explosion**!

CD deck transport protection

- Please open the CD compartment (3) by pressing the ▲ OPEN button (2).
- Remove the transport protection from the CD player if present before use.

PHONES Headphone Socket (26)

Please use headphones with a 3.5 mm stereo jack plug; these should be inserted into the socket. The loudspeakers are then switched off.

BBS switch (22)

To increase or decrease the bass output.

▬ = on, ▬ = off.

Volume

The desired volume can be sent using the VOLUME regulator (1).

Switch-off

The machine is switched off when the function selector switch (23) is turned to the TAPE position. Unplug the device.

AUX IN socket

To connect analogue replay devices. Via this socket you can also hear the sound of other playback devices such as MP3 players, CD players etc. through the loudspeakers.

1. Please connect the external device with a 3.5 mm stereo jack plug to the AUX IN socket (27).
2. Turn the function selector switch (23) to the AUX position.
3. Through the loudspeakers you can hear the playback of the sound from the external device; with the VOLUME control (1) you can change the volume. The CD buttons do not have any function.
4. For the remaining procedure please see the operating instructions of the external sound source.

i NOTE:
Adjust the volume of the external device to a comfortable level.

Listening to the Radio

1. Turn the function selector switch (23) to the RADIO position.
2. Use the band selector switch (21) to select the desired frequency band.

   VHF (Stereo) = FM ST., VHF = FM,
   Medium wave = AM (Mono)

3. Tune in the desired station with the station adjustment knob TUNING (4).
4. For VHF/FM mode pull out the telescopic antenna (30) and turn it to improve reception. If the reception is too weak and there is interference on the station being received, we recommend switching to FM.
5. An aerial is integrated into the device for the reception of AM stations. The machine can be aligned to the station by turning it. In this frequency band programs are transmitted in „mono" only.

Cassette Operation

Playing Cassettes

1. Turn the function selector switch (23) to the TAPE position.
2. Press the ■ / ▲ stop/eject button (9) to open the cassette compartment (7).
3. Push a recorded audio cassette, with the tape downwards and the listening side facing forwards, into the compartment (full reel to the left). Then close the cassette compartment again.
4. Press the ▶ playback key (12) to listen to the tape.
5. With the ■ / ▲ stop/eject key you can stop playback.

ENGLISH

05-SRR 4317 AEG.indd 40 19.11.2007 9:16:07 Uhr

6. Wind the tape forwards or backwards if necessary in the direction of the arrow keys

   ▶▶ = forwards (10), ◀◀ = reverse (11).

7. Always press the ■ / ▲ stop/eject key when changing the direction or stopping the tape. This prevents damage to the machine and the tape.
8. If the ■ / ▲ stop/eject button is pressed again the flap of the cassette compartment opens.
9. In order to interrupt playback briefly, press the **II** pause button (8). Pressing again continues playback.

Recording Cassettes

1. Place an audio cassette with the side you wish to listen to facing downwards (full reel on the left). Ensure that the cassette is not copy-protected (the copy protection tab on the top narrow side of the cassette must not have been removed).
2. Select the source from which you wish to record with the function switch (23) and then start playback from this source if necessary. The sound source which you are listening to is the one from which the recording is made. The recording level is controlled automatically. Any changes to the sound and volume do not affect the recording.

   i NOTE:
   If you have selected TAPE as the source you can make recordings with the built-in microphone (25).

3. Please press the ● record button (13) (the ▶ playback button is automatically pressed down at the same time). Recording now begins. All previous recordings are automatically erased.
4. The recording can be interrupted briefly using the **II** pause key, or stopped by means of the ■ / ▲ stop/eject button.

Playing CDs/MP3

This is how you play a CD

1. Turn the function selector switch (23) to the „CD“ position.
2. Please open the CD compartment (3) by pressing the ▲ OPEN button (2).
3. Insert a CD with the printed side facing up and close the CD deck.
4. The CD will play from the first title. The track currently being played, ▶ or ▶ MP3 are shown in the display.
5. In order to remove a CD, please press the ■ STOP key (15), open the CD compartment ▲ OPEN (2) and lift the CD out carefully.

Always keep the CD deck closed.

i NOTE:
- If a disc is incorrectly inserted - or no disc has been inserted - the symbol „- - -“ and the word „no“ appear in the display.
- Playback of CDs produced by the user cannot be guaranteed due to the large variety of software and CD media available.

Description of the CD buttons

▶II PLAY/PAUSE (Play/Pause) (24)

You can briefly interrupt and resume playback using this button. The symbol ▶ flashes in the display. Pressing again continues playback.

I◀◀ SKIP DOWN / ▶▶I SKIP UP (20/19)

With an audio CD or a CD in MP3 format playing:

With ▶▶I SKIP UP you can jump to the next or previous track etc.

- If the button is kept pressed down, the machine starts to search through the tracks.
- If the button is kept pressed down in stop mode the machine quickly plays through the songs until the desired track is reached. When the ▶II PLAY/PAUSE button is pressed the track begins to play back.

The I◀◀ SKIP DOWN button can be used as follows:

Press once =	This starts the current track again from the beginning.
Press twice =	This jumps back to the previous track.
Press three times =	This plays the song before etc. If the button is kept pressed down, the machine starts to search through the tracks. If the button is kept pressed down in stop mode the machine quickly plays through the songs until the desired track is reached. When the ▶II PLAY/PAUSE button is pressed the track begins to play back.

■ STOP (15)

The CD stops.

MODE (16)

Press once =	(the REP. emits a fixed light) the current track is repeated continuously.
Press twice =	(the REP ⮌ emits a fixed light) the whole CD is played continuously.
Press three times =	the display contains the word RND and the track number that is to be played first. All tracks are played back in random order.

i NOTE:
Random playback (RND) always begins with the first track on the CD/MP3 CD.

Press four times =	all functions are cancelled. The normal play mode is resumed.

Only for CDs in MP3 format

Press once =	the current track is repeated continuously (REP. appears in the display).
Press twice =	the whole CD is played continuously (REP ⮌ appears in the display).

ENGLISH

05-SRR 4317 AEG.indd 41 19.11.2007 9:16:08 Uhr

Press three times = the selected folder of the MP3 CD is repeated continuously (REP. ALBUM appears in the display).

Press four times = the display contains the word RND, MP3 and the track number that is to be played first. All tracks are played back in random order.

Press five times = the function is deactivated and the CD is played in the normal mode.

Programmed Play

This can be used to program any desired sequence of tracks.

1. Press the ■ STOP key (15).
2. Press the PROGRAM key (17). The number „P01“ (storage location) and the symbol PROG flash in the display. Use the I◀◀ SKIP DOWN / ▶▶I SKIP UP buttons (20/19) to select the desired track and then press the PROGRAM button again. The display changes to memory slot P02.
3. Select the next track with the I◀◀ SKIP DOWN / ▶▶I SKIP UP key and press the PROGRAM key again. Repeat the procedure until all the desired tracks are selected.

   i NOTE:
   Once the storage capacity of the tracks to be programmed has been reached, „FUL“ flashes in the display.
4. Press the ▶II PLAY/PAUSE key (24). The playback starts. The selected track numbers are shown in the display in the correct order and the symbol ▶ or ▶ MP3 and PROG. light up. Press this button to pause briefly the playback.
5. Press once the ■ STOP key (15) to stop the playback while retaining the program.
6. To resume the playback of the program press first the PROGRAM key once and then the ▶II PLAY/PAUSE.
7. In order to delete the programme, hold the PROGRAM key down for approximately 3 seconds in stop mode. The words „no PROG“ flash briefly in the display. The PROG. control lamp goes out.

The device stops automatically once the entire sequence of programmed tracks is completed. The programmed order of tracks remains in the memory until you change to a different mode, remove the CD from the CD compartment or switch off the device.

It is also possible to combine the programmed tracks with the REPEAT function. After you have programmed and started the device, please press the MODE button (16) up to four times and then you can use the functions as described under „MODE“.

Playing back Music in MP3 Format

With this device it is possible to play back pieces of music in MP3 format. The device also supports all standard CD types: CD, CD-RW, CD-R.

This machine of is able to play MP3 CDs. Up to 200 tracks can be compressed and stored on these CDs. Your machine detects an MP3 CD automatically (the total number of tracks and MP3s appears in the display). If you would like to play one of these CDs, proceed as described under „Playing CDs/MP3“. Tracks can be programmed as described under „Playing Back Programmed Tracks“.

Please note:
There are a number of different recording and compression methods, as well as quality differences between CDs and self-recorded CDs.

Furthermore, the music industry does not adhere to fixed standards (copy protection).

For these reasons it is possible that in rare cases there are problems with the playback of CDs and MP3 CDs. This is **not** a malfunction of the device.

Cleaning and Maintenance

- Always remove the mains plug before cleaning the machine.
- Any marks on the surface can be wiped off with a slightly damp cloth without any additives.

i NOTE: Compact Disks

- This device is able to play CDs with a diameter of 8 cm and 12 cm.

  i NOTE:
  Only place one disc in the CD compartment at a time.
- Only audio CDs, CD-R and CD-RW disks can be played on this machine.
- Always place the CD into the CD compartment with the label facing upwards. Compact discs can only be played on one side.
- Fingerprints and dust should be carefully removed from the recorded side of the CD (the side without the label) with a soft cloth. Wipe off in straight lines from the centre to the edge.
- After being played, CDs should be returned to their case so that they do not become scratched.
- Do not expose CDs to direct sunlight, high humidity levels or prolonged high temperatures in order to prevent them from warping.
- Do not adhere any paper to the CD or write on it.
- Do not spray any cleaning agents or antistatic sprays on to the CD as in the case of phonographs.

Troubleshooting

Symptoms	Course	Solution
CD can not be played back.	CD is not inserted or inserted incorrectly.	Ensure that the disc is inserted with the label facing upwards.
	Batteries too weak.	Insert new batteries or operate the device with the mains lead.
CD jumps during playback.	Check the disc for fingerprints, dirt or scratches.	Check the disc for fingerprints, dirt or scratches.

05-SRR 4317 AEG.indd 42 19.11.2007 9:16:08 Uhr

Technical Data

Model: ..... SRR 4317 CD/MP3

Power supply: ..... 230 V, 50 Hz

Battery operation: .....10 x 1,5 V, Type UM1 / R20

Output rating:.....400 W PMPO

Protection class: II

Radio section:

Frequency ranges: ..... . VHF / FM 88 ~ 108,0 MHz

..... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Net weight:.....7,2 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the **entire** machine in the **original packaging** to your dealer together with the receipt.

Defects to consumables or parts subject to wearing as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

05-SRR 4317 AEG.indd 43 19.11.2007 9:16:09 Uhr

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w pobliżu wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy.
- Urządzenie należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Urządzenie należy podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka. Proszę zwrócić uwagę na to, żeby podane napięcie zgadzało się z napięciem w gniazdku.
- W przypadku używania oddzielnych zasilaczy należy zwrócić uwagę na biegunowość i napięcie, baterie muszą zostać włożone do urządzenia zgodnie z oznaczoną biegunowością.
- Urządzenie należy w taki sposób ustawić, żeby istniejące otwory wentylacyjne nie zostały przykryte.
- Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Przy uszkodzeniu urządzenia, w szczególności kabla sieciowego, urządzenie nie może być używane dopóki nie zostanie naprawione przez osobę z wymaganymi uprawnieniami. Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty.Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć baterie.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:

Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.

Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.

Urządzenia z tym symbolem używają do odczytywania dźwięku z płyty kompaktowej „Lasera klasy A“. Wbudowany wyłącznik bezpieczeństwa ma zapobiec temu, żeby użytkownik w czasie otwierania kieszeni odtwarzacza płyt kompaktowych został poddany niebezpiecznemu dla ludzkich oczu oddziaływaniu niewidocznego światła lasera.

Wyłącznika tego nie należy w żadnym wypadku zmostkować lub też przy nim manipulować, ponieważ grozi to niebezpieczeństwem, że użytkownik poddany zostanie oddziaływaniu niebezpiecznego dla ludzkich oczu niewidocznego światła lasera.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

> ⚠ **OSTRZEŻENIE!**
> Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
> **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Aby zabezpieczyć dzieci i osoby niepełnosprawne przed zagrożeniami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych, pamiętaj, aby zawsze zapewnić należyty nadzór. To urządzenie nie jest zabawką. **Nie** pozwól dzieciom bawić się nim.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

> ⚠ **OSTRZEŻENIE:**
> Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

> ⚠ **UWAGA:**
> Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

> ℹ **WSKAZÓWKA:**
> Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą

W tym urządzeniu zastosowano laser klasy 1.

Przegląd elementów obsługi

1 VOLUME MIN/MAX (regulator siły głosu)
2 Pomieszczenie na CD ▲ OPEN
3 Pomieszczenie na CD
4 Regulator-TUNING
5 Nylonowy uchwyt do przenoszenia
6 Głośnik
7 Kieszeń kasety
8 Przycisk **II** Pause (przerwa) - kaseta
9 Przycisk ■ / ▲ Stop/ Wyrzucanie - kaseta
10 Przycisk ▶▶ Przewijania wstecznego - kaseta
11 Przycisk ◀◀ Przewijania naprzód - kaseta
12 Przycisk ▶ Odtwarzania - kaseta
13 Przycisk ● Nagrywania - kaseta
14 Wyświetlacz LCD
15 Przycisk ■ STOP
16 Przycisk MODE (powtórka/odtwarzanie losowe)
17 Przycisk PROGRAM (pamięć)
18 Skala radiowa
19 Przycisk ▶▶I SKIP UP
(przeszukiwanie do przodu)

05-SRR 4317 AEG.indd 44 19.11.2007 9:16:09 Uhr

20 Przycisk I◀◀ SKIP DOWN (przeszukiwanie do tyłu)
21 Przełącznik wyboru pasma (AM / FM / FM ST.)
22 Przełącznik BBS
23 Przełącznik wyboru funkcji (AUX / TAPE / RADIO / CD)
24 Przycisk ▶II PLAY/PAUSE (odtwarzanie/pauza)
25 MIC (Mikrofon)

Strona tylna (bez rysunku)
26 Podłączenie na słuchawki PHONES
27 Gniazdko AUX IN
28 Kieszeń na baterie
29 Podłączenie do sieci AC~IN
30 Antena Fale średnie/UKF

Uruchomienie urządzenia / wprowadzenie

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę przeczytać dokładnie instrukcję obsługi!
- Proszę wybrać odpowiednie miejsce do ustawienia urządzenia np. suchą, równą i bezpoślizgową powierzchnię, na której będziecie Państwo mogli łatwo obsługiwać urządzenie.
- Proszę uwzględnić wystarczającą wentylację urządzenia!
- Proszę połączyć AC~ IN załączony kabel z prawidłowo (patrz kieszeń na baterie) zainstalowanym gniazdkiem z zestykiem ochronnym 230 V / 50 Hz i wejściem z tyłu urządzenia. Proszę pamiętać o zgodności napięcia sieci z danymi na tabliczce informacyjnej urządzenia.

Wkładanie baterii (W komplecie urządzenia nie ma baterii)

- Otwórz pokrywkę kieszeni na baterie na tylnej ściance.
- Proszę umieścić w środku 10 baterii typu UM 1/R20 1,5V. Proszę pamiętać o właściwej polarności (patrz pokrywka kieszeni na baterie)!
- Gdy urządzenie nie jest przez długi czas używane, proszę wyjąć z niego baterie, aby zapobiec wyciekaniu zawartego w nich kwasu.
- Gdy podłączony jest przewód sieciowy, zasilanie z baterii zostaje automatycznie odłączone.
- Nie wolno łączyć baterii różnych typów lub baterii nowych z używanymi.
- Zamknąć kieszeń na baterie.

⚠ UWAGA:
Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Nie narażaj baterii na bezpośrednie działanie ciepła lub promieniowania słonecznego. Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia. **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

Zabezpieczenie transportowe do kieszeni na płyty CD

- Proszę otworzyć szufladkę płyty CD (3), naciskając przycisk ▲ OPEN (2).
- Przed uruchomieniem proszę usunąć zabezpieczenie transportowe odtwarzacza płyt kompaktowych, o ile zostało założone.

Wejście dla słuchawek PHONES (26)

Do pracy ze słuchawkami należy użyć słuchawek z wtyczką stereo typu jack o średnicy 3,5 mm, którą należy włożyć w gniazdo słuchawkowe. Głośniki zostają odłączone.

Przełącznik BBS (22)

Służy do wzmacniania lub redukcji basów.

▬ = Włączone, ▬ = Wyłączone.

Głośność

Regulatorem głośności VOLUME (1) można ustawić pożądaną głośność.

Wyłączanie

Urządzenie jest wyłączone, jeżeli przełącznik funkcji (23) znajduje się w pozycji TAPE. Dopiero przy takim ustawieniu można wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.

Gniazdko AUX IN

Dla podłączenia urządzeń odtwarzania analogowego. Za pomocą tego gniazdka można odsłuchiwać przez głośniki także nagrania z innych odtwarzaczy, np. odtwarzacza MP3, odtwarzacza CD.

1. Podłącz zewnętrzne urządzenie za pomocą wtyczki jack 3,5 mm stereo do gniazda AUX IN (27).
2. Przełącznik wyboru funkcji (23) ustawić w pozycji AUX.
3. Z głośników będzie słychać dźwięk odtwarzany z urządzenia zewnętrznego, a regulatorem głośności VOLUME (1) można odpowiednio zmienić głośność. Przyciski CD nie działają.
4. Dalej proszę postępować jak podano na instrukcji obsługi zewnętrznego źródła dźwięku.

i WSKAZÓWKA:
Ustaw optymalną głośność w zewnętrznym urządzeniu.

Odbiór radiowy

1. Przełącznik wyboru funkcji (23) ustawić w pozycji RADIO.
2. Przełącznikiem zakresów (21) wybierz pożądany zakres częstotliwości.

UKF (Stereo) = FM ST., UKF = FM,
Fale średnie = AM (Mono)

3. Proszę wystroić żądaną stację przy pomocy gałkido wystrajania stacji TUNING (4).
4. Do odbierania fal UKF należy wyciągnąć antenę teleskopową (30) i pokręcać ją aż do uzyskania optymalnego odbioru. Jeżeli odbiór jest za słaby lub odbierana radiostacji szumi, zalecamy przełączenie na FM.
5. W celu odbioru stacji AM w urządzeniu zintegrowana jest antena. Kręcąc i zmieniając pozycję urządzenie można ustawić na stację nadawczą. W tym paśmie częstotliwości programy nadawane są tylko monofonicznie.

05-SRR 4317 AEG.indd 45 19.11.2007 9:16:10 Uhr

Magnetofon

Odtwarzanie kaset

1. Przełącznik wyboru funkcji (23) ustawić w pozycji TAPE.
2. Proszę wcisnąć przycisk ■ / ▲ Stop/ Wyrzucanie kasety (9), by otworzyć kieszeń kasety (7).
3. Nagraną kasetę magnetofonową należy wsunąć do kieszeni taśmą do dołu i tą stroną do przodu, która ma być słuchana (pełna szpulka na lewo). Proszę z powrotem zamknąć kieszeń kasety.
4. Proszę wcisnąć przycisk odtwarzania ▶ (12), by rozpocząć odtwarzanie taśmy.
5. Przyciskiem ■ / ▲ Stop/ Wyrzucanie kasety mogą Państwo zatrzymać odtwarzanie.
6. W razie potrzeby proszę przewinąć taśmę przy pomocy przycisków oznaczonych strzałkami odpowiednio do przodu lub do tyłu

   ▶▶ = do przodu (10), ◀◀ = do tyłu (11).
7. Między przełączaniem kierunku przesuwu taśmy i w celu zatrzymania biegu taśmy proszę zawsze używać przycisk ■ / ▲ Stop/ Wyrzucanie kasety. W ten sposób unikają Państwo uszkodzeń urządzenia lub taśmy.
8. Po ponownym wciśnięciu przycisku ■ / ▲ Stop/ Wyrzucanie kasety otwiera się pokrywka kieszeni kasety.
9. By na krótko przerwać odtwarzanie, proszę wcisnąć przycisk **II** Pause (8). Dla kontynuacji odtwarzania wcisnąć ten klawisz ponownie.

Nagrywanie kaset

1. Włóż kasetę audio stroną, na której ma być wykonane nagranie, do dołu (pełna szpulka po lewej stronie). Proszę się upewnić, że kaseta nie ma zabezpieczenia przed kopiowaniem (bolec blokady w górnej węższej części kasety nie może być wyłamany).
2. Przy pomocy przycisku funkcyjnego (23) proszę wybrać źródło nagrywania i włączyć je. Nagrywanie odbywa się ze źródła, które Państwo słyszycie. Poziom nagrywania dostrajany jest automatycznie-. Zmiany dźwięku i siły głosu nie zmieniają jakości nagrania.

   i WSKAZÓWKA:
   Jeżeli jako źródło wybierzesz TAPE, możesz nagrywać przez wbudowany mikrofon (25).
3. Proszę wcisnąć przycisk nagrywania ● (13) (przycisk odtwarzania ▶ jest wciskany razem z nim samoczynnie). Nagrywanie rozpoczyna się. Wszystkie wcześniejsze nagrania kasowane są automatycznie.
4. Przyciskiem **II** Pause mogą Państwo na krótko przerwać nagrywanie lub zatrzymać je przyciskiem ■ / ▲ Stop/ Wyrzucanie kasety.

Odtwarzanie płyt kompaktowych/MP3

Płyty kompaktowe odtwarzać można w następujący sposób

1. Przełącznik funkcji (23) ustaw w pozycji „CD“.
2. Proszę otworzyć pojemnik na dyski CD (3), wciskając przycisk ▲ OPEN (2).
3. Proszę umieścić płytę kompaktową etykietą do góry, a następnie zamknąć kieszeń.
4. Płyta kompaktowa odtwarzana będzie od pierwszego tytułu. Na wyświetlaczu będzie wyświetlany aktualny utwór oraz wskaźnik ▶ lub ▶ MP3.
5. By wyjąć CD, proszę wcisnąć przycisk ■ STOP (15), otworzyć pojemnik na płytę kompaktową ▲ OPEN (2) i ostrożnie wyjąć CD.

Pokrywę odtwarzacza należy trzymać stale zamkniętą.

i WSKAZÓWKA:
- jeśli dysk został włożony odwrotną stroną, wzgl. nie został włożony wcale, wówczas miga meldunek „- - -“ i w wyświetlaczu pojawia się „no“ (nie).
- ze względu na dużą ilość dostępnego oprogramowania i rodzajów nośników, nie gwarantujemy prawidłowego odtwarzania płyty CD, nagranej przez użytkownika.

Opis przycisków odtwarzacza płyt CD

▶II PLAY/PAUSE (odtwarzanie/pauza) (24)

Mogą Państwo na krótko przerwać odtwarzanie a następnie ponownie je uruchomić. Na wyświetlaczu miga symbol ▶. Dla kontynuacji odtwarzania wcisnąć ten klawisz ponownie.

I◀◀ SKIP DOWN / ▶▶I SKIP UP (20/19)

Podczas odtwarzania płyty CD audio lub płyty CD w formacie MP3:

Przy pomocy ▶▶I SKIP UP mogą Państwo przejść do następnego tytułu lub do jeszcze jednego dalej, itd.

- Po wciśnięciu przycisku rozpoczyna się proces przeszukiwania skali odbiornika.
- Jeżeli w trybie Stop przytrzymają Państwo ten klawisz wciśnięty, to włącza się szybki przesuw do pożądanego tytułu. Po uruchomieniu przycisku ▶II PLAY/PAUSE rozpoczyna się odtwarzanie tytułu.

Przycisk I◀◀ SKIP DOWN mogą Państwo obsługiwać w sposób następujący:

Naciśnięcie 1 x =	Aktualny utwór odtwarzany jest od początku.
Naciśnięcie 2 x =	Przeskakuje do poprzedniego tytułu.
Naciśnięcie 3 x =	Odtwarza utwór poprzedzający itd. Po wciśnięciu przycisku rozpoczyna się proces przeszukiwania skali odbiornika. Jeżeli w trybie Stop przytrzymają Państwo ten klawisz wciśnięty, to włącza się szybki przesuw do pożądanego tytułu. Po uruchomieniu przycisku ▶II PLAY/PAUSE rozpoczyna się odtwarzanie tytułu.

■ STOP (15)

Zatrzymanie płyty CD.

JĘZYK POLSKI

05-SRR 4317 AEG.indd 46 19.11.2007 9:16:10 Uhr

MODE (16)

Naciśnięcie 1 x = (REP. świeci się) aktualnie odtwarzany utwór będzie stale powtarzany.

Naciśnięcie 2 x = (REP ⮌ świeci się) powtarzane są wszystkie nagrania CD.

Naciśnięcie 3 x = na wyświetlaczu ukaże się wskaźnik RND i numer utworu, który będzie odtwarzany w pierwszej kolejności. Wszystkie utwory będą następnie odtwarzane w przypadkowej kolejności.

> **i WSKAZÓWKA:**
> Przy odtwarzaniu w przypadkowej kolejności (RND) odtwarzanie rozpoczyna się zasadniczo od pierwszego tytułu na CD/MP3 CD.

Naciśnięcie 4 x = wszystkie funkcje zostaną skasowane. Kontynuacja zwykłego trybu odtwarzania.

Tylko dla płyt CD formatu MP3

Naciśnięcie 1 x = aktualnie odtwarzane nagranie będzie stale powtarzane (na wyświetlaczu pojawia się REP.).

Naciśnięcie 2 x = aktualnie odtwarzane CD będzie stale powtarzane (na wyświetlaczu pojawia się REP ⮌).

Naciśnięcie 3 x = wybrany katalog dysku MP3 CD jest stale powtarzany (na wyświetlaczu pojawia się REP. ALBUM).

Naciśnięcie 4 x = na wyświetlaczu ukaże się wskaźnik RND, MP3 i numer utworu, który będzie odtwarzany w pierwszej kolejności. Wszystkie utwory będą następnie odtwarzane w przypadkowej kolejności.

Naciśnięcie 5 x = funkcja zostaje dezaktywowana a CD będzie odtwarzane w zwykłym trybie.

Odtwarzanie zaprogramowane

Pozwala na zaprogramowanie dowolnej kolejności tytułów.

1. Proszę nacisnąć przycisk ■ STOP (15).
2. Proszę nacisnąć przycisk PROGRAM (17). W wyświetlaczu miga „P01" (pozycja w pamięci) i wskaźnik PROG. Przyciskami ⏮ SKIP DOWN / ⏭ SKIP UP (20/19) proszę wybrać pożądany tytuł i wcisnąć ponownie przycisk PROGRAM. Wskaźnik na wyświetlaczu pokaże numer zapisu w pamięci P02.
3. Przy pomocy przycisku ⏮ SKIP DOWN / ⏭ SKIP UP proszę wybrać następny utwór i ponownie nacisnąć przycisk PROGRAM. Proszę powtarzać tę czynność do momentu wybrania wszystkich utworów.

> **i WSKAZÓWKA:**
> Gdy zostanie zapełniona pamięć programowanych utworów, na wyświetlaczu miga wskaźnik „FUL".

4. Proszę nacisnąć przycisk ⏯ PLAY/PAUSE (24). Uruchomione zostaje odtwarzanie. Na wyświetlaczu będą wyświetlane kolejno numery utworów oraz wskaźnik ▶ lub ▶ MP3 i PROG. Przy pomocy tego przycisku mogą Państwo również na krótko przerwać odtwarzanie programu.
5. Jeżeli nacisną Państwo jeden raz przycisk ■ STOP (15), odtwarzanie zostaje zatrzymane, program zostanie jednak zachowany.
6. W celu ponownego odtworzenia programu proszę nacisnąć jeden raz przycisk PROGRAM a następnie przycisk ⏯ PLAY/PAUSE.
7. By skasować program, w trybie Stopp proszę przytrzymać wciśnięty przycisk PROGRAM przez ok. 3 sekundy. Na wyświetlaczu miga przez chwilę wskaźnik „no PROG". Lampka kontrolna PROG. gaśnie.

Po odtworzeniu wszystkich zaprogramowanych utworów urządzenie samoczynnie się zatrzyma. Zaprogramowana kolejność pozostaje zachowana w pamięci do chwili przełączenia na inny tryb pracy, wyjęcia płyty kompaktowej z pojemnika na CD, lub wyłączenia urządzenia.

Istnieje możliwość połączenia zaprogramowanych utworów z funkcją REPEAT. Po zaprogramowaniu i uruchomieniu urządzenia, należy do 4 x nacisnąć przycisk MODE (16) a następnie można korzystać z funkcji w sposób opisany w punkcie „MODE".

Odtwarzanie muzyki w formacie MP3

Mają Państwo możliwość odtwarzania na tym urządzeniu utworów muzycznych w formacie MP3. Poza tym urządzenie to obsługuje będące w powszechnym użyciu płyty kompaktowe typu: CD, CD-RW, CD-R.

Urządzenie to jest przystosowane również do odtwarzania MP3 CD. Na tego rodzaju CD może być zapisane do 200 utworów. Państwa urządzenie automatycznie rozpoznaje MP3 CD (na wyświetlaczu zostanie wyświetlona całkowita liczba utworów i wskaźnik MP3). Przy odtwarzaniu tego rodzaju CD proszę postępować jak opisano w punkcie CD/MP3. Programowania tytułów mogą Państwo dokonać zgodnie z opisem przedstawionym już w rozdziale „Odtwarzanie programowane".

Pamiętaj:
Istnieje wiele metod wypalania i kompresji oraz różnic w jakości fabrycznych i wypalanych płyt CD.

Ponadto w przemyśle fonograficznym nie ma ogólnie obowiązujących standardów (zabezpieczenia przed kopiowaniem).

Z tego względu mogą bardzo rzadko wystąpić problemy przy odtwarzaniu płyt CD i płyt CD z nagraniami MP3. **Nie oznacza** to wadliwego działania urządzenia.

Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed rozpoczęciem czyszczenia proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Zewnętrzne zabrudzenia mogą Państwo usunąć przy pomocy lekko wilgotnej ściereczki, bez dodatku środków czyszczących.

05-SRR 4317 AEG.indd 47 19.11.2007 9:16:10 Uhr

UPOZORNĚNÍ: Dyski kompaktowe

- W tym urządzeniu można odtwarzać zarówno CD o średnicy 8 cm jak i 12 cm.

UPOZORNĚNÍ:
Zawsze proszę wkładać tylko jeden dysk do pojemnika na CD.

- W tym urządzeniu można odtwarzać tylko CD audio, CD-R i CD-RW.
- Płyty kompaktowe wkładać do pojemnika na CD zawsze etykietką do góry. Dyski mogą być odtwarzane tylko po jednej stronie.
- Odciski palców i kurz należy usuwać starannie miękką ściereczką po stronie zapisu CD (strona bez etykietki). Wycierać lekko ruchami prostoliniowymi od wewnątrz do krawędzi.
- Po zakończeniu odtwarzania dyski powinny być przechowywane w okładce na CD, by chronić je przed porysowaniem.
- Płyt CD nie wystawiać na bezpośrednie działanie słońca, wysokiej wilgotności lub na dłuższy czas wysokich temperatur, aby się nie zniekształciły.
- Nie naklejać papieru na CD i nie pisać niczego na płycie.
- Nie spryskiwać środkami czyszczącymi czy rozpylaczami antystatycznymi, tak jak w przypadku fonografów.

Usuwanie zakłóceń

Zakłócenie	Przyczyna	Rozwiązanie
CD nie daje się odtworzyć.	CD nie jest włożona w ogóle lub włożona niewłaściwie.	Proszę się upewnić, że dysk włożony jest napisami do góry.
	Baterie za słabe.	Proszę włożyć nowe baterie albo zasilać urządzenie przy pomocy kabla do sieci.
CD przeskakuje podczas odtwarzania.	Proszę sprawdzić dysk pod względem pozostawionych odcisków palców, zabrudzeń lub porysowania.	Proszę oczyścić go miękką ściereczką, zaczynając od środka.

Dane techniczne

Model: ..... SRR 4317 CD/MP3

Napięcie zasilające:..... 230 V, 50 Hz

Zasilanie z baterii:..... 10 x 1,5 V, typ UM1 / R20

Moc wyjściowa:.....400 W PMPO

Stopień ochrony:.....II

Radio:

Zakresy częstotliwości:..... UKF / FM 88 ~ 108,0 MHz

..... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Masa netto:.....7,2 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,

05-SRR 4317 AEG.indd 48 19.11.2007 9:16:11 Uhr

- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

05-SRR 4317 AEG.indd 49 19.11.2007 9:16:11 Uhr

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Aby se zamezilo riziku vzniku požáru nebo úrazu elektrickým prosudem, neměl by být přístroj vystavován působení deště nebo vlhkosti. Přístroj neprovozujte v bezprostřední blízkosti vody (např. Koupelny, bazény, vlhké sklepy).
- Přístroj používejte jen v souladu s jeho zamýšleným účelem.
- Přístroj připojujte jen do předpisově instalované zásuvky. Mějte na paměti, že uvedené napětí musí souhlasit s napětím v zásuvce.
- Při používání externích síťových adaptérů dbejte na správnou polaritu a napětí, baterie vkládejte vždy ve správné poloze.
- Přístroj instalujte tak, aby větrací otvory nebyly zakryty.
- Nikdy neotvírejte skříň přístroje. V důsledku neodborné opravy mohou uživateli vzniknout značná rizika. V případě poškození přístroje, zejména pak síťového kabelu, neuvádějte přístroj do provozu, nýbrž jej nechte opravit odborníkem. Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska možného poškození.
- Poškozený síťový kabel smí být nahrazen rovnocenným kabelem a práce může být provedena pouze výrobcem, naší službou zákazníkům nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby se zamezilo možnému nebezpečí.
- Nebudete-li přístroj používat po delší dobu, vytáhněte zástrčku ze zásuvky, příp. vyjměte baterie.

Na přístroji se mohou eventuálně nacházet níže uvedené symboly, které Vás mají upozorňovat na následující:

Symbol blesku má uživatele upozorňovat na díly uvnitř přístroje, které jsou pod nebezpečným napětím.

Symbol s vykřičníkem má uživatele upozornit na důležité pokyny týkající se obsluhy nebo údržby, které jsou jsou uvedeny v dodávané dokumentaci.

Přístroje s tímto symbolem pracují s laserovým zařízením třídy 1 ke snímání dat z kompaktního disku. Vestavěné bezpečnostní spínače mají zamezit tomu, aby byl uživatel vystaven nebezpečnému, pro lidské oko neviditelnému laserovému světlu, jestliže se otevře CD-mechanika.

Bezpečnostní spínače nesmějí být v žádném případě přemosťovány ani s nimi nesmí být nijak manipulováno, protože jinak existuje nebezpečí, že budete vystaveni laserovému záření.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

⚠ VÝSTRAHA:
Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.
Hrozí nebezpečí udušení!

- Za účelem ochrany dětí a slabých osob před nebezpečím elektrických přístrojů dbejte na to, aby byl tento přístroj používán pouze pod dohledem. Tento přístroj není hračka. **Zabraňte** tomu, aby si s ním hrály malé děti.

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

⚠ VÝSTRAHA:
Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

⚠ POZOR:
Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

i UPOZORNĚNÍ: Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

Tento spotřebič pracuje s laserem třídy 1.

Přehled ovládacích prvků

1 VOLUME MIN/MAX (Regulace hlasitosti)
2 ▲ OPEN CD mechanika
3 CD mechanika
4 Ovladač ladění TUNING
5 Nylonový držák
6 Reproduktor
7 Kazetová mechanika
8 Tlačítko **II** Pause – magnetofonová kazeta
9 Tlačítko ■ / ▲ Stop/vysunutí – magnetofonová kazeta
10 Tlačítko ▶▶ pro převíjení dopředu – magnetofonová kazeta
11 Tlačítko ◀◀ pro převíjení dozadu – magnetofonová kazeta
12 Tlačítko ▶ pro reprodukci – magnetofonová kazeta
13 Tlačítko ● pro nahrávání – magnetofonová kazeta
14 LCD-displej
15 Tlačítko ■ STOP
16 Tlačítko MODE (pro opakování / náhodné přehrávání (funkce random))
17 Tlačítko PROGRAM (pro programování)
18 Stupnice rozhlasových vysílačů
19 Tlačítko ▶▶I SKIP UP (vyhledávání vpřed)
20 Tlačítko I◀◀ SKIP DOWN (vyhledávání vzad)

05-SRR 4317 AEG.indd 50 19.11.2007 9:16:11 Uhr

21 Přepínač rozhl. pásem (AM / FM / FM ST.)
22 Spínač BBS
23 Přepínač funkcí (AUX / TAPE / RADIO / CD)
24 Tlačítko ▶II PLAY/PAUSE (přehrávání/pauza)
25 MIC (Mikrofon)

Zadní strana (bez obrázku)
26 Zdířka pro sluchátka PHONES
27 Zdířka AUX IN
28 Přihrádka na baterie
29 Síťový přípoj AC~IN
30 Anténa VKV / FM

Uvedení přístroje do provozu/Úvod

- Před uvedením do provozu si důkladně pročtěte návod k obsluze!
- Pro přístroj vyberte vhodné místo. Vhodným místem je suchá, rovná plocha odolná proti skluzu, na které můžete přístroj dobře obsluhovat.
- Dbejte na to, aby byl přístroj dostatečně větraný!
- Pomocí dodávaného síťového kabelu (viz eventuálně Přihrádka pro baterie) propojení mezi předpisově instalovanou zásuvkou s ochranným kolíkem 230 V/50 Hz a síťovou přípojkou AC~ IN na zadní straně přístroje. Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku přístroje.

Vložení baterií (baterie nejsou součástí dodávky)

- Na zadní straně otevřete kryt přihrádky na baterie.
- Vložte 10 baterií typu UM 1/R20 1,5V. Dbejte na správnou polaritu (viz kryt přihrádky na baterie).
- Pokud přístroj nebude delší dobu používán, baterie prosím vyjměte, aby nedošlo k jejich „vytečení".
- Pokud jste připojili síťový kabel, baterie se automaticky odpojí.
- Rozdílné typy baterií či nové a použité baterie nesmějí být používány dohromady.
- Přihrádku na baterie zavřete.

⚠ POZOR:
Baterie nepatří do domovního odpadu. Prosím, odevzdejte vybité baterie na příslušném sběrném místě nebo v obchodě.

⚠ VÝSTRAHA:
Nevystavujte baterie vysokým teplotám nebo přímému slunečnímu záření. Baterie nikdy nevhazujte do ohně. Hrozí **nebezpečí výbuchu**!

Transportní pojistka v CD-mechanice

- Otevřete CD mechaniku (3) tak, že stisknete tlačítko ▲ OPEN (2).
- Před uvedením do provozu odstraňte z přehrávače eventuálně vloženou transportní pojistku.

Zdířka sluchátek PHONES (26)

Pro provoz se sluchátky používejte sluchátka s kolíkovou zástrčkou 3,5 mm, kterou vložíte do zdířky sluchátek. Reproduktory se odpojí.

Spínač BBS (22)

Slouží pro zvýraznění nebo potlačení hlubokých tónů.

▬ = zapnuto, ▬ = vypnuto.

Hlasitost

Pomocí VOLUME / regulace hlasitosti (1), můžete nastavit požadovanou hlasitost.

Vypnutí

Přístroj je mimo provoz, jestliže přepínač funkcí (23) je v poloze TAPE. Poté vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Zdířka AUX IN

K připojování analogových přístrojů pro reprodukci zvuku. Napojením na tuto zdířku můžete prostřednictvím reproduktorů poslouchat i jiná přehrávací zařízení jako je přehrávač MP3, CD přehrávač atd.

1. Připojte prosím vnější zařízení do zásuvky AUX IN (27) pomocí kolíkové zástrčky 3,5 mm stereo.
2. Přepínač funkcí (23) uveďte do polohy AUX.
3. Prostřednictvím reproduktorů uslyšíte z vnějšího přístroje zvukovou reprodukci, pomocí regulátoru hlasitosti VOLUME (1) můžete hlasitost změnit. Tlačítka CD nejsou funkční.
4. Další postup viz návod k obsluze externího zvukového zdroje.

i UPOZORNĚNÍ:
Nastavte hlasitost externího zařízení na slyšitelnou úroveň.

Poslech rozhlasového vysílání

1. Přepínač funkcí (23) uveďte do polohy RADIO.
2. Spínačem volby pásma (21) zvolte požadované frekvenční pásmo.
   VKV (stereo) = FM ST., VKV = FM,
   střední vlny = AM (mono)
3. Pomocí regulátoru ladění TUNING (4) naladťe požadovanou rozhlasovou stanici.
4. V provozu VKV/FM vytáhněte teleskopickou anténu (30) a otočte jí, aby se zlepšil příjem. Pokud je příjem příliš slabý a přijímaný vysílač šumí, doporučujeme přepnout na FM.
5. Pro příjem vysílání v pásmu středních vln je přístroj vybaven integrovanou anténou. Přístroj lze pro dosažení lepšího příjmu nasměrovat otáčením a změnou polohy. V tomto frekvenčním pásmu jsou programy vysílány jen v monofonní kvalitě.

ČESKY

Provoz kazetového magnetofonu

Přehrávání kazety

1. Přepínač funkcí (23) uveďte do polohy TAPE.
2. K otevření kazetové mechaniky (7) stiskněte tlačítko ■ / ▲ Stop/Vysunutí (9).

05-SRR 4317 AEG.indd 51 19.11.2007 9:16:12 Uhr

3. Vložte nahranou audiokazetu do mechaniky magnetofonovou páskou směrem dolů a stranou, kterou chcete poslouchat, dopředu (celá cívka doleva). Kazetovou mechaniku opět zavřete.
4. Pro reprodukci nahrávek stiskněte tlačítko pro přehrávání ▶ (12).
5. Pomocí tlačítka ■ / ▲ Stop/Vysunutí můžete přehrávání zastavit.
6. V případě potřeby můžete pásek převinout pomocí logického použití tlačítek se šipkami dopředu nebo dozadu

   ▶▶ = převíjení dopředu (10),
   ◀◀ = převíjení dozadu (11).

7. Mezi přepínáním a pro zastavení funkcí pro manipulaci s páskou vždy používejte tlačítko ■ / ▲ Stop/Vysunutí. Tím předejdete poškození přístroje či pásky.
8. Při opětovném stisknutí tlačítka ■ / ▲ Stop/Vysunutí se otevřou dvířka kazetové mechaniky.
9. Pro krátké přerušení reprodukce stiskněte tlačítko **II** Pause (8). Opětovným stisknutím reprodukci opět obnovíte.

Nahrávání na kazetu

1. Položte audio-kazetu hrající stranou dolů (celá cívka vlevo). Zkontrolujte, zda kazeta není chráněna proti kopírování (jazýček na horní úzké straně kazety nesmí být vylomen).
2. Pomocí přepínače funkcí (23) si zvolte zdroj nahrávání a uveďte tento zdroj do provozu. Nahráváte z toho zvukového zdroje, který slyšíte. Úroveň parametrů nahrávky je určována automaticky. Změna hlasitosti nebo parametrů zvuku nemají na nahrávku žádný vliv.

   i UPOZORNĚNÍ:
   Pokud jste zvolili TAPE, můžete prostřednictvím zabudovaného mikrofonu (25) nahrávat.

3. Stiskněte tlačítko pro nahrávání ● (13) (tlačítko pro přehrávání ▶ se automaticky uvede do dolní polohy). Nahrávání začíná. Všechny předchozí nahrávky budou automaticky vymazány.
4. Nahrávání můžete na krátkou dobu přerušit pomocí tlačítka **II** Pause nebo zastavit pomocí tlačítka ■ / ▲ Stop/Vysunutí.

Přehrávání kompaktních disků/MP3

Takto můžete reprodukovat nahrávky na CD

1. Nastavte spínač volby funkcí (23) do polohy „CD“.
2. Otevřete CD-mechaniku (3), a sice tak, že stisknete tlačítko ▲ OPEN (2).
3. Vložte komapktní disk etiketou nahoru a zavřete CD-mechaniku.
4. Přehrávání kompaktního disku začne od prvního titulu. Aktuální píseň: na displeji se zobrazí ▶, resp. ▶ MP3.
5. Pro vyjmutí CD stiskněte tlačítko ■ STOP (15), otevřete přihrádku na CD ▲ OPEN (2) a opatrně CD vyjměte.

Víko CD-mechaniky musí být vždy zavřené.

i UPOZORNĚNÍ:
- Pokud by byl disk špatně vložen, resp. nebyl vložen žádný disk, na displeji se zobrazí hlášení „- - -“, a „no“ (ne).
- Přehrávání CD vytvořených uživatelem není možné kvůli rozmanitosti dostupných softwarů a médií CD zaručit.

Popis tlačítek pro CD

▶II PLAY/PAUSE (přehrávání/pauza) (24)

Přehrávání kompaktního disku můžete na krátkou dobu přerušit a opět zahájit. Na displeji bliká značka ▶. Opětovným stisknutím reprodukci opět obnovíte.

I◀◀ SKIP DOWN / ▶▶I SKIP UP (20/19)

U přehrávaného Audio-CD či CD ve formátu MP3:

Pomocí ▶▶I SKIP UP můžete přeskočit na následující, resp. další následující titul atd.

- Podržíte-li toto tlačítko stisknuté, zahájí se vyhledávání skladeb.
- Nechte tlačítko v režimu vypnutí stisknuté, spusťte rychlé přehrávání, dokud se nedostanete k požadovanému titulu. Stisknutím tlačítka ▶II PLAY/PAUSE se spustí přehrávání titulu.

Tlačítko I◀◀ SKIP DOWN můžete používat následujícím způsobem:

1 x stisknout =	zahájí se opět reprodukce aktuální skladby od jejího začátku.
2 x stisknout =	přeskočí na předchozí titul.
3 x stisknout =	začne přehrávání předchozí písně atd. Podržíte-li toto tlačítko stisknuté, zahájí se vyhledávání hudby. Nechte tlačítko v režimu vypnutí stisknuté, spusťte rychlé přehrávání, dokud se nedostanete k požadovanému titulu. Stisknutím tlačítka ▶II PLAY/PAUSE se spustí přehrávání titulu.

■ STOP (15)

CD se zastaví.

MODE (16)

1x stisknout =	(REP. svítí trvale) je neustále opakována aktuální píseň.
2x stisknout =	(REP ⮌ svítí trvale) je neustále opakován obsah celého kompaktního disku.
3x stisknout =	na displeji se objeví údaj RND a číslo prvního titulu, který bude přehráván jako první. Všechny tituly budou přehrány v náhodném pořadí.

i UPOZORNĚNÍ:
Při náhodném přehrávání (RND - funkce random) přehrávání začne zásadně od prvního titulu CD/MP3 CD.

ČESKY

05-SRR 4317 AEG.indd 52 19.11.2007 9:16:12 Uhr

4x stisknout = všechny funkce budou zrušeny. Reprodukce bude pokračovat v normálním režimu.

Jen pro CDs s MP3- formátem

1x stisknout = neustále je opakována aktuální skladba (na displeji se objeví REP.).

2x stisknout = neustále je opakován celý kompaktní disk (na displeji se objeví REP ⮌).

3x stisknout = navolený pořadač MP3 CD je neustále opakován (na displeji se objeví REP. ALBUM).

4x stisknout = na displeji se objeví údaj RND, MP3 a číslo prvního titulu, který bude přehráván jako první. Všechny tituly budou přehrány v náhodném pořadí.

5x stisknout = funkce se deaktivuje a kompaktní disk je přehráván v normálním režimu.

Naprogramované pořadí reprodukce

Umožňuje naprogramování libovolného pořadí reprodukce jednotlivých skladeb.

1. Stiskněte tlačítko ■ STOP (15).
2. Stiskněte tlačítko PROGRAM (17). Na displeji bliká “P01” (místo v paměti) a indikace PROG. Pomocí tlačítek ⏮ SKIP DOWN / ⏭ SKIP UP (20/19) si zvolte požadovaný titul a znovu stiskněte tlačítko PROGRAM. Údaj na displeji se změní na místo v paměti P02.
3. Pomocí tlačítek ⏮ SKIP DOWN / ⏭ SKIP UP si zvolte další titul a opět stiskněte tlačítko PROGRAM. Tento postup opakujte do té doby, než si zvolíte všechny požadované tituly.

i UPOZORNĚNÍ:
Pokud bude dosažena kapacita paměti programovaného titulu, na displeji bude blikat ukazatel „FUL“.

4. Stiskněte tlačítko ⏯ PLAY/PAUSE (24). Zahájí se reprodukce. Na displeji se v pořadí zobrazí zvolená čísla titulů a rozsvítí se hlášení ▶, resp. ▶ MP3 a PROG. Pomocí tohoto tlačítka rovněž můžete program nakrátko přerušit.
5. Stisknete-li jednou tlačítko ■ STOP (15), přehrávání se zastaví, naprogramované pořadí přehrávání skladeb ale zůstane zachováno.
6. K opětovnému zahájení reprodukce v naprogramovaném pořadí stiskněte nejprve 1x tlačítko PROGRAM a poté tlačítko ⏯ PLAY/PAUSE.
7. Pro vymazání programu držte stisknuté tlačítko PROGRAM v režimu zastavení po dobu cca 3 vteřin. Na displeji krátce bliká ukazatel „no PROG“. Indikátor PROG. zhasne.

Po přehrání všech naprogramovaných titulů se přístroj automaticky zastaví. Naprogramované pořadí přehrávání zůstane v paměti až do doby, kdy přejdete do jiného režimu, nebo než vyjmete kompaktní disk z CD-mechaniky, resp. Než přístroj vypnete.

Máte možnost kombinovat naprogramované tituly s funkcí REPEAT. Po naprogramování pořadí a spuštění přístroje stiskněte tlačítko MODE (16) až 4x a funkce mohou být použity tak, jak je popsáno v oddíle „MODE“.

Reprodukce hudby ve formátu MP3

Pomocí tohoto přístroje můžete přehrávat hudební skladby ve formátu MP3. přístroj kromě toho podporuje reprodukci nahrávek na běžných typech CD: CD, CD-RW, CD-R.

Pomocí Vašeho přístroje můžete přehrávat disky MP3. na těchto kompaktních discích lze zkomprimovaně uložit do paměti až 200 titulů. Váš přístroj rozpozná disk MP3 automaticky (na displeji se zobrazí celkový počet titulů a MP3). K přehrávání těchto disků postupujte stejně tak, jak je popsáno v oddíle pojednávajícím o přehrávání CD/MP3. Programování titulů můžete provádět stejným způsobem, jak je popsáno v oddíle “Reprodukce v naprogramovaném pořadí”.

Prosím, dávejte pozor:
Existuje velké množství způsobů vypalování a komprimování, jakož i rozdílů kvality mezi CD a vypalovanými CD.

Kromě toho hudební průmysl nedodržuje žádné pevné technické normy (ochrana proti kopírování).

Z těchto důvodů může při přehrávání CD a CD s MP3 dojít ve vzácných případech k problémům. **Nejedná se** o funkční poruchu přístroje.

Čištění a ošetřování

- Před čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Vnější povrch můžete čistit lehce navlhčeným hadříkem, ale bez jakýchkoliv přísad.

i UPOZORNĚNÍ: Kompaktní disky
- Pomocí tohoto přístroje lze přehrávat kompaktní disky o průměru 8 cm, resp. 12 cm.

  i UPOZORNĚNÍ:
  Do CD-mechaniky vkládejte vždy jen jeden kompaktní disk.

- Pomocí tohoto přístroje lze přehrávat pouze audio CD, CD-R a CD-RW.
- Kompaktní disky vkládejte do mechaniky vždy jen potiskem nahoru. Kompaktní disky jsou nahrány jen na jedné straně.
- Otisky prstů a prach je nutno opatrně odstranit z nahrané strany kompaktního disku (strana bez etikety) pomocí měkkého hadříku. Lehce otírejte disk směrem od středu k okraji.
- Ppo přehrání by měly být kompaktní disky vždy ukládány do jejich obalu, aby nedošlo k jejich poškrábání.
- Kompaktní disky nevystavujte přímému slunečnímu záření, působení vysoké vlhkosti vysokým teplotám, aby se nezdeformovaly.
- Na kompaktní disky nelepte žádné papíry ani na ně nic nepište.
- Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo antistatické spreje.

05-SRR 4317 AEG.indd 53 19.11.2007 9:16:13 Uhr

Odstraňování poruch

Příznak	Příčina	Odstranění
Nelze přehrávat CD.	CD není vložen nebo není vložen správně.	Zajistěte, aby disk byl vložen tak, aby potištěna strana disku byla nahoře.
	Baterie jsou příliš slabé.	Vložte nové baterie či přístroj uveďte do provozu zapojením síťového kabelu.
Během reprodukce CD přeskakuje.	Zkontrolujte, zda na disku nejsou otisky prstů, zda disk není znečištěn nebo zda není poškrábaný.	Vyčistěte disk měkkým hadříkem a čištění provádějte směrem od středu k okrajům.

Technické údaje

Model: ..... SRR 4317 CD/MP3

Pokrytí napětí: ..... 230 V, 50 Hz

Provoz na baterie:..... 10 x 1,5 V, typ UM1 / R20

Výstupní výkon: .....400 W PMPO

Třída ochrany:.....II

Rádiová část:

Kmitočtové rozsahy:..... VKV / FM 88 ~ 108,0 MHz

.....SV / AM 540 ~ 1600 kHz

Čistá hmotnost:.....7,2 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství, které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby, ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte prosím **kompletní** přístroj v **originálním obalu** spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení, tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

05-SRR 4317 AEG.indd 54 19.11.2007 9:16:13 Uhr

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A tűzkeletkezés vagy az áramütés kockázatának elkerülése végett ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek! Ne működtesse a készüléket víz közvetlen közelében (pl. fürdőszobában, úszómedence mellett, nedves pincében).
- Csak arra a célra használja a készüléket, mire készült!
- Mindig csak előírásszerűen szerelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket! Ügyeljen rá, hogy a megadott feszültség egyezzen a hálózati feszültséggel!
- Külső áramforrás használata esetén ügyeljen a megfelelő polaritásra és feszültségre, az elemeket mindig jó irányban helyezze be!
- Úgy állítsa fel a készüléket, hogy ne záródjanak el a meglévő szellőzőnyílások!
- Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát! A szakszerűtlen javítások jelentős veszély forrásai lehetnek a használók számára. Ha a készülék, különösen a hálózati csatlakozó kábel megsérült, a készüléket nem szabad üzembe helyezni, hanem előbb szakemberrel meg kell javíttatni. Rendszeresen ellenőrizendő, hogy a hálózati csatlakozó kábelen nincs-e sérülés.
- Veszélyhelyzetek elkerülése végett a hibás csatlakozó kábelt csak a gyártóval, a mi vevőszolgálatunkkal vagy hasonló szakképzettségű más személlyel szabad pótoltatni azonos értékű kábellel.
- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, ill. vegye ki belőle az elemeket!

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:

A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.

A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísérőpapírokban található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használó figyelmét.

Az ezzel a szimbólummal jelzett készülékek „1. osztályú lézerrel“ működve tapogatják le a CD-t. A beépített biztonsági kapcsolók megakadályozzák, hogy a használó emberi szemmel nem látható, veszélyes lézersugárzás hatásának legyen kitéve, amikor a CD-rekesz fel van nyitva.

Ezeket a biztonsági kapcsolókat semmi esetre sem szabad „megpatkolni“ vagy más módon manipulálni, különben Ön lézersugárhatás veszélyének teheti ki magát.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani.
Fulladás veszélye állhat fenn!

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket és legyengült személyeket védje az elektromos áramütés veszélyétől, vegye figyelembe, hogy a készüléket csak felügyelet mellett szabad használni. A készülék nem játék. **Ne** engedje, hogy kisgyermekek játsszanak vele.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ VIGYÁZAT:
Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

i TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

Speciális biztonsági rendszabályok

Ez a készülék 1. osztályú lézerrel működik.

A kezelőelemek áttekintése

1 VOLUME MIN/MAX (hangerő-szabályozó)
2 ▲ OPEN CD fiók
3 CD fiók
4 TUNING szabályozó
5 Nejlon hordozófül
6 Hangszóró
7 Kazetta-fiók
8 ⏸ Szünet gomb – kazetta
9 ■ / ▲ Stop/kivetőgomb – kazetta
10 ▶▶ Előrefuttató gomb – kazetta
11 ◀◀ Visszafuttató gomb – kazetta
12 ▶ Lejátszás gomb – kazetta
13 ● Felvétel gomb – kazetta
14 LCD display
15 ■ STOP gomb
16 MODE gomb (ismétlés/véletlenszerű lejátszás)
17 PROGRAM gomb (memória)
18 Adóskála
19 ▶▶I SKIP UP gomb (folyamatos keresés előre)
20 I◀◀ SKIP DOWN gomb (folyamatos keresés hátra)
21 Sávválasztó kapcsoló (AM / FM / FM ST.)
22 BBS kapcsoló
23 Funkcióválasztó kapcsoló
(AUX / TAPE / RADIO / CD)

MAGYARUL

05-SRR 4317 AEG.indd 55 19.11.2007 9:16:13 Uhr

24 ▶II PLAY/PAUSE gomb (lejátszás/szünet)
25 MIC (Mikrofon)

Hátlap (ábra nélkül)
26 PHONES Felhallgató csatlakozás
27 AUX IN hüvely
28 Elemtartó rekesz
29 AC~IN hálózati csatlakozó kimenete
30 FM/URH antenna

A készülék használatba vétele / Bevezetés

- Használatbavétel előtt gondosan olvassa végig a kezelési útmutatót!
- Válasszon a készüléknek alkalmas helyet, pl. száraz, sík, csúszásmentes felületet, amelyen a készüléket jól lehet kezelni.
- Ügyeljen rá, hogy a készülék megfelelően szellőzzön!
- A hozzá adott hálózati kábellel (adott esetben ld. elemtartó rekesz) kösse össze a készülék hátlapján lévő hálózati csatlakozót AC~ IN egy előírásszerűen felszerelt, földelt, 230 V / 50 Hz-es konnektorral! Ügyeljen rá, hogy a hálózati feszültség egyezzen a típuscímke adataival!

Az elemek behelyezése (A csomagban nincs elem)

- Nyissa fel a hátoldalon lévő elemrekesz fedelét.
- Helyezzen be 10 db 1,5 V-os UM 1/R20, típusú elemet! Ügyeljen a helyes polaritásra (lásd elemrekesz fedél)!
- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket, hogy elkerülje az akkumulátorsav „kifutását"!
- Ha csatlakoztatva van a hálózati kábel, az elemek automatikusan kikapcsolódnak.
- Eltérő elemtípusokat vagy új és használt elemeket nem szabad egyszerre használni.
- Csukja be az elemtartó rekesz fedelét!

⚠ VIGYÁZAT:
A használt elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél!

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Ne tegye ki az elemeket nagy hőnek vagy közvetlen napsugárzásnak. Soha ne dobjon elemeket a tűzbe!. **Robbanásveszélyes!**

CD-tartó szállítási biztosítás

- Az ▲ OPEN gombot (2) megnyomva, nyissa ki a CD-tartót (3)!
- Használat előtt vegye ki belőle a szállítási biztonságot szolgáló elemeket.

PHONES Fejhallgató hüvely (26)

A fejhallgatót fejhallgatóval történő hallgatáshoz 3.5 mm-es sztereó jack-dugóval használja, amit a fejhallgatókimenetbe kell dugni. Ilyenkor a hangszórók lekapcsolódnak.

BBS kapcsoló (22)

A basszus erősítésére vagy mérséklésére szolgál.

▬ = bekapcsolva, ▄ = kikapcsolva.

Hangerő

A VOLUME hangerő-szabályozóval (1) beállítható a kívánt hangerősség.

Kikapcsolás

Amikor a funkcióválasztó kapcsoló (23) TAPE állásban van, a készülék nincs üzemben. Ezt követően húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.

AUX IN hüvely

Analóg lejátszókészülékek csatlakoztatására. Ezen az aljzaton keresztül olyan más lejátszókészülékek hangját is lehet hallgatni a hangsugárzón keresztül, mint az MP3 lejátszó, CD lejátszó, stb.

1. Csatlakoztassa a külső készüléket egy 3,5 mm-es sztereó jackdugóval a AUX IN (27) kapcsolóhüvelyhez.
2. Állítsa a (23) funkcióválasztó kapcsolót AUX állásba.
3. A hangszórón keresztül lehet hallgatni a külső készülékeket, a VOLUME hangerőszabályozóval (1) lehet változtatni a hangerőn. A CD gombok nem működőképesek.
4. A továbbiakban követendő eljárást a külső hangforrás használati utasításában találja.

i TÁJÉKOZTATÁS:
Állítsa a külső készülék hangerejét hallgatható hangerőre.

Rádióhallgatás

1. Állítsa a (23) funkcióválasztó kapcsolót RADIO állásba.
2. Válassza ki a sávkiválasztó kapcsolóval (21) a kívánt frekvenciaszélességet.

   URH (sztereo) = FM ST., URH = FM,
   középhullám = AM (mono)

3. Állítsa be a TUNING állomáskereső gombbal (4) a kívánt adót!
4. URH/FM üzemmódban húzza ki a teleszkópos antennát (30), és forgassa a legjobb vételt biztosító irányba! Ha nagyon gyenge a vétel és a vett adó nagyon zúgna, azt javasoljuk, hogy kapcsoljon át FM-re.
5. Az AM-adók vételére szolgáló antenna be van építve a készülékbe. A készülék forgatással és helyzetváltoztatással tájolható az adóra. Ebben a frekvenciatartományban csak mono adásokat sugároznak.

Kazettalejátszó üzemmód

Kazetták lejátszása

1. Állítsa a (23) funkcióválasztó kapcsolót TAPE állásba.
2. A kazettatartó (7) felnyitásához nyomja meg az ■ / ▲ stop/kivetőgombot (9)!

MAGYARUL

05-SRR 4317 AEG.indd 56 19.11.2007 9:16:14 Uhr

3. Dugjon a kazettatartóba egy műsoros audiokazettát úgy, hogy a szalag lefelé, a hallgatandó oldal pedig előre nézzen (teli csévélő balra). Utána zárja be a kazettatartót !
4. A szalag lejátszásához nyomja meg az ▶ lejátszás gombot (12)!
5. A lejátszást az ■ / ▲ stop/kivetőgombbal leállíthatja.
6. Szükség esetén pörgesse a szalagot a nyíllal jelölt gombokkal értelemszerűen előre vagy vissza

   ▶▶ = előre (10), ◀◀ = visszafelé (11).

7. A szalagfuttató funkciók átkapcsolásai között és a futtatás leállításához mindig nyomja meg az ■ / ▲ stop/kivetőgombot ! Ezzel elkerülhető a készülék meghibásodása vagy a szalag megrongálódása.
8. Az ■ / ▲ stop/kivetőgomb ismételt megnyomására felnyílik a kazettatartó ajtaja.
9. Ha rövid időre meg akarja szakítani a lejátszást, nyomja meg a **II** szünet gombot (8). Ha a gombot ismét megnyomja, a lejátszás folytatódik.

Felvétel kazettára

1. Helyezzen be egy audió kazettát a lejátszandó oldallal lefele (teli csévélő a bal oldalon). Győződjön meg róla, hogy a kazetta nem másolásvédett-e (a kazetta felső keskeny oldalán lévő másolásvédő nyelv nincs-e kitörve).
2. A funkcióválasztó kapcsolóval (23) válassza ki a hangfelvétel forrását, és indítsa el a forrást! Arról a hangforrásról fog felvételt készíteni, amelyet hall. A felvétel szintjét a készülék automatikusan vezérli. A hangszín és a hangerő változtatása nem befolyásolja a felvételt.

   i TÁJÉKOZTATÁS:
   Ha a TAPE-et választotta ki forrásként, a beépített mikrofonon keresztül (25) fel is vehet.

3. Nyomja meg a ● felvétel gombot (13), (az ▶ lejátszás gomb vele együtt automatikusan lenyomódik). A felvétel elkezdődik. Ezzel együtt automatikusan törlődik minden korábbi felvétel.
4. A **II** szünet gombbal a felvételt rövid időre megszakíthatja, vagy az ■ / ▲ stop/kivetőgombbal leállíthatja.

CD/MP3-k lejátszása

CD-t az alábbi módon játszhat le

1. Állítsa a (23) funkcióválasztó kapcsolót „CD“.
2. Az ▲ OPEN gombot (2) megnyomva, nyissa ki a CD-fiókot (3)!
3. Helyezzen be egy CD-t címkéjével felfelé, és zárja le a CD-tartót!
4. A CD az első címtől kezdve végigfut. Az éppen hallható dal ▶-ként ill. ▶ MP3-ként jelenik meg a kijelzőn.
5. Ha ki akarja venni a CD-t, nyomja meg a ■ STOP gombot (15), nyissa ki a CD-tartót ▲ OPEN (2), és óvatosan emelje le a CD-t!

Egyébként tartsa a CD-tartó fedelét mindig zárva.

i TÁJÉKOZTATÁS:
- Ha nem a megfelelő oldalával felfelé helyezi be a lemezt, ill. ha nincs lemez a fiókban, a display-n a „- - -“ jelentés villog, és a „no“ (nem) szó jelenik meg.
- A felhasználó által készített CD-k lejátszása a rendelkezésre álló szoftverek és CD- hordozók sokfélesége miatt nem garantálható.

A CD-gombok leírása

▶II PLAY/PAUSE (lejátszás/szünet) (24)

Rövid időre megszakíthatja, majd újra indíthatja vele a lejátszást. A kijelzőn az ▶ szimbólum kezd el villogni. Ha a gombot ismét megnyomja, a lejátszás folytatódik.

I◀◀ SKIP DOWN / ▶▶I SKIP UP (20/19)

Bekapcsolt audio-CD vagy MP3-as formátumú CD esetén:

Az ▶▶I SKIP UP gombbal a következő, ill. a következő utáni stb. számra ugorhat.

- Ha lenyomva tartja, folyamatos zenekeresés indul el.
- Tartsa lenyomva a gombot Stop üzemmódban, és indítsa el a folyamatos keresést, míg csak el nem jut a kívánt címig! Ha ezután megnyomja az ▶II PLAY/PAUSE gombot, megkezdődik a cím lejátszása.

Az I◀◀ SKIP DOWN- gombot a következőképpen használhatja:

1 x megnyomva =	Újra elölről kezdi az éppen játszott számot.
2 x megnyomva =	Az előző számra ugrik.
3 x megnyomva =	Az egyik előtte lévő számot játssza stb. Ha lenyomva tartja, folyamatos zenekeresés indul el. Tartsa lenyomva a gombot Stop üzemmódban, és indítsa el a folyamatos keresést, míg csak el nem jut a kívánt címig! Ha ezután megnyomja az ▶II PLAY/PAUSE gombot, megkezdődik a cím lejátszása.

■ STOP (15)

Megállítja a CD-t.

MODE (16)

1x megnyomva =	(REP. ég) állandóan ismétli az éppen forgó számot.
2x megnyomva =	(REP ⮌ ég) állandó ismétli az egész CD-t.
3x megnyomva =	a display-n megjelenik a RND felirat és annak a címnek a száma, amely először szólal meg. Véletlenszerű sorrendben egymás után felhangzik az összes cím.

i TÁJÉKOZTATÁS:
Véletlenszerű lejátszás esetén (RND) a lejátszás mindig a CD/MP3 CD első számával kezdődik.

MAGYARUL

05-SRR 4317 AEG.indd 57 19.11.2007 9:16:14 Uhr

4x megnyomva = minden funkció megszűnik. Folytatódik a rendes lejátszó működés.

Csak MP3 formátumú CD-khez

1x megnyomva = állandóan ismétli az éppen futó számot (a display-n REP. jelenik meg).

2x megnyomva = állandóan ismétli az éppen feltett CD-t (a display-n REP ⮌ jelenik meg).

3x megnyomva = állandóan ismétlődik a kijelölt MP3-as CD (a display-n REP. ALBUM jelenik meg).

4x megnyomva = a display-n megjelenik a RND, MP3 felirat és annak a címnek a száma, amely először szólal meg. Véletlenszerű sorrendben egymás után felhangzik az összes cím.

5x megnyomva = a funkció deaktiválódik, és a CD normál üzemmódban fut végig.

Programozott lejátszás

Tetszés szerint számsorrend programozását teszi lehetővé.

1. Nyomja meg a ■ STOP gombot (15).
2. Nyomja meg a PROGRAM gombot (17). A display-n „P01“ (memóriahely) és a PROG jelzés villog. Válassza ki a I◀◀ SKIP DOWN / ▶▶I SKIP UP gombokkal (20/19) a kívánt számot, és nyomja meg ismét a PROGRAM gombot! A display-n a kijelzés a P02 memóriahelyre vált.
3. Válassza ki ezután a I◀◀ SKIP DOWN / ▶▶I SKIP UP gombbal a következő számot, és nyomja meg ismét a PROGRAM gombot! Ismételje ezt a folyamatot mindaddig, míg az összes kívánt számot ki nem választotta.

i TÁJÉKOZTATÁS:
Ha elérte a készülék a beprogramozandó számokhoz elegendő memória kapacitást, a kijelzőn „FUL“ villog.

4. Nyomja meg a ▶II PLAY/PAUSE gombot (24)! Megindul a lejátszás. A kijelzőn sorban megjelennek a kiválasztott dalszámok és az ▶ ill. ▶ MP3 és PROG. kijelzések világítanak. Ugyanezzel a gombbal rövid időre félbe is szakíthatja a programot.
5. Ha egyszer megnyomja a ■ STOP gombot (15), megszakad a lejátszás, de a program megmarad.
6. A program ismételt lejátszásához nyomja meg először 1-szer a PROGRAM gombot ▶II PLAY/PAUSE.
7. A program törléséhez kb. 3 mp-ig tartsa lenyomva Stop üzemmódban a PROGRAM gombot. A kijelzőn rövid ideig „no PROG“ villog. A PROG. ellenőrző lámpa kialszik.

Miután a készülék az összes beprogramozott számot lejátszotta, magától leáll. A programozott sorrend mindaddig megmarad a memóriában, amíg csak át nem kapcsol egy másik üzemmódra, vagy ki nem veszi a CD-t a fiókból, ill. ki nem kapcsolja a készüléket.

Lehetősége van arra, hogy a beprogramozott címeket a REPEAT funkcióval kombinálja. Miután befejezte a programozást, és elindította a készüléket, nyomja meg a MODE gombot (16) legfeljebb 4-szor, és így a „MODE“ (ismétlés) fejezetekben leírtak szerint működtethető a funkció.

MP3-as formátumú zene lejátszása

Ezzel a készülékkel MP3-as formátumban is le lehet játszani zenedarabokat. A készülék ezenkívül az alábbi forgalomban lévő CD-típusokat támogatja: CD, CD-RW, CD-R.

A készülékkel MP3-as CD-k is lejátszhatók. Az ilyen CD-ken tömörítve akár 200 szám is tárolható. A készülék automatikusan felismeri az MP3-as CD-t (a kijelzőn az összes dalszám és MP3-ak száma jelenik meg). Az ilyen CD-k lejátszásakor ugyanúgy kell eljárni, ahogyan a CD-k/MP3 címszó alatt olvasható. Címek programozását szintén ugyanúgy lehet elvégezni, ahogyan a “Programozott lejátszás” címszó alatt már leírtuk.

Kérjük, vegye figyelembe:
Sokféle másolási és komprimálási eljárás, valamint minőségi különbség fordulhat elő CD-knél és másolt CD-knél.

Továbbá a zeneipar nem tart be semmilyen szabványt sem (másolásvédelem).

Ezekből az okokból kifolyólag a CD-k és MP3-as CD-k lejátszásakor esetenként gondok adódhatnak. Ez **nem** jelenti azt, hogy a készülék hibásan működik.

Tisztítás és karbantartás

- Tisztítás előtt húzza ki a hálózati dugaszt a konnektorból!
- Külső foltokat, adalékanyag nélküli enyhén nedves ruhával lehet letörölni.

i TÁJÉKOZTATÁS: Útmutató lézer-korongok esetére

- Ezzel a készülékkel 8 cm, ill. 12 cm átmérőjű CD-k egyaránt lejátszhatók.

i TÁJÉKOZTATÁS:
Egyszerre mindig csak egy korongot helyezzen be a CD-fiókba!

- Ezzel a készülékkel csak audio CD-ket, CD-R-eket és CD–RW korongokat lehet lejátszani.
- A CD-t mindig a címkéjével felfelé helyezze be a CD-fiókba! A lézer-korongoknak mindig csak az egyik oldala játszható le.
- A CD jeleket tartalmazó oldaláról (a címke nélküli oldalról) célszerű puha ruhával letörölni az ujjlenyomatokat és a port. A korongot egyenletes körkörös, puha mozdulatokkal, a közepétől a széle felé haladva törölgesse le!
- Lejátszás után legjobb a CD-t ismét a tokjába visszatéve tartani, hogy meg ne karcolódjék.
- Ne tegye ki a CD-ket közvetlen napsugárzásnak, nagy környezeti páratartalomnak vagy hosszabb időig tartó magas hőmérsékletnek, nehogy elvetemedjenek!
- A CD-re sem papírt ragasztani, sem semmit ráírni nem szabad.
- A CD-re nem szabad a hagyományos hanglemezekhez hasonló módon tisztítószert vagy elektrosztatikus feltöltődést gátló szert fújni.

05-SRR 4317 AEG.indd 58 19.11.2007 9:16:14 Uhr

Zavarelhárítás

Tünet	Ok	Megoldás
A CD-t nem lehet lejátszani.	Nincs betéve, vagy hibásan van betéve a CD.	Győződjék meg róla, hogy a diszk úgy van-e behelyezve, hogy a rajta lévő felirat felfelé néz.
	Túl gyengék az elemek.	Helyezzen be új elemeket vagy hálózati vezetékkel üzemeltesse a készüléket.
A CD lejátszás közben ugrik.	Ellenőrizze, hogy nincsenek-e a diszken ujjlenyomatok, szennyeződés vagy karcolás!	Tisztítsa meg a diszket puha ruhával úgy, hogy a ruhát a diszk középétől a széle felé húzza.

Műszaki adatok

Modell: ..... SRR 4317 CD/MP3

Feszültségellátás:..... 230 V, 50 Hz

Elemes üzemmód:.....10 x 1,5 V, UM1 / R20 típus

Kimeneti teljesítmény:.....400 W PMPO

Védelmi osztály:.....II

Rádiórész:

Frekvenciatartományok:.....URH / FM 88 ~ 108,0 MHz

.....MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Nettó súly:.....7,2 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a **készüléket** vásárolta!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

05-SRR 4317 AEG.indd 59 19.11.2007 9:16:15 Uhr

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Чтобы предотвратить риск возникновения пожара или поражения электротоком, запрещается эксплуатировать электроприборы под дождем или во влажных местах. Запрещается включать электроприборы в непосредственной близости к воде (наприм.: в ванной комнате, бассейне, влажном подвале).
- Используйте электроприборы только по назначению.
- Включайте электроприборы только в розетки, установленные в соответствии со всеми предписаниями. Следите за тем, чтобы напряжение сети совпадало с напряжением питания электроприбора.
- Если используется внешний блок питания, обратите внимание на его выходное напряжение и полярность, правильно вставляйте батарейки.
- Устанавливайте электроприборы так, чтобы не закрывались имеющиеся вентиляционные отверстия.
- Ни в коем случае не вскрывайте электроприбор. Непрофессиональный ремонт представляет большую опасность для потребителя. Если электроприбор вышел из строя, в особенности из за дефекта сетевого шнура, больше его не включать, а здать на ремонт квалифицированному специалисту. Регулярно проверяйте сетевой шнур на отсутствие повреждений.
- Чтобы предотвратить несчастный случай, допускается заменять дефектный сетевой шнур только на равнозначный на заводе-изготовителе, нашем сервисном центре или обратившись к квалифицированному специалисту.
- Если электроприбор долгое время не используется, отключите его от сети и выньте батарейки.

Эти наклейки могут находиться на корпусе и обращают ваше внимание на следующее:

Символ "молния" указывает на то, что внутри электроприбора имеются детали находящиеся под опасным, высоким напряжением.

Символ "восклицательный знак" обращает ваше внимание на важные примечания в сопроводительных документах по пользованию и техосмотру электроприбора.

Электроприборы с этим символом оснащены лазером класса 1, который используется для считывания компакт-диска. Во время открывания отсека компакт-диска, встроенные предохранительные устройства предотвращают попадание опасного, невидимого для человеческого глаза, луча лазера на потребителя.

Запрещается отключать или манипулировать эти предохранительные выключатели при любых обстоятельствах, иначе возникнет опасность попадания под луч лазера.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
> Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Чтобы защитить детей и других лиц, нуждающихся в уходе и присмотре, от поражения электротоком, следите за тем, чтобы прибор не включался без присмотра. Этот прибор – не игрушка. **Не** допускайте к нему детей.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
> Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

> ⚠ **ВНИМАНИЕ:**
> Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

> **i ПРИМЕЧАНИЕ**: Дает советы и информацию.

Специальные указания по безопасности

Данное изделие оснащено лазерным модулем класса 1.

Обзор деталей прибора

1 VOLUME MIN/MAX (регулятор громкости)
2 Отсек CD ▲ OPEN
3 Отсек CD
4 Регулятор TUNING
5 Нейлоновый ремень для переноски
6 Динамики
7 Отсек для кассеты
8 Кнопка II пауза кассеты
9 Кнопка ■ / ▲ стоп/выброс кассеты
10 Кнопка ▶▶ перемотка кассеты вперед
11 Кнопка ◀◀ перемотка кассеты назад
12 Кнопка ▶ воспроизведение кассеты
13 Кнопка ● запись кассеты
14 Дисплей на жидких кристаллах
15 Кнопка ■ STOP

05-SRR 4317 AEG.indd 60 19.11.2007 9:16:15 Uhr

16 Кнопка MODE (повтор/ воспроизведение в случайном порядке)
17 Кнопка PROGRAM (память)
18 Шкала настройки
19 Кнопка ▶▶I SKIP UP (поиск вперед)
20 Кнопка I◀◀ SKIP DOWN (поиск назад)
21 Переключатель диапазонов (AM / FM / FM ST.)
22 Переключатель BBS
23 Функциональный переключатель (AUX / TAPE / RADIO / CD)
24 Кнопка ▶II PLAY/PAUSE (Воспроизведение/Пауза)
25 MIC (Микрофон)

Обратная сторона (без рисунка)
26 Гнездо подключения наушников PHONES
27 Гнездо AUX IN
28 Отсек батареек
29 Гнездо подключения сети AC~IN
30 Антенна УКВ/FM

Подготовка к включению/Введение

- Перед включением тщательно прочитайте руководство пользователя!
- Подберите для установки изделия подходящее место, таковым являтся сухая, плоская и нескользкая поверхность, с хорошим доступом.
- Обеспечьте достаточную вентиляцию изделия!
- Вставьте разъем прилагаемого сетевого шнура (смотри отсек батареек) в гнездо сети AC~ IN на задней стенке изделия, а штепсель в заземленную розетку 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями. Проконтролируйте, соответствует ли напряжение вашей сети напряжению питания изделия, указанное на типовой табличке.

Вставление батареек (Батарейки в комплект не входят)

- Откройте крышку отсека для батареек на задней стороне.
- Вставьте в отсек 10 батареек типа UM 1/R20 1,5В. Следите за правильной полярностью (смотри крышка отсека для батареек)!
- Если изделие долгое время не эксплуатируется, рекомендуется вынуть батарейки, чтобы предотвратить их «вытекание».
- Как только разъем сетевого шнура будет вставлен в изделие, питание от батареек автоматически отключается.
- Ни в коем случае не мешайте новые батарейки со старыми, а также с батарейками других типов.
- Закройте отсек.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Не выбрасывайте батарейки в домашний мусор. Пожалуйста сдайте отработанные батарейки на специальный пункт приема или в торговую точку.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Не подвергайте батарейки сильному нагреву или воздействию прямых солнечных лучей. Никогда не бросайте батарейки в огонь. Существует **опасность взрыва**!

Транспортная упаковка CD плеера

- Откройте отсек CD (3), нажав кнопку "▲ OPEN" (2).
- Перед первым включением необходимо удалить из отсека CD транспортную упаковку, если таковая имеется.

Гнездо подключения наушников PHONES (26)

Для прослушивания звукозаписей пользуйтесь стереонаушниками со стерео-вилочкой 3,5 мм, которая вставляется в гнездо. Динамики при этом отключаются.

Переключатель BBS (22)

Служит для усиления или ослабления бассов.

▬ = включено, ▬ = выключено.

Регулировка громкости

При помощи регулятора VOLUME / Громкость (1) установите необходимую громкость.

Выключение

Чтобы выключить электроприбор передвиньте функциональный переключатель (23) в положение TAPE. В заключении выньте штепсель из розетки.

Гнездо AUX IN

Для подключения аналоговых проигрывателей. С помощью этого гнезда через динамики Вы можете слушать звучание других воспроизводящих устройств, таких как wie MP3-Player, CD-Player итд.

1. Подключите внешнее устройство к гнезду AUX IN (27) при помощи соединительного стерео-кабеля с 3,5 мм вилочкой.
2. Передвиньте функциональный переключатель (23) положение AUX.
3. Через динамики Вы слышите звуковое воспроизведение из переферийного устройства, при помощи регулятора громкости VOLUME (1) Вы можете изменять громкость. Кнопки CD не работают.
4. Порядок дальнейших действий прочитайте в инструкции по эксплуатации внешнего источника звука.

i ПРИМЕЧАНИЕ:
Отрегулируйте громкость внешнего прибора до соответствующей Вашему слуху громкости.

Прослушивание радиопередач

1. Передвиньте функциональный переключатель (23) в положение RADIO.

05-SRR 4317 AEG.indd 61 19.11.2007 9:16:15 Uhr

2. Выберите при помощи переключателя диапазонов радио (21) нужную частоту диапазона.

   УКВ (стерео) = FM ST., УКВ = FM,
   средние волны = AM (моно)

3. Настройтесь на нужную радиостанцию при помощи регулятора "TUNING" (4).
4. В режиме УКВ/FM вытяните телескопическую антенну (30) и вращайте ее, чтобы улучшить прием. Если приём слишком слабый и пойманная радиостанция имеет помехи, то мы рекомендуем переключить на FM.
5. Для приема радиопередач в диапазоне CB (AM) в центр встроена антенна. Вращая или изменяя ее положение настройтесь на радиостанцию. В этом диапазоне радиопередачи транслируются только в режиме "моно".

Кассетный магнитофон

Воспроизведение записей

1. Передвиньте функциональный переключатель (23) в положение TAPE.
2. Нажмите кнопку ■ / ▲ стоп/выброс (9), чтобы открыть отсек кассеты (7).
3. Вставьте в отсек аудио-кассету со звукозаписью, лентой вниз и прослушиваемой стороной к себе (полной катушкой влево). Закройте отсек обратно.
4. Для воспроизведения записи нажмите кнопку "▶" (12).
5. Кнопкой ■ / ▲ стоп/выброс можно остановить воспроизведение.
6. При необходимости кассету можно перемотать вперед или назад при помощи кнопок со стрелками

   ▶▶ = вперед (10), ◀◀ = назад (11).

7. Между переключениями, для остановки ленты, всегда нажимайте кнопку ■ / ▲ стоп/выброс. Это страхует от поломки лентопротяжного механизма и нанесения повреждений ленте.
8. Повторное нажатие кнопки ■ / ▲ стоп/выброс открывает крышку отсека кассеты.
9. Что преостановить воспроизведение кассеты на короткое время нажмите кнопку "**II**" (8). Повторное нажатие кнопки продолжит воспроизведение.

Запись на кассету

1. Вставьте аудио-кассету проигрываемой стороной вниз (полная катушка слева). Проверьте, не защищена ли кассета от записи (пластмассовый язычок с узкой стороны кассеты не должен быть выломан).
2. Выберите при помощи функционального переключателя (23) источник звука и включите его. Записывается то, что вы слышите. Уровень записи регулируется автоматически. Вращение регулировок громкости и тембра не влияет на запись.

i ПРИМЕЧАНИЕ:
Если в качестве источника Вы выбрали TAPE, то Вы можете производить записи при помощи встроенного микрофона (25).

3. Нажмите кнопку "● запись (13), (кнопка "▶" воспроизведение нажмется автоматически). Начинается запись. Все предыдущие записи на ленте автоматически стираются.
4. Запись можно преостановить на короткое время, нажав кнопку **II** Pause или остановить совсем, нажав кнопку ■ / ▲ стоп/выброс.

Проигрывание CD/MP3

Так проигрывается компакт-диск

1. Установите функциональный переключатель (23) в положение „CD".
2. Откройте отсек CD диска (3), нажав кнопку ▲ OPEN (2).
3. Вставьте в отсек CD диск этикеткой вверх и закройте отсек.
4. Воспроизведение начнется с первой песни диска. Воспроизводимая дорожка и сообщение ▶ или ▶ MP3 будут отображаться на дисплее.
5. Чтобы вытащить CD диск, нажмите кнопку ■ STOP (15), откройте отсек CD диска ▲ OPEN (2) и осторожно снимите его.

Держите крышку отсека CD постоянно закрытой.

i ПРИМЕЧАНИЕ:
- если диск вставлен наоборот или вообще не вставлен, то будет мигать сообщение „- - -" и на дисплее появиться „no" (нет).
- воспроизведение самодельных CD дисков не гарантируется, по причине многообразия программного обеспечения, применяемого для их изготовления.

Описание функций кнопок CD плеера

▶II PLAY/PAUSE (Воспроизведение/Пауза) (24)

Воспроизведение можно прервать на короткое время и включить опять. На дисплее мигает символ ▶. Повторное нажатие кнопки продолжит воспроизведение.

I◀◀ SKIP DOWN / ▶▶I SKIP UP (20/19)

Во время воспроизведения диска в формате Audio-CD или MP3:

При помощи кнопки ▶▶I SKIP UP можно перепрыгнуть на следующую или предыдущую дорожку.

- Если держать кнопку нажатой, то включится режим поиска.
- Если держать кнопку нажатой в режиме Stopp, стартуется быстрый поиск необходимой дорожки. Если нажать кнопку ▶II PLAY/PAUSE, то стартуется выбранная дорожка.

Кнопка I◀◀ SKIP DOWN имеет следующие функции:

1 x раз нажать = Воспроизведение текущей дорожки сначала.

2 x раза нажать = Скачок к предыдущей дорожке.

05-SRR 4317 AEG.indd 62 19.11.2007 9:16:16 Uhr

3 x раза нажать = Скачок к следующей дорожке и т.д. Если держать кнопку нажатой, то включится режим поиска. Если держать кнопку нажатой в режиме Stopp, стартуется быстрый поиск необходимой дорожки. Если нажать кнопку ▶II PLAY/PAUSE, то стартуется выбранная дорожка.

■ STOP (15)

Компакт-диск остановится.

MODE (16)

1x раз нажать = (REP. светится непрерывно) воспроизводимая на данный момент песня будет непрерывно повторяться.

2x раза нажать = (REP ⮌ светится непрерывно) весь компакт-диск будет непрерывно повторяться.

3x раза нажать = на дисплее появится сообщение RND и номер записи, которая будет воспроизводиться первой. Все записи будут воспроизводиться одна за другой в случайном порядке.

> **i ПРИМЕЧАНИЕ:**
> в режиме случайного порядка воспроизведения (RND), оно всегда начинается с первой записи на CD/MP3 CD диске.

4x раза нажать = все функции выключаются. Воспроизведение продолжиться в нормальном режиме.

Только для CD дисков с записью в формате MP3

1x раз нажать = текущая дорожка будет постоянно повторяться (на дисплее появится REP.).

2x раза нажать = весь CD- диск будет постоянно повторяться (на дисплее появится REP ⮌).

3x раза нажать = выбранная папка CD диска с записью в формате MP3 будет постоянно воспроизводиться (на дисплее появится REP. ALBUM).

4x раза нажать = на дисплее появится сообщение RND, MP3 и номер записи, которая будет воспроизводиться первой. Все записи будут воспроизводиться одна за другой в случайном порядке.

5x раза нажать = деактивируется и воспроизведение CD-диска перейдет в нормальный режим.

Програмирование порядка воспроизведения

Допускается любой порядок воспроизведения песен.

1. Нажмите кнопку ■ STOP (15).
2. Нажмите кнопку PROGRAM (17). На дисплее начнет мигать P01 (номер ячейки памяти) и надпись PROG. При помощи кнопок I◀◀ SKIP DOWN / ▶▶I SKIP UP (20/19) выберите нужную песню и нажмите повторно кнопку PROGRAM. Показания дисплея перейдут на следующую ячейку памяти P02.
3. При помощи кнопок I◀◀ SKIP DOWN / ▶▶I SKIP UP выберите следующую песню и нажмите повторно кнопку PROGRAM. Повторяйте эту процедуру до тех пор, пока не выберите все песни.

> **i ПРИМЕЧАНИЕ:**
> Если достигнут предел ёмкости запоминающего устройства програмируемого названия, то на дисплее мигает показатель „FUL“

4. Нажмите кнопку ▶II PLAY/PAUSE (24). Начинается воспроизведение. На дисплее будут появляться номера выбранных дорожек в порядке воспроизведения и светиться сообщение ▶, ▶ MP3 или PROG. Нажав эту кнопку можно прервать прогрумму воспроизведения на короткое время.
5. Однократное нажатие кнопки ■ STOP (15) останавливает воспроизведение, программа же сохраняется.
6. Для нового старта программы нажмите сначала один раз на кнопку PROGRAM, а затем кнопку ▶II PLAY/PAUSE.
7. Чтобы потушить программу, нажмите кнопку Stopp, затем кнопку PROGRAM и держите ее нажатой прим. 3 секунды. На короткое время на дисплее мигает показание „no PROG“. Контрольная лампочка PROG. потухнет.

После воспроизведения всех песен программа автоматически остановится. Запрограммированный порядок воспроизведения хранится в памяти и стирается только в том случае, если музыкальный центр будет переключен в другой режим, компакт-диск будет вынут из отсека или центр будет просто выключен.

Имеется возможность комбинировать запрограммированные песни с функцией REPEAT. После программирования и старта программы нажмите кнопку MODE (16), до 4 раз, и все фунции можно применить на программу, как это описано в разделе "MODE“.

Воспроизведение музыки в формате MP3

Имеется возможность воспроизводить звукозаписи, сделанные в формате MP3. Кроме этого плеер читает почти все распространенные виды дисков: CD, CD-RW, CD-R.

Плеер воспроизводит CD-диски с записями в формате MP3. На подобный диске можно записать до 200 дорожек. Плеер распознает этот формат автоматически (на дисплее появится общее число записей и MP3). Для воспроизведения записей в этом формате поступайте

05-SRR 4317 AEG.indd 63 19.11.2007 9:16:16 Uhr

как это описано в главе "Воспроизведение CD-дисков/ MP3". Программирование порядка воспроизведения можно произведите по процедуре, описаной в главе "Программирование порядка воспроизведения".

Пожалуйста учтите:
Существует большое разнообразие программ для компрессии и записи данных, а также различия в качестве пустых и записанных CD дисков.

Кроме этого музыкальная промышленность не придерживается утвержденных стандартов (защита от копирования).

По этой причине, в редких случаях, могут возникнуть проблемы с чтением CD дисков и дисков с записью в формате MP3. Это происходит **не** по причине неисправностью данного изделия.

Чистка и уход

- Перед чисткой вынимайте вилку из розетки.
- Пятна снаружи корпуса можно удалить слегка влажной тряпкой, без применения моющих средств.

ПРИМЕЧАНИЕ: Компакт-диск
- На этом центре можно проигрывать компакт-диски как с диаметром 8 см, так и 12 см.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Вставляйте в отсек CD только один диск.

- На этом центре можно проигрывать компакт-диски только в форматах Audio CD, CD-R и CD-RW.
- Всегда вставляйте компакт-диск в отсек этикеткой вверх. Компакт-диск имеет запись только с одной стороны.
- Отпечатки пальцев и пыль на сигнальной стороне диска (сторона без этикетки) необходимо тщательно удалять при помощи мягкой тряпочки. Протирать легким, прямым движением от середины к краям.
- После проигрывания необходимо засунуть компакт-диски обратно в коробки, чтобы они не поцарапались.
- Предохраняйте компакт-диски от действия прямых солнечных лучей, высокой влажности и длительного воздействия высоких температур, это может покоробить их.
- Не клейте на компакт-диск никаких бумажных наклеек и не пишите на них.
- Не напыляйте на диски никаких моющих или антистатических средств.

Устранение неисправностей

Симптомы	Причина	Решение
CD диски не воспроизводятся.	CD диск не вставлен или вставлен неправильно.	Убедитесь в том, что диск вставлен в отсек этикеткой вверх.
	Батарейки ослабли.	Вставьте новые батарейки или запитайте прибор от электросети.
CD прыгает во время воспроизведения.	Проверьте диск на наличие отпечатков пальцев, загрязнений или царапин.	Протрите его мягкой тряпкой, от середины к краям.

Технические данные

Модель: ..... SRR 4317 CD/MP3

Электропитание: .....230 В, 50 Гц

Питание от батареек:..... 10 x 1,5 В, UM1 / R20

Выходная мощность:..... 400 ватт PMPO

Класс защиты: II

Радиоприемник:

Диапазоны частот:.....УКВ / FM 88 ~ 108,0 MHz

.....СВ / AM 540 ~ 1600 kHz

Вес нетто: ..... 7,2 кг

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновжния притензий по гарантии, предъявите изделие в **полнойкомплектации**, с **оригинальной упаковкой** и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей, а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

05-SRR 4317 AEG.indd 64 19.11.2007 9:16:16 Uhr

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

05-SRR 4317 AEG.indd 65 19.11.2007 9:16:17 Uhr

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

SRR 4317 CD/MP3

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláirás Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV
Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen

ETV
Industriering Ost 40 • 47906 Kempen

Stünings Medien, Krefeld • 11/06

05-SRR 4317 AEG.indd 66 19.11.2007 9:16:17 Uhr